

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC** **/UIC**

60050-821

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 821:
Signalisation et appareils de sécurité
pour chemin de fer**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 821:
Signalling and security apparatus for railways**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-821: 1998

IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-821:1998

Withdrawn

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC/UIC**

60050-821

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International

**Partie 821:
Signalisation et appareils de sécurité
pour chemin de fer**

International Electrotechnical Vocabulary

**Part 821:
Signalling and security apparatus for railways**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



CODE PRIX
PRICE CODE **XF**

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Page
AVANT-PROPOS.....	IV
Section	
821-01 Notions et termes généraux.....	1
821-02 Signaux.....	17
821-03 Détection des trains.....	57
821-04 Commande et contrôle des aiguillages et autres appareils de voie.....	72
821-05 Enclenchements et équipement des postes d'aiguillage.....	80
821-06 Systèmes de cantonnement.....	114
821-07 Protection des passages à niveau.....	118
821-08 Protection automatique des trains.....	123
821-09 Conduite automatique des trains.....	132
821-10 Divers.....	135
INDEX en français, anglais, arabe, allemand, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais et suédois.....	137

CONTENTS

	Page
FOREWORD.....	V
Section	
821-01 General concepts and terms	1
821-02 Signals	17
821-03 Train detection	57
821-04 Operation and detection of points and other rail-mounted equipment.....	72
821-05 Interlocking and signal box equipment	80
821-06 Block signalling system.....	114
821-07 Level crossing protection	118
821-08 Automatic train protection	123
821-09 Automatic train operation	132
821-10 Miscellaneous.....	135
INDEX in French, English, Arabic, German, Spanish, Italian, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish	137

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

CHAPITRE 821 : SIGNALISATION ET APPAREILS DE SÉCURITÉ POUR CHEMIN DE FER

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le Groupe de travail 821 : « Signalisation et appareils de sécurité pour chemins de fer » du Comité d'Etudes 1 de la CEI : « Terminologie ». Ce groupe est un groupe mixte CEI-UIC (Union internationale des Chemins de Fer) et comprend des experts des deux organisations.

Cette première édition annule et remplace la deuxième édition de la CEI 60050-31 parue en 1959.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1512/FDIS 1/1601/FDIS	1/1535/RVD 1/1616/RVD

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais ; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

CHAPTER 821: SIGNALLING AND SECURITY APPARATUS
FOR RAILWAYS

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard has been prepared by Working Group 821: “Signalling and security apparatus for railways” of IEC Technical Committee 1: Terminology. This Group is a joint IEC/UIC (International Union of Railways) Working Group, and comprises experts from both organizations.

This first edition cancels and replaces the second edition of IEC 60050-31 published in 1959.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1512/FDIS 1/1601/FDIS	1/1535/RVD 1/1616/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

In this IEV part, the terms and definitions are written in French and English, and in addition, the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-821:1998

Withdrawn

CHAPITRE 821 : SIGNALISATION ET APPAREILS DE SÉCURITÉ POUR CHEMIN DE FER

CHAPTER 821: SIGNALLING AND SECURITY APPARATUS FOR RAILWAYS

SECTION 821-01 : NOTIONS ET TERMES GÉNÉRAUX

SECTION 821-01: GENERAL CONCEPTS AND TERMS

821-01-01

signalisation ferroviaire

ensemble des équipements techniques, de l'organisation et des règlements conçus pour assurer la sécurité et l'efficacité du trafic ferroviaire

railway signalling

the totality of technical equipment, organization and regulation which ensures the safety and efficiency of railway traffic

ar	إشارات السكة الحديد
de	Eisenbahnsignalwesen
es	señalización ferroviaria
it	segnalamento ferroviario
ja	鉄道信号
pl	sterowanie ruchem kolejowym
pt	sinalização ferroviária
sv	järnvägssignalering

821-01-02

appareil de sécurité (pour chemin de fer)

appareil destiné à accomplir ses fonctions de manière sûre

security apparatus (for railways)

apparatus intended to perform its functions safely

ar	أجهزة الأمان (السكك الحديدية)
de	Sicherungseinrichtung (für das Eisenbahnwesen)
es	aparato de seguridad (para ferrocarriles)
it	apparato (apparecchiatura) di sicurezza
ja	保安装置 (鉄道用)
pl	urządzenie bezpieczne (kolejowe)
pt	aparelho de segurança (para caminhos de ferro)
sv	signalsäkerhetsapparat

821-01-03

systeme de signalisation

systeme assurant la sécurité du mouvement des trains au moyen d'indications latérales à la voie et/ou d'indications données en cabine de conduite

signalling system

a system to ensure the safe movement of trains by means of lineside indications and/or indications given in the driver's cab

ar	نظام الاشارات
de	Signalsystem
es	sistema de señalización
it	sistema di segnalamento
ja	信号システム
pl	system sterowania (ruchem kolejowym)
pt	sistema de sinalização
sv	signalsystem

821-01-04

signalisation latérale

signalisation utilisant des signaux d'aspect fixe ou variable implantés à demeure le long de la voie

lineside signalling

signals of fixed or variable aspect installed alongside the track

ar	الاشارات الجانبية
de	ortsfeste Signalisierung
es	señalización lateral
it	segnalamento laterale
ja	地上信号方式
pl	sygnalizacja przytorowa
pt	sinalização lateral
sv	bansidig signalering

821-01-05

signalisation automatique

systeme de signalisation dans lequel les signaux sont commandés automatiquement

automatic signalling

a signalling system in which the signals are controlled automatically

ar	الاشارات الآلية
de	automatische Signalisierung; selbsttätige Signalisierung
es	señalización automática
it	segnalamento automatico
ja	自動信号方式
pl	sygnalizacja samoczynna
pt	sinalização automática
sv	automatisk signalering

821-01-06

signalisation continue

système de signalisation dans lequel les informations de sécurité sont transmises continuellement entre le sol et le train

continuous signalling

a signalling system where safety information is continuously transmitted between the ground and the train

ar	الإشارات المستمرة
de	linienförmige Signalisierung
es	señalización continua
it	segnalamento continuo
ja	連続制御信号方式
pl	sterowanie ciągłe (ruchem kolejowym)
pt	sinalização contínua
sv	kontinurlig signalering

821-01-07

signalisation ponctuelle

système de signalisation dans lequel les informations de sécurité sont données au mécanicien ou au train, de place en place, le long de la voie

intermittent signalling

a signalling system where information to a driver and/or a train is given at designated places along the line

ar	الإشارات المنقطعة
de	punktförmige Signalisierung
es	señalización puntual
it	segnalamento puntiforme (discontinuo)
ja	点制御信号方式
pl	sterowanie punktowe (ruchem kolejowym)
pt	sinalização pontual
sv	punktvis signalering

821-01-08

signalisation de direction

système de signalisation donnant au mécanicien l'indication de la direction vers laquelle le train est acheminé

route signalling

a signalling system which indicates to the driver the direction in which the train is being sent

ar	إشارات الطريق
de	Fahrtrichtungssignalisierung
es	señalización de dirección
it	segnalamento di direzione
ja	ルートシグナル ; 進路信号方式
pl	sygnalizacja kierunku przebiegu
pt	sinalização de direcção
sv	tågvägssignalering

821-01-09

signalisation de vitesse

système de signalisation indiquant la vitesse à ne pas dépasser par un train, à l'aide de signaux latéraux ou d'indications en cabine de conduite

speed signalling

a signalling system that indicates the speed which is not to be exceeded by a train, by means of lineside signals or indications in the cab

ar	إشارات السرعة
de	Geschwindigkeitssignalisierung
es	señalización de velocidad
it	segnalamento di velocità
ja	スピードシグナル ; 速度信号方式
pl	sygnalizacja ograniczenia prędkości
pt	sinalização de velocidade
sv	hastighetssignalering

821-01-10

de sécurité intrinsèque

qualifie une entité qui est conçue en vue d'éviter que ses défaillances n'entraînent des pannes critiques [191-15-04 MOD]

fail safe

a design property of an item which aims to prevent its failures from resulting in critical faults [191-15-04 MOD]

ar	تأمين الاخفاق
de	sicher bei Ausfall; "fail-safe"
es	de seguridad intrínseca
it	sicurezza intrinseca (fail safe)
ja	フェールセーフ
pl	.....
pt	de segurança intrínseca
sv	felsäker; fail safe

821-01-11

installation de sécurité

ensemble des équipements permettant la circulation des trains et qui est réalisé de telle sorte qu'une situation dangereuse soit rendue hautement improbable

safety installation

an assembly of equipment permitting train movements and which is achieved in such a way that a dangerous situation would become highly improbable

ar	تجهيزات الامان
de	Sicherungsanlage
es	instalación de seguridad
it	impianto di sicurezza
ja	保安設備
pl	urządzenia bezpieczeństwa
pt	instalação de segurança
sv	säkerhetsanläggning

821-01-12 **régulateur** (en exploitation ferroviaire)

agent qui supervise la circulation des trains et qui commande, le cas échéant, l'action des aiguilleurs dans un tronçon de lignes

section regulator

an official who supervises train movements and who controls, when necessary, the action of signalmen within a section of line

ar	مراقب المنطقة
de	Zugüberwacher; Dispatcher
es	regulador de línea
it	dirigente centrale
ja	線区指令
pl	dyspozytor odcinkowy
pt	regulador (em exploração ferroviária)
sv	tågledare

821-01-13 **règlement**

document qui contient des règles à caractère obligatoire et qui a été adopté par une autorité [Guide 2-ISO/CEI]

regulation

document providing binding legislative rules, that is adopted by an authority [Guide 2-ISO/CEI]

ar	لائحة التشغيل
de	Vorschrift
es	reglamento
it	regolamento
ja	規則
pl	przepis
pt	regulamento
sv	föreskrift

821-01-14 **règlement des signaux**

règlement fixant la nature des signaux utilisés en exploitation ferroviaire

signal regulations

regulations which define the signals used for the operation of a railway

ar	لائحة تشغيل الإشارات
de	Signalbuch
es	reglamento de las señales
it	regolamento segnali
ja	信号の規則
pl	przepisy sygnalizacji
pt	regulamento de sinais
sv	säkerhetsordning

821-01-15

voie principale

voie empruntée par des trains en service régulier

main running line

track used by the trains in the ordinary regular service

ar	مسار السكة الرئيسية
de	Hauptgleis
es	vía principal
it	binario di circolazione
ja	本線
pl	tor główny
pt	via principal
sv	huvudspår

821-01-16

voie de service

voie, autre que la voie principale, généralement empruntée par des mouvements de manoeuvre

siding

track, other than the main running line, generally used for shunting movements

ar	السكة الجانبية
de	Nebengleis
es	vía de servicio
it	binario secondario
ja	側線
pl	tor boczny
pt	via de serviço
sv	sidospår

821-01-17

manoeuvre (d'un aiguillage, d'un dispositif)

modification de la position ou de l'état d'un aiguillage ou d'un dispositif

operation (of a pair of points, of a device)

change of the position or of the state of a pair of points or of a device

ar	تشغيل (زوج من التحاويل أو أحد الأجهزة)
de	Bedienung (einer Weiche, einer Einrichtung); Betätigung (einer Weiche, einer Einrichtung)
es	maniobra (de una aguja, de un dispositivo)
it	manovra
ja	(分岐器などの) 転換
pl	nastawianie (zwrotnic, urządzeń)
pt	manobra G (de uma agulha, de um dispositivo)
sv	manövrering

821-01-18

manoeuvre à pied d'oeuvre

manoeuvre d'un appareil au moyen d'un levier implanté à proximité de celui-ci

ground frame operation

operation of apparatus by a lever placed immediately adjacent thereto

ar عمليات التحاويل الأرضية
 de ortsfeste Bedienung
 es maniobra a pie de obra
 it manovra con dispositivo a terra
 ja 現場扱い
 pl nastawianie lokalne (1)
 pt manobra local
 sv lokal manövrering

821-01-19

autorisation

communication téléphonique ou télégraphique, ou commande d'un appareil approprié, effectuée en vue d'autoriser une opération déterminée

permission

a communication by telephone or by telegraph, or the control of an appropriate apparatus, carried out in order to authorize a given action

ar التصريح
 de Erlaubnis
 es autorización; permiso
 it consenso
 ja 許可
 pl zezwolenie
 pt autorização
 sv medgivande

821-01-20

autorisation de manoeuvre

autorisation donnée par un aiguilleur permettant la commande locale d'une installation de sécurité en vue de l'exécution de mouvements de manoeuvre

authority for shunting

permission given by a signalman allowing local control of a safety installation for carrying out shunting movements

ar تصريح المناورة
 de Rangiererlaubnis
 es autorización de maniobra
 it autorizzazione alla manovra
 ja 入換許可
 pl zezwolenie na pracę manewrową
 pt autorização de manobra
 sv växlingsmedgivande

821-01-21

distance de glissement

section située en aval d'un signal d'arrêt, ou d'un point d'arrêt dans un système de signalisation continue, et devant être maintenue libre pour éviter les risques de collision en cas de franchissement intempestif par un train du signal ou du point d'arrêt

overlap

section in advance of a stop signal, or a stopping point in a continuous signalling system, which must be kept clear to avoid the risk of collision should a train inadvertently run past the signal or the stopping point

ar	التداخل
de	Durchrutschweg
es	distancia de deslizamiento
it	ricoprimento
ja	オーバーラップ区間
pl	odcinek ochronny
pt	percurso de escorregamento
sv	skyddssträcka

821-01-22

itinéraire

chemin prédéterminé pour une circulation

route

a predetermined path for a traffic movement

ar	المسار
de	Fahrstraße
es	itinerario
it	itinerario
ja	進路
pl	droga przebiegu
pt	itinerário
sv	tågväg

821-01-23

garage franc

point limite au-delà duquel des mouvements convergents peuvent entrer en collision

fouling point

place beyond which traffic on converging routes could collide

ar	نقطة التشابك
de	Grenzpunkt
es	punto de acercamiento
it	punto di convergenza
ja	車両接触限界
pl	słupki ukresowy
pt	limite de resguardo
sv	hinderfrihetsgräns

821-01-24

banalisation (des voies)

système au moyen duquel des tronçons de ligne donnés, généralement parcourus par des circulations d'un sens, peuvent être empruntés par des circulations de sens opposé pour écouler le trafic ferroviaire

Note. – En français le terme « banalisation » est remplacé par le terme « installations de contresens » lorsqu'il existe des restrictions concernant l'exploitation de la voie parcourue en sens opposé.

reversible working
two way working

a system in which given lengths of line, generally used for traffic in one direction, may be employed for traffic in the opposite direction in order to keep traffic flowing

Note. – In French the term “banalisation” is replaced by the term “installations de contresens” when there are restrictions concerning the operation of the track used in the opposite direction to normal.

ar	المسار العكسي; مسار طريقين
de	Gleiswechselbetrieb
es	funcionamiento reversible
it	banalizzazione
ja	逆線運転; 双方向運転
pl	banalizacja ruchu; ruch dwukierunkowy
pt	banalização (de vias)
sv	vändbar blockriktning

821-01-25

exploitation temporaire en voie unique

utilisation temporaire d'une voie dans les deux sens

temporary single line working

temporary use of a track for movements in either direction

ar	التشغيل المؤقت لخط فردي
de	vorübergehend eingleisiger Betrieb
es	explotación temporal en vía única
it	circolazione temporanea a binario unico
ja	臨時の単線運転
pl	ruch czasowo jednokierunkowy
pt	exploração em via única temporária
sv	tillfällig enkelspårdrift

821-01-26

protection latérale

protection d'une circulation contre les risques de prise en écharpe

flank protection

protection of a train against a fouling movement

ar	حماية الجناح
de	Flankenschutz
es	protección lateral
it	protezione laterale
ja	側面防護; フランクプロテクション
pl	ochrona boczna
pt	protecção lateral
sv	sidoskydd

821-01-27

section de ligne à vitesse réduite

section de ligne qui ne peut, temporairement ou de façon permanente, être parcourue à la vitesse normalement autorisée sur la ligne

line subject to speed restriction

a section of track only able to be run over, temporarily or permanently, at a speed less than the normal one for the line

ar	خط خاضع لقيود السرعة
de	Langsamfahrstelle
es	sección de línea con velocidad reducida
it	linea soggetta a restrizioni di velocità
ja	速度制限区間
pl	odcinek (linii o) ograniczonej prędkości
pt	troço de linha de velocidade reduzida
sv	hastighetsnedsatt sträcka

821-01-28

commande

- 1) action délibérée permettant la manoeuvre d'un appareil
- 2) dispositif déclenchant la manoeuvre d'un appareil

control

- 1) deliberate action resulting in the operation of an apparatus
- 2) a device which initiates the operation of an apparatus

ar	التحكم
de	Steuerung
es	control
it	comando
ja	制御; 制御装置
pl	sterowanie
pt	controlo; comando
sv	1) styrning 2) styrdon

821-01-29

régulation centralisée du trafic

commande et régulation centralisée des mouvements des trains en fonction d'un horaire

central control of traffic

centralized control and regulation of train movements according to timetable

ar	التحكم المركزي لحركة السير
de	Betriebsleitzentrale
es	control centralizado del tráfico
it	comando centralizzato del traffico (CTC)
ja	列車集中制御
pl	nastawianie centralne
pt	controlo centralizado do tráfego; regulação centralizada do tráfego;
	comando centralizado da circulação
sv	central tågledning

821-01-30

commande directe

commande d'un appareil sans l'intermédiaire d'une télétransmission

direct control

control of an apparatus without a remote control system

ar	التحكم المباشر
de	Direktsteuerung
es	control directo
it	comando locale
ja	(非遠隔制御区間における) 直接制御
pl	nastawianie bezpośrednie
pt	comando directo
sv	direktstyrning

821-01-31

commande à distance**commande déportée**

commande d'un appareil à distance soit par télétransmission, soit par des circuits directs

remote control

control of an apparatus at a distance, by means of a remote control system or by means of direct circuits

ar	التحكم عن بعد
de	Fernsteuerung
es	control remoto
it	comando a distanza
ja	遠隔制御
pl	nastawianie zdalne
pt	comando a distância; telecomando
sv	fjärrstyrning

821-01-32

commande locale

commande d'un appareil depuis un point situé sur ou à proximité de cet appareil

Note. – Dans certains cas, ce terme est employé uniquement pour désigner la commande directe d'appareils normalement télécommandés.

local control

control of an apparatus from a place on or adjacent to this apparatus

Note. – In some cases, this term is only used to denote the direct control of equipment normally under remote control.

ar	التحكم المحلي
de	Ortsbetrieb
es	control local
it	comando sul posto
ja	(遠隔制御に対して) 現場扱い
pl	nastawianie lokalne (2)
pt	comando local
sv	lokal styrning

821-01-33

position normale

position prédéterminée dans laquelle un dispositif est placé

normal position

the predetermined position to which a device is set

ar	الوضع العادي
de	Grundstellung
es	posición normal
it	posizione normale
ja	定位
pl	położenie zasadnicze
pt	posição normal
sv	normalläge

821-01-34

position renversée

position inverse de la position normale

reverse position

the position opposite to the normal position

ar	الوضع العكسي
de	umgelegte Stellung
es	posición invertida
it	posizione rovescia
ja	反位
pl	pozycja przełożona
pt	posição invertida
sv	omställt läge

821-01-35

dispositif de réarmement

dispositif permettant de remettre un appareil dans sa position initiale

resetting device

a device permitting the resetting of an apparatus to its initial position

ar	أداة إعادة الضبط
de	Rückstelleinrichtung
es	dispositivo de reposición
it	dispositivo di riarmo
ja	リセットスイッチ
pl	urządzenie ponownego nastawiania
pt	dispositivo de rearme
sv	återställningsdon

821-01-36

dispositif d'interdiction

dispositif, qui peut être plombé, empêchant la manoeuvre intempestive d'un organe de commande

prohibition device

a device, which can be sealed, preventing the unwanted operation of an operating control

ar	أداة الحظر
de	Sperrvorrichtung
es	dispositivo de prohibición
it	dispositivo d'esclusione
ja	誤扱防止装置（封印、鍵等による）
pl	.....
pt	dispositivo de interdição
sv	spärndon

821-01-37

libération d'une voie
dégagement d'une voie

transition de l'état occupé à l'état libre d'une voie

clearing of a track

transition from the occupied state to the free state of a track

ar إخلاء السكة
 de Räumung eines Gleises
 es liberación de una vía
 it liberazione di un binario
 ja 進出
 pl zwolnienie toru
 pt libertação de uma via
 sv

821-01-38

action du train

action exercée par un train sur des appareils de signalisation

effect of train

action exerted by a train on signalling apparatus

ar تأثير القطار
 de Zugeinwirkung
 es acción del tren
 it azionamento da treno
 ja 列車による作用（信号装置に対する）
 pl oddziaływanie pociągu
 pt actuação do comboio
 sv tåginsverkan

821-01-39

transmission rigide

transmission mécanique réalisée à l'aide de barres rigides, travaillant à la traction et à la compression, pour la manœuvre d'appareils

rigid transmission

mechanical transmission achieved by means of rigid rods working in tension and in compression for the operation of apparatus

ar ناقل الحركة الصلب
 de starre Übertragung
 es transmisión rígida
 it trasmissione rigida
 ja パイプ伝導
 pl pędnia sztywna
 pt transmissão rígida
 sv stångtransmission

821-01-40

transmission funiculaire

transmission mécanique réalisée à l'aide de fils, câbles ou chaînes, travaillant uniquement à la traction, pour la manoeuvre d'appareils

wire transmission

mechanical transmission achieved by means of wires, cables or chains, working only in tension for the operation of apparatus

ar	الإرسال السلكي
de	Drahtzugleitung
es	transmisión funicular
it	trasmissione a filo
ja	ワイヤ伝導
pl	peźnia drutowa
pt	transmissão funicular
sv	lintransmission

821-01-41

contrôleur de rupture de fil

dispositif interdisant une manoeuvre contraire à la sécurité en cas de rupture de fil dans une transmission funiculaire

broken-wire detector

a device that prevents an unsafe operation in the event of a broken wire in a wire transmission system

ar	مبين انقطاع السلك
de	Drahtbruchmelder; Drahtbruchsperre
es	detector de rotura de hilo
it	dispositivo di controllo di rottura del filo
ja	ワイヤ断線検知器
pl	wskaznik zerwania (peźni drutowej)
pt	controlador de rotura de fio de transmissão
sv	linbrottsdetektor

821-01-42

circuit de contrôle

circuit utilisé dans la mise en oeuvre d'un dispositif de contrôle

checking circuit

a circuit used for the implementation of checking equipment

ar	دائرة الفحص
de	Überwachungsstromkreis
es	circuito de control
it	circuito di controllo
ja	照査回路
pl	obwód kontrolny
pt	circuito de verificação; circuito de controlo
sv	konrollkrets

821-01-43

dispositif de contrôle

équipement nécessaire au contrôle d'un appareil ou d'un groupe d'appareils

checking equipment

equipment required for checking an apparatus or a group of apparatus

ar	معدات الفحص
de	Überwachungseinrichtung
es	dispositivo de control
it	apparecchiatura di controllo
ja	照査装置
pl	.....
pt	equipamento de verificação; equipamento de controlo
sv	kontrollanordning

821-01-44

contrôle d'un appareil

vérification de la position ou de l'état dans lequel se trouve effectivement un appareil

checking of an apparatus

checking the actual position or state of an apparatus

ar	فحص الجهاز
de	Überprüfung eines Betriebsmittels
es	control de un aparato
it	controllo di un apparecchio
ja	照査
pl	sprawdzenie urządzenia
pt	verificação de um aparelho; controlo de um aparelho
sv	statuskontroll

821-01-45

contrôle de concordance

contrôle donnant l'assurance qu'un appareil se trouve dans la position correspondant à celle de son organe de commande

correspondence checking**correspondence proving**

checking which ascertains that an apparatus is in the position corresponding to its operating control

ar	فحص التماثل; اختبار التماثل
de	Übereinstimmungskontrolle
es	control de concordancia
it	controllo di concordanza
ja	照合
pl	kontrola zgodności
pt	verificação de concordância; controlo de concordância
sv	börlägeskontroll

821-01-46

contrôle de position

contrôle d'une ou plusieurs positions d'un appareil

positional checking

indication of one or several positions of an apparatus

ar	الفحص الوظيفي
de	Stellungsmelder
es	control de posición
it	controllo di posizione
ja	状態表示 (照査表示)
pl	kontrola pozycji
pt	verificação de posição; controlo de posição
sv	lägeskontroll

821-01-47

répétiteur

dispositif indiquant à distance l'état ou la position d'un aiguillage, d'un signal, etc.

repeater

a device giving a remote indication of the state or the position of a pair of points, a signal, etc.

ar	المكرر
de	Melder
es	repetidor
it	ripetitore
ja	レピータ
pl	powtarzacz
pt	repetidor
sv	fjärrindikator

821-01-48

répétiteur électromécanique

répétiteur dont les indications sont données par un ou plusieurs voyants mécaniques actionnés par le courant électrique

electromechanical repeater

a repeater, the indications of which are given by one or more mechanical displays operated by electric current

ar	المكرر الكهروميكانيكي
de	elektromechanischer Melder
es	repetidor electromecánico
it	ripetitore elettromeccanico
ja	電気機械式レピータ
pl	powtarzacz elektromechaniczny
pt	repetidor electromecânico
sv	elektromekanisk fjärrindikator

821-01-49**répétiteur lumineux**

répétiteur dont les indications sont données par une ou plusieurs sources lumineuses qui peuvent être allumées, clignotantes ou éteintes

light repeater

a repeater, the indications of which are given by one or more light sources which can be either lit, flashing or extinguished

ar	المكرر الضوئي
de	Meldelampe
es	repetidor luminoso
it	ripetitore luminoso
ja	光式レピータ
pl	powtarzacz świetlny
pt	repetidor luminoso
sv	optisk fjärrindikator

SECTION 821-02 : SIGNAUX**SECTION 821-02: SIGNALS****821-02-01****signal** (en signalisation ferroviaire)

- 1) indication conventionnelle, optique ou acoustique, concernant en général le mouvement des véhicules ferroviaires, transmise aux agents chargés de les observer
- 2) appareil avec lequel une indication conventionnelle est donnée

signal (in railway signalling)

- 1) conventional visual or acoustic indication, generally concerning the movements of railway vehicles and transmitted to the staff entrusted to observe it
- 2) apparatus by means of which a conventional indication is given

ar	الإشارة (في إشارات السكة الحديد)
de	Signal (im Eisenbahnsignalwesen)
es	señal (en señalización ferroviaria)
it	segnale
ja	(鉄道信号の) 信号 ; 信号機
pl	sygnał
pt	sinal (em sinalização ferroviária)
sv	signal

821-02-02**aspect d'un signal**

apparence d'un signal placé le long de la voie, vu dans le sens de la marche des trains ou apparence d'un signal en cabine de conduite

aspect of a signal

the appearance of a lineside signal, as viewed from the direction of an approaching train or the appearance of a cab signal

ar	وجه الإشارة
de	Signalbegriff; Signalbild
es	aspecto de una señal
it	aspetto di un segnale
ja	信号機の現示
pl	obraz sygnału
pt	aspecto de um sinal
sv	signalbild

821-02-03

indication d'un signal

information donnée par l'aspect d'un signal

indication of a signal

the information given by the aspect of a signal

ar بيان الإشارة
de Signalbedeutung
es indicación de una señal
it indicazione di un segnale
ja 信号機の現示内容
pl treść sygnału
pt indicação de um sinal
sv signalbesked

821-02-04

hiérarchisation des indications des signaux

classement des différentes indications des signaux suivant le degré restrictif des ordres qu'elles donnent

classification of signal aspects

categorisation of the different signal aspects according to the restrictive degree of the indications which are given

ar تصنيف أوجه الإشارة
de Klassifizierung der Signalbegriffe
es jerarquización de las indicaciones de las señales
it classificazione degli aspetti dei segnali
ja 信号現示の種別
pl klasyfikacja obrazów sygnałów
pt hierarquização das indicações dos sinais
sv klassificering av signalbesked

821-02-05

position fermée (d'un signal)

signal présentant son aspect le plus restrictif

signal on

signal displaying its most restrictive aspect

ar الإشارة مغلقة
de Halt
es posición cerrada (de una señal)
it posizione di chiusura (di un segnale)
ja 最下位現示の信号機
pl położenie najbardziej ograniczające (sygnał)
pt posição fechada (de um sinal)
sv

821-02-06 **position ouverte** (d'un signal)
signal ne présentant pas son aspect le plus restrictif

open position (of a signal)
a signal not displaying its most restrictive aspect

ar **الوضع خارج الخدمة (للأشارة)**
de **Fahrtstellung** (eines Signals)
es **posición abierta** (de una señal)
it **posizione di apertuta** (di un segnale)
ja **(信号機の) 信号を指示する現示**
pl **położenie zezwalające** (sygnalu)
pt **posição aberta** (de um sinal)
sv

821-02-07 **signal à l'arrêt**
signal présentant une indication d'arrêt

signal at danger
a signal showing a stop indication

ar **أشارة الوقوف**
de **Signal "Halt"; Signal in Haltstellung**
es **señal de parada**
it **segnale a via impedita**
ja **停止現示の信号機**
pl **sygnał zatrzymania**
pt **sinal de paragem**
sv **stoppställd signal**

821-02-08 **signal à voie libre**
signal présentant un aspect ou une position qui n'impose pas de limitation à la vitesse de la ligne

clear signal
signal off
a signal displaying an aspect or position which imposes no limitation on the line speed

ar **أشارة الاخلاء ; اشارة في وضع حر**
de **Signal uneingeschränkt auf Fahrt**
es **señal de vía libre**
it **segnale a via libera incondizionata**
ja **進行現示の信号機**
pl **sygnał „droga wolna”**
pt **sinal de via livre**
sv **körställd signal**

821-02-09

signal hors service

signal dont la manoeuvre et le contrôle ne sont pas assurés

out-of-commission signal

a signal which is not in use

ar إشارة ليست فى الخدمة
de Signal außer Betrieb
es señal fuera de servicio
it segnale fuori servizio
ja 使用停止の信号機
pl sygnał unieważniony
pt sinal fora de serviço
sv signal ur bruk

821-02-10

signal masqué

signal dont l'aspect est volontairement occulté

masked signal

a signal, the aspect of which is deliberately obscured

ar الإشارة المحجبة
de dunkel geschaltetes Signal
es señal enmascarada
it segnale oscurato
ja 覆いをつけた信号機
pl sygnalizator zasłonięty
pt sinal oculto
sv övertäckt signal

821-02-11

signal éteint

signal dont les feux principaux ne présentent aucune indication soit par suite d'un dérangement, soit en raison de prescriptions d'exploitation

signal out

signal, without signal light either because of a failure or because of operating requirements

ar إشارة لا تعمل
de dunkles Signal
es señal apagada
it segnale spento
ja 滅灯信号機
pl sygnalizator wygaszony
pt sinal apagado
sv släckt signal

821-02-12

avertissement

indication présentée par un signal indiquant que le signal suivant est un signal à l'arrêt

caution aspect

aspect of a signal indicating that the following signal is "at danger"

ar	حالة التحذير
de	Signalbild "Halt erwarten"
es	advertencia
it	avviso di via impedita
ja	注意現示
pl	tarcza ostrzegawcza
pt	aviso de paragem
sv	signalbesked "vanta stopp"

821-02-13

signalisation manuelle

système de signalisation dans lequel les signaux sont commandés manuellement

manual signalling

a signalling system in which the signals are operated manually

ar	الاشارات اليدوية
de	Handzeichen-Signalisierung
es	señalización manual
it	segnalamento manuale
ja	手動信号方式
pl	sygnalizacja ręczna
pt	sinalização manual
sv	manuellt signalsystem

821-02-14

signal à commande manuelle

signal dont la manoeuvre est effectuée manuellement

manually-operated signal

a signal, the operation of which is executed manually

ar	أشارة تشغيل يدوية
de	handbedientes Signal
es	señal operada manualmente
it	segnale con comando manuale
ja	手動操作の信号機
pl	sygnał ręczny
pt	signal de comando manual
sv	handmanövrerad signal

821-02-15

signalisation mécanique

système de signalisation utilisant des signaux mécaniques

mechanical signalling

a signalling system using mechanical signals

ar	الاشارات الميكانيكية
de	mechanische Signalisierung
es	señalización mecánica
it	segnalamento meccanico
ja	機械信号方式
pl	sygnalizacja mechaniczna
pt	sinalização mecânica
sv	mekaniskt signalsystem

821-02-16

signal mécanique

signal dont les indications sont données par la position d'une cocarde, d'une aile ou d'un tableau, de jour, et par des feux la nuit

mechanical signal

a signal, the indications of which are given by the position of a disc, an arm or a board, by day, and by lights at night

ar	الأشارة الميكانيكية
de	mechanisches Signal
es	señal mecánica
it	segnale meccanico
ja	機械信号機
pl	sygnałizator mechaniczny
pt	sinal mecânico
sv	mekanisk signal

821-02-17

(signal de) sémaphore

signal mécanique donnant une indication par la position d'une aile

Note. – Dans certains pays, le terme « sémaphore » est utilisé pour désigner un signal lumineux ayant la même signification.

semaphore signal

mechanical signal giving an indication by the position of an arm

Note. – In some countries, the term “semaphore” is used to designate a light signal which has the same meaning.

ar	أشارة السيمافور
de	Flügelsignal
es	señal de semáforo
it	segnale semaforico
ja	腕木信号機
pl	semafor ramienny
pt	sinal semáforo
sv	semafor

821-02-18

**aile de sémaphore
aile sémaphorique**

partie d'un signal de sémaphore donnant une indication de jour par la position d'une palette rectangulaire ou d'une autre forme spéciale

semaphore arm

part of semaphore signal giving an indication in daylight by means of a rectangular or other special shape

ar	ذراع السيمافور
de	Signalflügel
es	ala de semáforo
it	ala semaforica
ja	腕木
pl	ramię semafora
pt	palheta de semáforo
sv	semaforvinge

821-02-19

carré violet

signal d'arrêt utilisé sur les voies de service

Note. – Ce signal est aussi utilisé sur les voies principales pour les seuls mouvements de manoeuvres.

violet square signal

a stop signal used in sidings

Note. – This signal is also used on main lines for shunting movements only.

ar	الأشارة البنفسجية المربعة
de	violettes Quadrat
es	cuadrado violeta
it	(segnale quadro viola)
ja	紫色四角形信号機
pl	kwadratowa fioletowa tarcza ostrzegawcza
pt	sinal quadrado violeta
sv	.....

821-02-20

disque (en signalisation ferroviaire)

signal mécanique dont les indications sont données par un disque pivotant ou fixe

Note. – Dans certains pays, le terme « disque » est utilisé pour désigner un signal lumineux ayant la même signification.

disc signal

mechanical signal, whose indication is given by a pivoting or fixed disc

Note. – In some countries, the term “disc” is used to designate a light signal which has the same meaning.

ar	أشارة القرص
de	Scheibensignal
es	disco (en señalización ferroviaria)
it	segnale a disco
ja	円板信号機
pl	wskaznik (kolejowy)
pt	disco (em sinalização ferroviária)
sv	skivsignal

821-02-21

commutateur de signal

commutateur électrique dont la position dépend de celle de la cocarde, de l'aile ou du tableau d'un signal mécanique et qui est utilisée pour contrôler ce signal

signal circuit controller

electric circuit controller, the position of which depends on that of the disc, the arm or the board of a mechanical signal and which is used to check that signal

ar	التحكم في دائرة الأشارة
de	Flügelstromschließer; Flügelkontakt
es	conmutador de señal
it	commutatore di segnale
ja	信号回路制御器
pl	wyłącznik sygnałowy
pt	comutador de sinal
sv	kontrollkontakt på mekanisk signal

821-02-22

signaux conjugués

signaux dont les aspects dépendent l'un de l'autre

coupled signals

slotted signals

signals, the aspects of which depend one on another

ar	أشارات مزدوجة; إشارات مقطعة
de	gekoppelte Signale
es	señales acopladas
it	segnali collegati
ja	連動信号機
pl	sygnały sprzężone
pt	sinais conjugados
sv	inbördes beroende signaler

821-02-23

support de signal

structure rigide supportant un signal

signal bracket

rigid frame carrying a signal

ar	إطار الإشارة
de	Signalausleger
es	soporte de señal
it	supporto di segnale
ja	信号ブラケット
pl	wspornik sygnału
pt	consola de sinais
sv	signalfäste

821-02-24

signal en drapeau

signal décalé par rapport à son mât

bracketed signal

signal which is offset from its mast

ar	إشارة مسندة
de	Auslegersignal
es	señal en bandera
it	segnale a sbalzo
ja	ブラケット式信号機
pl	stopniowe ustawienie sygnałów
pt	sinal em consola
sv	sidomonterad signal

821-02-25

portique à signaux
potence à signaux

structure surplombant une ou plusieurs voies et supportant un ou plusieurs signaux

signal gantry
signal bridge

a structure which traverses one or more tracks and carries one or more signals

ar **أشارة على منشأ قنطري**; **أشارة على كوبرى**
 de **Signalbrücke**
 es **pórtico de señales**
 it **portale per segnali**
 ja **信号橋**
 pl **mostek sygnałowy**
 pt **pórtico de sinais**
 sv **signalbrygga**

821-02-26

signalisation par cloche

système de communication utilisant un code dans lequel les coups de cloche ont une signification prédéterminée

bell-code signalling

a system of communication using a code in which the strokes of a bell have a predetermined significance

ar **جرس الإشارة المشفر**
 de **Läutwerkssignalisierung**
 es **señalización por campana**
 it **(segnalamento a codice acustico)**
 ja **ベルコード式信号方式**
 pl **sygnałizowanie kodem dźwiękowym**
 pt **sinalização por (codificação do som de) campânula**
 sv **klocksignalering**

821-02-27

pétard

capsule explosive placée sur le rail pour donner aux mécaniciens une indication acoustique de danger

detonator
torpedo (USA)

an explosive capsule placed on the rail to give an audible danger signal to drivers

ar **المفجر**; **الطربيد (امريكى)**
 de **Knallkapsel**
 es **petardo; detonador**
 it **petardo**
 ja **発雷信号**
 pl **spłonka**
 pt **petardo**
 sv **knalldosa**

821-02-28

lance-pétards

appareil à l'aide duquel un ou des pétards sont placés sur un rail de roulement

detonator placer

apparatus which places one or more detonators on top of a running rail

ar **واضع المفجر**
de **Knallkapselsetzer**
es **lanza-petardos**
it **posapetardi**
ja **発雷信号敷設装置**
pl **urządzenie do układania spłonek**
pt **lança-petardos**
sv **knalldosutläggare**

821-02-29

signalisation électrique

système de signalisation dans lequel la manoeuvre des appareils de signalisation est effectuée électriquement

electric signalling

signalling system where the operation of signalling apparatus is effected electrically

ar **الإشارات الكهربائية**
de **elektrische Signalisierung**
es **señalización eléctrica**
it **segnalamento elettrico**
ja **電気信号方式**
pl **system sygnalizacji elektrycznej**
pt **sinalização eléctrica**
sv **elektriskt signalsystem**

821-02-30

signal automatique

signal commandé automatiquement

automatic signal

a signal controlled automatically

ar **الإشارة الآلية**
de **automatisches Signal; selbsttätiges Signal**
es **señal automática**
it **segnale automatico**
ja **自動信号機**
pl **sygnalizator automatyczny**
pt **sinal automático**
sv **automatisk signal**

821-02-31

signal semi-automatique

signal commandé soit automatiquement par les trains, soit par un aiguilleur

semi-automatic signal

a signal which may be controlled by trains automatically, or by a signalman

ar	الأشارة النصف آلية
de	halbautomatisches Signal
es	señal semi-automática
it	segnale semiautomatico
ja	半自動信号機
pl	sygnałizator półautomatyczny
pt	sinal semi-automático
sv	halvautomatisk signal

821-02-32

**fermeture automatique
aubinage**

action redonnant à un signal son aspect le plus restrictif dès son franchissement par un train

automatic signal replacement

action by which a signal is replaced to its most restrictive aspect as soon as a train has passed

ar	تبدیل الإشارة آليا
de	automatisches Haltsetzen
es	cierre automático
it	occupazione automatica
ja	信号機の自動復位
pl	samoczynny powrót semafora (do pozycji wyjściowej)
pt	fecho automático
sv	automatisk återgång till stoppbesked

821-02-33

signalisation lumineuse

signalisation utilisant des signaux lumineux, ayant le même aspect de jour comme de nuit

light signalling

signalling with light signals, showing the same aspects by day and by night

ar	الاشارات الضوئية
de	Lichtsignalisierung
es	señalización luminosa
it	segnalamento luminoso
ja	灯形信号方式
pl	sygnałizacja świetlna
pt	sinalização luminosa
sv	ljussignalsystem

821-02-34

signal lumineux
panneau lumineux

signal dont les aspects sont, de jour comme de nuit, présentés par des feux

light signal

signal whose day and night aspects are displayed by lights

ar **الأشارة الضوئية**
de **Lichtsignal**
es **señal luminosa**
it **segnale luminoso**
ja **灯形信号機**
pl **sygnalizator świetlny**
pt **sinal luminoso; painel luminoso**
sv **ljussignal**

821-02-35

signal lumineux à plusieurs indications

signal lumineux dont les indications sont données par la couleur du ou des feux et/ou la position des feux présentés

multiple-aspect light signal

a light signal where the indications are given by the colour of the light(s) and/or the position of the lights displayed

ar **الأشارة الضوئية المتعددة الأشكال**
de **mehrbegriffiges Lichtsignal**
es **señal luminosa de varias indicaciones**
it **segnale luminoso a più aspetti**
ja **灯形多現示信号機**
pl **sygnalizator świetlny wielostawny**
pt **sinal luminoso com várias indicações**
sv **flerbekeds ljussignal**

821-02-36

signal lumineux à position de feux

signal lumineux dont les indications sont données uniquement par les positions respectives de plusieurs feux

position light signal

a light signal, where the indications are only given by the position of two or more lights

ar **الأشارة الضوئية الوضعية**
de **Lichtpunktsignal; Lichtbalkensignal**
es **señal luminosa de posición de focos**
it **segnale a fuochi di posizione**
ja **灯列式信号機**
pl **sygnalizator świetlny pozycyjny**
pt **sinal de posição de lanternas**
sv **formljussignal**

821-02-37

oeilleton
feu de repère

feu blanc fixé au mât-support d'un signal et permettant le repérage de ce signal et/ou l'identification de l'aspect de ce signal, par exemple en cas d'extinction des feux principaux

marker light

a white light attached to the signal post and showing the location of this signal and/or the identification of the aspect of this signal, e.g. in the event of failure of the main lamp

ar **العلامة الضوئية**
 de **Kennlicht**
 es **luz de referencia**
 it **(luce ausiliaria di indicazione)**
 ja **標識灯**
 pl **światło oznakowania**
 pt **foco identificador**
 sv **markeringslampa**

821-02-38

unité lumineuse

appareil groupant à l'intérieur d'un boîtier tous les éléments tels que lampes, dispositif optique, verre coloré, bornes, nécessaires à la présentation d'un feu

light unit

assembly inside a casing of all the parts such as lamps, optical apparatus, coloured glass, terminals, necessary to exhibit a light aspect

ar **وحدة الإضاءة**
 de **Signallaterne**
 es **unidad luminosa**
 it **unità ottica**
 ja **灯器**
 pl **komora świetlna**
 pt **unidade luminosa**
 sv **signalhuvud**

821-02-39

unité lumineuse simple

unité lumineuse ne montrant qu'un feu d'une seule couleur

single light unit

a light unit capable of showing one light in one colour only

ar **وحدة الإضاءة المفردة**
 de **Einzellaterne**
 es **unidad luminosa simple**
 it **unità ottica ad un solo aspetto**
 ja **単灯単色形灯器**
 pl **latarnia sygnałowa**
 pt **unidade luminosa simples**
 sv **ettskens signalhuvud**

821-02-40

signal lumineux à unités simples
panneau lumineux à unités simples

signal utilisant des unités lumineuses indépendantes, chaque unité ne comportant qu'un feu

multi-unit light signal

a signal using independent light units, each unit using one light

ar **الإشارة المتعددة الأضواء**
de **Lichtsignal mit mehreren Signallaternen; Rastersignal**
es **señal luminosa de unidades simples**
it **segnale a fuochi di colore**
ja **多灯器形信号機**
pl **sygnalizator świetlny barwny (wielokomorowy)**
pt **sinal luminoso composto por módulos simples; painel luminoso composto por módulos simples**
sv **flerskens signalhuvud**

821-02-41

feu (de signal)

lumière présentée à l'avant d'une unité lumineuse

signal light

light displayed at the front of a signal light unit

ar **ضوء الإشارة**
de **Signallicht**
es **luz (de señal)**
it **luce di segnale**
ja **信号灯**
pl **światło sygnałowe**
pt **foco (de sinal)**
sv **sken**

821-02-42

feu clignotant

feu de signal, normalement isophasé, alternativement allumé et éteint

flashing light signal

a signal, normally isophase, which alternates between illumination and extinction

ar **إشارة الضوء الوميض**
de **Blinksignal; blinkendes Signal**
es **luz intermitente**
it **luce di segnale lampeggiante**
ja **フラッシュ信号機**
pl **sygnał światłem migowym**
pt **luz intermitente; foco intermitente**
sv **blinkande sken**

821-02-43

feu fantôme

aspect erroné d'un feu de signal, provoquée par la réflexion sur le système optique d'une source lumineuse extérieure (notamment du soleil)

phantom light

a false aspect of a signal, due to light from an external source (and particularly the sun) being reflected by the optical system

ar	الأضواء الخادعة
de	Phantomlicht
es	luz fantasma
it	aspetto fantasma
ja	幻影
pl	sygnał pozorny
pt	aspecto fantasma
sv	fantomljus

821-02-44

unité lumineuse à oculaire mobile

unité lumineuse dont le feu est présenté au moyen d'un mécanisme plaçant un des oculaires de la couleur requise, près du foyer de l'optique, devant la lampe

searchlight signal

a light unit in which the aspect is given by means of a mechanism placing one of a number of roundels of the colour required situated near the focus of the lens unit, in front of the lamp

ar	أشارة الضوء الكشاف
de	Blendensignal
es	unidad luminosa de ocular móvil
it	segnale luminoso a schermo mobile
ja	単灯形信号機
pl	sygnałizator z ruchomą (kolorową) przesłoną
pt	sinal luminoso de paleta
sv	färgväxlarsignal

821-02-45

défecteur d'unité lumineuse

portion de lentille d'une unité lumineuse, ou dispositif optique additionnel, disposé pour dévier une partie des rayons lumineux en vue de montrer l'indication du signal à faible distance

hot strip

portion of a light signal lens, or an additional optical device, so formed as to deflect a portion of the beam and provide a close up indication

ar	الشريطة الساخنة
de	Streustreifen
es	deflector de unidad luminosa
it	dispersore luminoso
ja	ホットストリップ
pl	deflektor sygnalizatora
pt	deflector de unidade luminosa
sv	sidosken

821-02-46

feu de côté

feu auxiliaire ajouté à un signal lumineux pour donner une indication à un train arrêté devant ce signal à une distance trop faible pour permettre l'observation du feu principal

side light

additional lamp unit provided in a light signal to give an indication to a train standing in front of the signal too close to view the main aspect

ar	الضوء الجانبي
de	Seitenlicht
es	luz lateral
it	(luce laterale)
ja	サイドライト
pl	światło boczne
pt	foco lateral
sv	extralykta

821-02-47

lanterne de signal

moyen permettant de rendre lumineux l'aspect d'un signal, comme par exemple une lampe électrique, à huile ou à gaz

signal lamp

the means of illuminating a signal aspect, such as an electric, an oil, or a gas fuelled lamp

ar	لمبة الإشارة
de	Signallampe
es	linterna de señal
it	lampada di segnale
ja	信号電球
pl	latarnia sygnałowa
pt	lanterna de sinal
sv	signallampa

821-02-48

feu arrière (signal)

feu présentant une indication dans la direction opposée à celle du feu principal

back light (signal)

a light displaying an indication in the opposite direction to that of the main unit

ar	الأضواء الخلفية (الإشارة)
de	Rücklicht (Signal)
es	luz trasera (señal)
it	(luce posteriore)
ja	(信号機の) 背面灯
pl	światło wsteczne sygnalizatora
pt	lanterna de tardoz
sv	motriktat sken

821-02-49

allumage d'approche

système au moyen duquel un signal n'est allumé qu'à l'approche d'un train et pendant son passage

approach lighting

a system by means of which a signal is lit only during the approach and passage of a train

ar	إضاءة الاقتراب
de	Annäherungsbeleuchtung
es	iluminación de aproximación
it	(accensione di approccio)
ja	接近点灯
pl	sygnalizacja świetlna zbliżania się (pociągu)
pt	iluminação por aproximação
sv	ankomsttändning

821-02-50

implantation des signaux

choix de l'emplacement des signaux en vue de garantir plusieurs conditions : visibilité, distance du point protégé, position par rapport à la voie et aux autres signaux, gabarit, etc.

positioning of signals

location of signals which satisfies the requirements of: visibility, distance from the location protected, position relative to the track and to other signals, structure gauge, etc.

ar	تحديد مكان الإشارات
de	Signalpositionierung
es	implantación de las señales
it	ubicazione dei segnali
ja	信号機の位置決め
pl	rozmieszczenie sygnalizatorów
pt	implantação dos sinais
sv	signalprojektering

821-02-51

distance d'annonce d'un signal

distance entre un signal d'exécution et le signal d'annonce associé, assurant la distance de freinage adéquate

warning (presignalling) distance

distance between an execution signal and the associated warning signal ensuring adequate braking distance

ar	مسافة التحذير (قبل الإشارة)
de	Vorsignalabstand
es	distancia de anuncio de una señal
it	distanza di avviso
ja	予告距離 (遠方信号機の)
pl	odległość ostrzegawcza semaforowa
pt	distância de aviso de um sinal (avançado)
sv	försignalavstånd

821-02-52

distance de visibilité

distance minimale à laquelle un signal doit être visible par temps clair

sighting distance

minimum distance at which a signal has to be visible in clear weather

ar	مسافة الرؤيا
de	Signalsicht
es	distancia de visibilidad
it	distanza di visibilità
ja	見越し距離
pl	wiadomość
pt	distância de visibilidade
sv	siktavstånd

821-02-53

espacement entre signaux

distance entre deux signaux consécutifs, déterminée par les caractéristiques de la ligne et son trafic

distance between signals

distance between two consecutive signals, determined by the characteristics of the line and its traffic

ar	المسافة بين الإشارات
de	Signalabstand
es	espaciamento entre señales
it	distanza fra segnali
ja	信号機建植間隔
pl	odstęp sygnałowy
pt	espaçamento entre sinais
sv	signalsträckelängd

821-02-54

battement entre trains

intervalle de temps minimal entre trains consécutifs permis par le système de signalisation

signal headway

minimum time interval between consecutive trains allowed by the signalling system

ar	التقاطر
de	Zugfolgezeit
es	plazo entre trenes
it	distanziamento temporale da segnalamento
ja	最小運転時隔
pl	odstęp czasowy między pociągami
pt	intervalo de rajada entre comboios
sv	tillåten tågtäthet

821-02-55

signal de couverture

signal protégeant l'arrière d'un train

signal in rear

a signal protecting the rear of a train

ar	أشارة المؤخرة
de	Zugdeckungssignal
es	señal trasera
it	segnale di protezione di coda
ja	後方防護の信号機
pl	sygnalizacja końca (pociągu)
pt	sinal de cauda
sv	.....

821-02-56

plaque de repérage d'un signal

plaque portée par un signal, comportant un nombre ou des lettres permettant d'identifier l'emplacement de ce signal.

signal identification plate

a plate on a signal with a number and/or letters identifying the signal location

ar	لوحة بيان الإشارة
de	Signalbezeichnungsschild
es	placa de localización de una señal
it	(tabella identificazione segnale)
ja	信号機識別標
pl	wskaźnik tablicowy masztowy
pt	placa de identificação de um sinal
sv	signalidentitetstavla

821-02-57

plaque d'identification d'un signal

plaque portée par un signal indiquant ses caractéristiques principales

signal type plate

plate on a signal, indicating its main characteristics

ar	لوحة نوع الإشارة
de	Signaltypenschild
es	placa de identificación de una señal
it	tabella di individuazione segnale
ja	信号機種別標
pl	wskaźnik identyfikujący sygnalizatora
pt	placa de tipo de sinal
sv	signaltypstavla

821-02-58

cible

écran destiné à améliorer la visibilité d'un signal

signal background

a plate provided to improve the visibility of a signal

ar	خلفية الإشارة
de	Signalschirm
es	fondo de señal
it	vela del segnale
ja	信号機の背板
pl	tarcza sygnalizatora
pt	alvo
sv	bakgrundsskärm

821-02-59

parasol

partie d'un signal protégeant une unité lumineuse des effets de la lumière de sources extérieures

(signal) hood

a part of a light signal screening a light unit from the effects of extraneous light

ar سائر (الأشارة)
de (Signal-)Schute
es parasol
it visiera
ja (信号機の)フード
pl osłona (sygnalizatora)
pt placa anti-reflexo
sv skugghuv

821-02-60

croix d'annulation

croix oblique fixée à un signal pour indiquer qu'il n'est pas en service

signal not in use sign

diagonal cross fixed to a signal to indicate that it is not in use

ar علامة الإشارة الغير مستخدمة
de Ungültigkeitskreuz
es cruz de anulación
it croce di annullamento
ja 信号機使用停止標識
pl unieważnienie sygnału kolejowego; krzyż św. Andrzeja
pt cruz de fora de serviço
sv ogiltighetsmärke

821-02-61

mirliton

tableau annonçant au mécanicien l'approche d'un signal

**warning board
signal marker board**

a table or board to indicate to a driver the approach to a signal

ar لوحة التحذير; لوحة علامة الإشارة
de Signalbake
es tabla de advertencia
it tavola di orientamento
ja 予告標識
pl wskaźnik ostrzegawczy (1)
pt prancha de aproximação
sv försignaltavla

821-02-62

signal d'exécution

signal implanté à l'emplacement où son indication doit être exécutée; ce signal est habituellement précédé d'un signal d'annonce

execution signal

signal positioned at the place where its indication must be executed; this signal is usually preceded by a warning signal

ar	الأشارة التنفيذية
de	Durchführungssignal
es	señal de ejecución
it	segnale di 1 ^a categoria
ja	主体の信号機
pl	semafor
pt	sinal de execução
sv	huvudsignal

821-02-63

signal d'annonce

- 1) signal implanté à une distance prédéterminée d'un signal d'exécution pour permettre au mécanicien de prendre les mesures nécessaires pour respecter le signal d'exécution
- 2) signal optique ou acoustique avertissant de l'arrivée imminente d'un train

warning signal

- 1) a signal placed at a predetermined distance of an execution signal so that a train driver may take action to respect the execution signal
- 2) an optical or acoustic signal warning of the imminent arrival of a train

ar	أشارة التحذير
de	Ankündigungssignal (Benennung zu 1.); Warnsignal (Benennung zu 2.)
es	señal de anuncio
it	segnale di avviso (1); segnale di annuncio treno (2)
ja	予告信号機
pl	wskaznik ostrzegawczy (2)
pt	sinal de aviso de aproximação
sv	1) försignal 2) ankomstsinal

821-02-64

ralentissement

signal d'annonce pouvant présenter une ou plusieurs limitations de vitesse

speed restriction warning signal

a warning signal, which can show one or more speed restrictions

ar	أشارة تحذير قيود السرعة
de	Langsamfahr-Warnscheibe
es	disminución de velocidad
it	segnale di avviso con limitazione di velocità
ja	速度制限予告信号機
pl	sygnał zmniejszenia prędkości
pt	sinal de aviso de afrouxamento
sv	försignal till hastighetsnedsättningssignal

821-02-65

rappel de ralentissement

signal pouvant présenter une ou plusieurs limitations de vitesse, implanté généralement à l'origine de la section de ligne limitée en vitesse

speed restriction execution signal

a signal, which can show one or more speed restrictions, generally located at the commencement of the restricted section of line

ar	أشارة تنفيذ قيود السرعة
de	Langsamfahrscheibe
es	señal de ejecución de disminución de velocidad
it	segnalazione ausiliaria di limite di velocità
ja	速度制限信号機
pl	semafor ze wskaźnikiem ograniczenia (prędkości)
pt	sinal de afrouxamento
sv	hastighetsnedsättningsignal

821-02-66

signal d'annonce de limitation de vitesse

signal annonçant l'approche d'une section de ligne à parcourir à vitesse réduite et indiquant la vitesse maximale admissible

speed warning board

a warning board to indicate a speed restriction ahead and its permissible maximum speed

ar	لوحة تحذير السرعة
de	Langsamfahr-Ankündigungsscheibe
es	señal de anuncio de limitación de velocidad
it	segnale di avviso di rallentamento
ja	徐行予告信号機
pl	wskaźnik wstępny ograniczenia (prędkości)
pt	sinal de aviso de execução de velocidade máxima autorizada
sv	orienteringsstavla för hastighetsnedsättning

821-02-67

tableau de début de limitation de vitesse

tableau ou pancarte indiquant l'origine d'une zone à parcourir à vitesse limitée

speed limit execution board

a board, which denotes the commencement of a speed restriction

ar	لوحة تنفيذ حدود السرعة
de	Langsamfahr-Anfangsscheibe
es	tabla de comienzo de limitación de velocidad
it	segnale di inizio rallentamento
ja	徐行信号機
pl	wskaźnik ograniczenia (prędkości)
pt	sinal de execução de velocidade máxima autorizada
sv	börjantavla för hastighetsnedsättning

821-02-68

tableau de fin de limitation de vitesse

tableau indiquant la fin d'une section de ligne à franchir à vitesse limitée

speed limit termination indicator

a board which denotes the end of a speed restriction

ar	مؤشر نهاية حدود السرعة
de	Langsamfahr-Endscheibe
es	tabla de fin de limitación de velocidad
it	segnale di fine rallentamento
ja	徐行解除信号機
pl	wskaźnik końca ograniczenia (prędkości)
pt	sinal de fim de restrição de velocidade
sv	sluttavla för hastighetsnedsättning

821-02-69

signal indicateur de vitesse

tableau ou feu indiquant la vitesse maximale à respecter par les trains pour la section de ligne située en aval

(line) speed indicator

board or light signal, showing the maximum permissible speed to be observed by trains passing through the following line section

ar	مؤشر سرعة (على المسار)
de	Geschwindigkeitsanzeiger
es	señal indicadora de velocidad
it	indicatore di velocità massima
ja	(線路の) 速度標識
pl	wskaźnik prędkości
pt	aviso de velocidade máxima autorizada
sv	tavla eller signal för hastighetsindikering

821-02-70

indicateur de direction

signal complémentaire du signal principal indiquant la direction pour laquelle un itinéraire est tracé

route indicator**junction indicator**

supplementary indicator to the main signal to indicate the direction to which a route is set

ar	مؤشر المسار; مؤشر وصلة
de	Richtungsanzeiger
es	indicador de dirección
it	indicatore di direzione
ja	進路予告器
pl	wskaźnik kierunku
pt	indicador de direcção
sv	signal för tågvägsindikering

821-02-71

tableau indicateur de direction à distance

signal d'avertissement indiquant la direction donnée par une bifurcation

distant route indicator

distant signal indicating the route to which a junction is set

ar	مؤشر مسافة المسار
de	Richtungs-Voranzeiger
es	tabla indicadora de dirección a distancia
it	(indicatore anticipato di direzione)
ja	進路予告器
pl	wskaznik wstępny kierunku jazdy
pt	quadro avançado indicador de direcção
sv	försignal för tågvägsindikering

821-02-72

tableau indicateur de direction

tableau indiquant au mécanicien la direction vers laquelle le train est dirigé

direction indicating board

board or table indicating to a driver the route a train is to take

ar	لوحة بيان الاتجاه
de	Richtungsanzeigetafel
es	tabla indicadora de dirección
it	tabella indicatrice di direzione
ja	方向表示標識
pl	wskaznik kierunku jazdy
pt	quadro indicador de direcção
sv	tavla för tågvägsindikering

821-02-73

repère de garage franc

indicateur placé au sol matérialisant le point-limite d'occupation de voies convergentes

fouling point indicator

ground mounted indicator to show the limit of occupation of converging tracks

ar	مؤشر نقطة التشابك
de	Grenzzeichen
es	indicador de punto de acercamiento
fr	traverse limite
ja	車両接触限界標識
pl	wskaznik ukresowy; słupek ukresowy
pt	indicador de limite de resguardo
sv	hinderpåle

821-02-74

signal d'arrière

signal indiquant la queue d'un train

tail lamp

a signal denoting the rear end of a train

ar	مصباح الذيل
de	Schlußsignal
es	señal de cola
it	fanale di coda
ja	尾灯
pl	latarnia końca pociągu
pt	sinal de cauda
sv	tågslutsignal

821-02-75

tableau réflectorisé
signal réflectorisé

tableau ou signal dont la surface ou une partie de la surface réfléchit la lumière incidente

reflectorized board
reflectorized signal

board or signal where the surface or part of it reflects incident light

ar **لوحة الانعكاس; إشارة الانعكاس**
 de **rückstrahlendes Signal; rückstrahlende Tafel**
 es **señal reflectante**
 it **tabella riflettente**
 ja **反射式標識; 反射式信号機**
 pl **tablica odbaskowa; sygnał odbaskowy**
 pt **sinal reflector**
 sv **reflekterande tavla**

821-02-76

tableau d'arrêt

tableau placé le long de la voie, éclairé ou non, interdisant à un train de le franchir

stop-board

a lineside indicator, which may be illuminated, requiring a train not to proceed further

ar **لوحة إيقاف**
 de **Haltetafel**
 es **tabla de parada**
 it **(tabella di arresto)**
 ja **停止標識**
 pl **mały sygnalizator „stój”**
 pt **sinal de barragem**
 sv **stopptavla**

821-02-77

voyant de circulation en ligne

dispositif placé le long de la voie qui montre au mécanicien l'état d'occupation d'une section désignée de la voie

vehicle on line indicator

a lineside device to indicate to a driver the state of occupancy of a designated section of the line

ar **بيان مشغولية السكة**
 de **Besetztanzeige**
 es **indicador de circulación en la línea**
 it **(indicatore di veicoli in linea)**
 ja **車両在線表示器**
 pl **wskaznik zajętości toru (szlakowego)**
 pt **indicador de ocupação de linha**
 sv **spårbelägningsindikator**

821-02-78

pancarte « sifflez »

pancarte placée le long de la voie prescrivant au mécanicien d'actionner son sifflet pour avertir de l'approche de son train

whistle board

a board at the trackside instructing a driver to sound his whistle to warn of the approach of his train

ar	لوحة الصفير
de	Pfeiftafel
es	pancarta "silbar"
it	tabella segnalazione acustica
ja	汽笛吹鳴標識
pl	wskaźnik nakazu dania sygnału dźwiękowego „bacność”
pt	indicador de aviso sonoro
sv	ljudsignaltavla

821-02-79

signal d'arrêt absolu

signal qui ne doit pas être franchi quand il est à l'arrêt, sauf sous certaines conditions

stop signal

signal which shall not be passed “at danger” except under special conditions

ar	أشارة أيقاف
de	Haltsignal
es	señal de parada absoluta
it	segnale di arresto assoluto
ja	停止信号機
pl	sygnał „stój”
pt	sinal de paragem absoluta
sv	stoppsignal

821-02-80

signal principal

signal dont l'ouverture permet à un train de partir, de poursuivre ou de reprendre sa marche

main signal

signal which, when cleared, permits a train to start, continue or resume its movement

ar	الأشارة الرئيسية
de	Hauptsignal
es	señal principal
it	segnale di 1 ^a categoria
ja	主信号機
pl	sygnał zasadniczy
pt	sinal principal
sv	huvudsignal

821-02-81

signal d'entrée

signal qui protège l'itinéraire d'entrée dans une gare

entry signal

a signal which protects the entrance route to a station or a yard

ar	أشارة الدخول
de	Einfahrtsignal
es	señal de entrada
it	segnale di protezione
ja	場内信号機
pl	sygnał wjazdu
pt	sinal de entrada
sv	(stations)infartssignal

821-02-82

signal de sortie

signal qui protège l'itinéraire de sortie d'une gare

exit signal

a signal which protects the exit route of a station or a yard

ar	أشارة الخروج
de	Ausfahrtsignal
es	señal de salida
it	segnale di partenza
ja	出発信号機
pl	sygnał wyjazdu
pt	sinal de saída
sv	(stations)utfartssignal

821-02-83

signal de départ

signal donnant l'autorisation de départ d'un train d'une gare

departure signal

signal authorizing the departure of a movement from a station or a yard

ar	أشارة المغادرة
de	Abfahrtsignal
es	señal de partida
it	(segnale per l'ordine di partenza)
ja	出発信号
pl	sygnał odjazdu
pt	sinal de partida
sv	avgångssignal

821-02-84

signal lumineux de départ

signal de départ donné par une indication lumineuse

departure light signal

departure signal given by an illuminated indication

ar	أشارة المغادرة الضوئية
de	Abfahrlichtsignal
es	señal luminosa de partida
it	segnale luminoso per l'ordine di partenza
ja	灯式出発信号
pl	sygnał świetlny odjazdu
pt	sinal luminoso de partida
sv	avgångsljussignal

821-02-85

signal de groupe

signal s'adressant à l'ensemble des voies d'un faisceau de voies convergentes

common signal

signal which applies to any one of a group of converging tracks

ar	الإشارة المشتركة
de	Gruppensignal
es	señal de grupo
it	segnale di fascio
ja	共用信号機
pl	semafor grupowy
pt	sinal de feixe
sv	gruppsignal

821-02-86

signal principal avec signal de manoeuvre

coexistence, sur le même panneau ou sur le même mât, d'un signal principal et d'un signal de manoeuvre, utilisé lorsque des mouvements de manoeuvre sont exécutés

main signal with shunting aspect

combination, on the same signal or post, of a main signal and a shunt signal, used where shunting movements take place

ar	أشارة رئيسية مع إشارة مناورة
de	Hauptsperrsignal
es	señal principal con señal de maniobra
it	segnale di 1ª categoria con segnale di manovra
ja	入換現示付主信号機
pl	semafor z tarczą manewrową
pt	sinal principal com sinal de manobra
sv	huvuddvårsgsignal

821-02-87

signal de remplacement

signal complémentaire du signal principal, enclenché ou non, permettant, en cas de dérangement de ce signal principal, son franchissement par un train, sans ordre écrit et sous certaines conditions

special purpose (subsidiary) signal

a signal in addition to a main signal, with or without interlocking, which gives permission for a train, to pass a defective main signal under special conditions without a written order

ar	أشارة تشغيل خاصة (فرعية)
de	Ersatzsignal
es	señal de reemplazamiento
it	segnale di avanzamento/avvio
ja	特殊代用信号機
pl	sygnał dodatkowy (1)
pt	sinal especial de recurso
sv	ersättningssignal

821-02-88

signal de substitution

signal placé sur le mât d'un signal principal et autorisant un train à franchir ce signal en marche à vue lorsqu'il ne peut être ouvert

subsidiary signal

signal on the post of a main signal which permits a train to proceed at reduced speed with clear visibility over the route ahead of the signal when the main signal cannot be cleared

ar	الأشارة الاحتياطية
de	Vorsichtsignal
es	señal de sustitución
it	segnale ausiliario
ja	代用信号機
pl	sygnał zastępczy
pt	sinal com paragem permissiva; sinal subsidiário
sv	.....

821-02-89

signal complémentaire

signal qui s'ajoute au signal principal pour préciser certaines informations au mécanicien, par exemple indication d'itinéraire, de vitesse, de banalisation

supplementary signal indication

sign additional to the main aspect to give additional information to the driver, e.g. route indication, speed, reverse road working

ar	بيان الأشارة الاحتياطية
de	Zusatzsignal
es	señal complementaria
it	segnale complementare
ja	補助信号標識
pl	sygnał dodatkowy (2)
pt	sinal suplementar
sv	tillägssignal

821-02-90

signal de block

signal assurant la protection des trains dans un canton de block

block signal

signal ensuring the protection of trains in a block section

ar	أشارة البلوك
de	Blocksignal
es	señal de bloque
it	segnale di blocco
ja	閉そく信号機
pl	semafor odstępowy
pt	sinal de bloco
sv	blocksignal

821-02-91

signal permissif

dans un système de block, signal pouvant être franchi, quand il est en position fermée, sous certaines conditions, sans autorisation spécifique

permissive signal

in a block system, a signal which may be passed, when displaying danger, under certain conditions, without specific permission

ar	أشارة السماح
de	bedingtes Haltsignal
es	señal permisiva
it	segnale permissivo
ja	許容停止の信号機
pl	sygnał warunkowy
pt	sinal permissivo
sv	blocksignal med villkorlig vidarefart

821-02-92

signal à permissivité restreinte

signal pouvant être franchi, quand il est en position fermé, après un délai prédéterminé ou seulement sur ordre du régulateur ou de l'aiguilleur

stop and proceed signal

a signal which may be passed at danger either after a predetermined delay or only on instructions given verbally by the signalman

ar	أشارة إيقاف و مواصلة
de	Halt- und Fahrtsignal
es	señal con permisividad restringida
it	segnale a permissività ristretta
ja	一旦停止の信号機
pl	sygnał warunkowy „stój”
pt	sinal com permissividade restrita
sv	blocksignal med villkorlig vidarefart efter stopp

821-02-93

signal d'appel en manoeuvre

signal auxiliaire permettant le franchissement d'un signal d'arrêt absolu à l'arrêt pour effectuer un mouvement à basse vitesse sur une voie pouvant être occupée

call-on signal

a subsidiary signal that permits the passing of a stop signal at danger in order to perform low-speed movements on a track which may be occupied

ar	أشارة طلب
de	Einrücksignal
es	señal de llamada en maniobra
it	(segnale di chiamata in manovra)
ja	誘導信号機
pl	sygnał wstrzymania rozrządzenia
pt	sinal de marcha à vista
sv	.....

821-02-94

feu de permissivité

indication particulière permettant de traiter temporairement un signal d'arrêt absolu en signal permissif

permissive light

a particular indication that an absolute stop signal may be temporarily treated as permissive

ar	إضاءة السماح
de	Permissivlicht
es	luz de permisividad
it	segnale di permissività temporanea
ja	許容表示
pl	światło semafora zezwalające na jazdę
pt	foco de permissividade
sv	.....

821-02-95

signal de manoeuvre

signal commandant les mouvements de manoeuvre

shunt signal

a signal controlling shunting movements

ar	إشارة المناورة
de	Rangiersignal
es	señal de maniobra
it	segnale di manovra
ja	入換信号機
pl	sygnał manewrowy
pt	sinal de manobra
sv	växlingsignal

821-02-96

signal de barrage

signal lumineux commandant l'arrêt ou la voie libre aux mouvements de manoeuvre et aux trains; pour ces derniers, la voie libre n'est toutefois donnée qu'en relation avec le signal de sortie

shot shunting signal

light signal showing "Stop" or "Proceed" to shunting or train movements; a proceed aspect is only given for the latter in conjunction with the exit signal

ar	إشارة المناورة
de	Rangiersperrsignal
es	señal de barrera
it	segnale di manovra
ja	ショット入換信号機
pl	.....
pt	sinal de barragem
sv	dvärgsignal med kombinerad utfartsförsignal

821-02-97

signal bas

signal, normalement à fleur de sol, commandant les mouvements de manoeuvre; dans certaines administrations, ce signal s'adresse aussi aux mouvements des trains

ground signal

dwarf signal

a signal, usually at ground level, controlling shunting movements; in certain administrations, this signal applies also to main line movements

ar	إشارة أرضية; إشارة مصغرة
de	Zwergsignal
es	señal baja
it	segnale basso
ja	地上形信号機
pl	sygnalizator karzełkowy
pt	sinal baixo
sv	dvärgsignal

821-02-98

pancarte « limite de manoeuvre »

pancarte repérant le point que ne doivent pas dépasser les mouvements de manoeuvre

limit of shunt indicator

a sign which indicates the extreme limit of shunting movements

ar	حدود منطقة المناورة
de	Rangierhalttafel
es	pancarta "límite de maniobra"
it	picchetto limite di manovra
ja	入換限界標識
pl	wskaznik zabraniający manewrowania
pt	indicador "limite de manobra"
sv	växlingsgränstavla

821-02-99

signal de débranchement

signal utilisé pour indiquer la vitesse et la direction du débranchement dans une installation de triage par gravité

humping signal

a signal to control the speed and the direction of movement over a shunting hump

ar	إشارة التحديق
de	Abdrücksignal
es	señal de desenganche
it	segnale di sella
ja	ハンプ信号機
pl	tarca rozrządowa
pt	sinal de direcção e velocidade em gares de triagem
sv	rangersignal

821-02-100

signal d'avertissement

signal mécanique ou lumineux précédant un signal d'arrêt

distant signal

a mechanical or light signal indicating that the following signal is a stop signal

ar	سيمافور المسافة
de	Vorsignal
es	señal de advertencia
it	segnale di avviso
ja	遠方信号機
pl	tarcza ostrzegawcza
pt	sinal de aviso de paragem
sv	försignal till stoppsignal

821-02-101

préavertissement**signal de préavertissement**

signal prescrivant ou non une limitation de vitesse à respecter au signal d'avertissement suivant qui se trouve à distance réduite du signal d'arrêt

outer distant signal

a signal requiring or not a reduction in speed before reaching the inner distant signal because of inadequate braking distance between the inner distant signal and the stop signal

ar	إشارة المسافة الخارجية
de	vorgezogenes Vorsignal
es	señal de preadvertencia
it	segnale di preavviso
ja	第一遠方信号機
pl	sygnał ostrzegawczy
pt	sinal de pré-aviso de paragem
sv	yttre försignal

821-02-102

signal de préannonce

signal utilisé lorsque la vitesse des trains dépasse une valeur spécifiée, pour prévenir qu'une réduction de vitesse à cette valeur est prescrite au franchissement du signal suivant

Note. – Dans certains cas, ce signal est présenté uniquement en cabine.

pre-distant signal

a signal used when the speed of trains exceeds a specified value to warn that a speed reduction to this value is required at the next signal

Note. – In certain cases, this signal is given only in the cab.

ar	إشارة السافة المتقدمة
de	Frühwarnsignal
es	señal de preanuncio
it	segnale di avviso anticipato
ja	予告遠方信号機
pl	semafor odstępowy
pt	sinal de pré-aviso de precaução
sv	utdragen försignal

821-02-103

signal répéteur

signal placé entre un signal d'avertissement et le signal d'arrêt correspondant difficilement observable, pour répéter les indications de ce dernier

repeating signal

a signal placed between a distant signal and its corresponding stop signal to repeat the latter should it be difficult to see

ar	إشارة الإعادة
de	Signalwiederholer
es	señal repetidora
it	(segnale ripetitore)
ja	中継信号機
pl	sygnał powtarzający
pt	sinal repetidor
sv	repetersignal

821-02-104

signal « voie courte »

signal complémentaire du signal principal indiquant que l'itinéraire tracé mène à une voie très courte

short route signal

a subsidiary signal associated with a main signal to indicate that the route leads to a very short track

ar	إشارة الطريق القصير
de	Frühhaltanzeiger
es	señal "vía corta"
it	segnale di ingresso su binario di limitata lunghezza
ja	短進路信号機
pl	.....
pt	sinal "via curta"
sv	signal "kort tågväg"

821-02-105

signal de fluidification

signal indiquant au mécanicien d'avoir à accélérer ou à ralentir la marche de son train

speed regulating signal

a signal indicating to a driver to speed up or to slow down the train

ar	إشارة تنظيم السرعة
de	Fahrtregelungssignal
es	señal de regulación de velocidad
it	(segnale di fluidificazione)
ja	速度調整信号機
pl	sygnał zmiany prędkości (jazdy)
pt	sinal de fluidificação
sv	hastighetsreglersignal för trafikflödesoptimering

821-02-106

signal de chantier

signal temporaire avertissant le mécanicien de la proximité d'un chantier sur la voie

signal for work-site

a temporary lineside signal to indicate to the driver that a work-site will be encountered shortly

ar	أشارة موقع العمل
de	Baustellensignal
es	señal de obras
it	tabella per cantieri lavoro
ja	臨時信号機
pl	sygnał w miejscach robót
pt	sinal de estaleiro
sv	arbetsområdessignal

821-02-107

signal d'annonce intermittent

signal d'annonce comportant un feu à éclats dont la source lumineuse est constituée d'un tube à décharge

intermittent warning signal

a warning signal where the illuminant takes the form of a gas discharge tube

ar	أشارة التحذير المتقطع
de	intermittierendes Warnsignal
es	señal de anuncio intermitente
it	(segnale di avviso ad intermittenza)
ja	インターミットtentウォーニングシグナル
pl	sygnał ostrzegawczy migający
pt	sinal de aviso intermitente
sv	blxtljusförsignal

821-02-108

signal de bifurcation

signal principal protégeant une bifurcation et donnant une indication sur l'itinéraire établi

junction signal

a main signal protecting a junction and giving an indication of the route which is set

ar	أشارة ملتقى الطرق
de	Hauptsignal an Abzweigungen auf freier Strecke mit Richtungsanzeiger
es	señal de bifurcación
it	segnale di bivio
ja	分岐信号機
pl	wskaznik zwrotnicy (1)
pt	sinal de bifurcação
sv	.....

821-02-109

signal à main

signal portatif présenté au mécanicien sous la forme d'un drapeau, d'une lanterne ou du mouvement des mains

hand signal

a portable signal displayed to a driver, given by flag, light, or hand movement

ar	الإشارة اليدوية
de	Handsignal
es	señal de mano
it	segnale a mano
ja	手信号
pl	sygnał ręczny
pt	sinal portátil
sv	handsignal

821-02-110

signal de position d'aiguillage

signal indiquant la position d'une aiguillage

points indication signal

signal, which indicates the position of a pair of points

ar	إشارة بيان التحويلة
de	Weichensignal
es	señal de posición de aguja
it	dischetto/segnale indicatore per deviatoio
ja	転てつ器標識
pl	wskaźnik zwrotnicy (2)
pt	sinal de posição de agulha
sv	växellågessignal

821-02-111

signal d'essais de freins

signal lumineux ou acoustique pour l'information du personnel participant aux essais de freins

brake test signal

illuminated and/or sound signal conveying information to staff carrying out brake tests

ar	إشارة اختبار الفرامل
de	Bremsprobesignal
es	señal de prueba de frenos
it	segnale per la prova del freno
ja	ブレーキ試験信号
pl	sygnał próby hamulca
pt	sinal de ensaio de freios; sinal de ensaio de travões
sv	bromsprovssignal

821-02-112

signal de protection

signal spécial indiquant au mécanicien qu'il ne doit pas pénétrer dans la section de ligne située en aval

protection signal

a special signal indicating to a driver that the section of line ahead is not to be entered

ar	إشارة الحماية
de	Schutzsignal
es	señal de protección
it	segnale di protezione
ja	進入禁止信号機
pl	sygnał ostrzegający
pt	sinal de protecção
sv	skyddssignal

821-02-113

signal spécial de protection

signal lumineux placé le long d'une voie à quai et qui, lors de l'occupation partielle de cette voie, ordonne l'arrêt à un train s'avançant sur cette voie

special protection signal

light signal located along a platform track and which, when the track is partially occupied, prohibits the movement of a train on that line

ar	إشارة الحماية الخاصة
de	Sonderschutzsignal
es	señal especial de protección
it	(segnale speciale di protezione)
ja	構内移動禁止信号機
pl	sygnał ostrzegający specjalny
pt	sinal especial de protecção
sv	skyddssignal för platformsspår

821-02-114

signal de contre-sens

signal complémentaire indiquant la circulation sur une voie utilisée à contre-sens

wrong road signal

supplementary signal indicating that a movement is taking place in the wrong road direction

ar	إشارة الطريق الخطأ
de	Falschfahrt-Auftragssignal
es	señal de sentido contrario
it	(segnale per marcia nel senso illegale)
ja	ロングロードシグナル
pl	wskaznik zmiany toru
pt	sinal de contra via
sv	signal för motsatt köriktning

821-02-115

signal de contrôle pour le mécanicien

signal latéral indiquant au personnel de conduite la position fermée des barrières ou le fonctionnement des signaux routiers des passages à niveau

driver's indication signal

lineside signal to indicate to train crews the closed position of barriers and/or the operation of road crossing signals

ar	إشارة بيان للسائق
de	Bahnübergangs-Überwachungssignal
es	señal de control para el maquinista
it	segnale di protezione propria PL
ja	踏切動作確認灯
pl	.....
pt	sinal de controlo de passagem de nível
sv	vägsignal

821-02-116

signal de fin de caténaire

signal qui repère la fin de la ligne de contact

end of catenary signal

signal which warns of the end of the overhead contact line

ar	إشارة نهاية الشبكة الهوائية
de	Halt für Fahrzeuge mit gehobenem Stromabnehmer
es	señal de fin de catenaria
it	(segnale di fine linea di contatto)
ja	架線終端標識
pl	sygnał końca sieci (trakcyjnej)
pt	sinal de fim de catenária
sv	elspärnskärm

821-02-117

signal à distance « baissez panto »

signal annonçant au mécanicien d'avoir à abaisser les pantographes

lower pantograph advance warning sign

a sign warning a driver that he is required to lower the pantographs

ar	علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف
de	"Bügel ab"-Ankündigungssignal
es	señal a distancia "Bajar pantógrafo"
it	segnale di preavviso abbassamento archetti
ja	パンタグラフ降下予告標識
pl	sygnał ostrzegawczy opuszczenia pantografu
pt	sinal de aviso "baixar pantógrafo"
sv	origenteringstavla "sänk strömvtagare"

821-02-118

signal d'exécution « baissez panto »

signal indiquant au mécanicien le point où les pantographes doivent être abaissés

lower pantograph execution sign

a sign indicating to a driver the spot where the pantographs must be in the lowered position

ar **علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف**
 de "Bügel ab"-Signal
 es señal de ejecución "Bajar pantógrafo"
 it segnale di abbassamento archetti
 ja パンタグラフ降下実行標識
 pl sygnał opuszczenia pantografu
 pt sinal de execução "baixar pantógrafo"
 sv tavla "sänk strömvätagare"

821-02-119

signal de fin de parcours « baissez panto »

signal indiquant au mécanicien qu'il peut relever les pantographes

lower pantograph cancellation sign

a sign indicating to a driver that the pantographs may be raised

ar **علامة الغاء تخفيض البانتوجراف**
 de "Bügel an"-Signal
 es señal de final de recorrido "Bajar pantógrafo"
 it segnale di alzamento archetti
 ja パンタグラフ降下解除標識
 pl sygnał podniesienia pantografu
 pt sinal de fim de percurso "baixar pantógrafo"
 sv tavla "höj strömvätagare"

821-02-120

**signal à distance « coupez courant »
signal « sectionnement à ... mètres »**

signal annonçant au mécanicien d'une circulation en traction électrique l'approche d'une section de ligne à franchir courant coupé, si nécessaire

"switch-off-power" warning sign

signal warning a driver of an electric train of the approach to a section of line where the power must be switched off, if necessary

ar **علامة تحذير فصل التيار**
 de Ausschaltwarnsignal
 es señal a distancia "Cortar corriente"
 it (segnale di avviso disalimentazione)
 ja “電力オフ” 予告標識
 pl wskaźnik ostrzegawczy jazdy bezprądowej
 pt sinal de aviso "cortar corrente"
 sv orangeringstavla "huvudbrytare från"

821-02-121

signal d'exécution « coupez courant »

signal indiquant au mécanicien d'une circulation en traction électrique le point où le courant doit être coupé

“switch-off-power” execution signal

a signal indicating the place where a driver of an electric train must switch off the power

ar	علامة تنفيذ "فصل التيار"
de	Ausschaltsignal
es	señal de ejecución "Cortar corriente"
it	(segnale di disalimentazione)
ja	“電力オフ” 実行信号
pl	wskaznik jazdy bezprądowej
pt	sinal de execução "cortar corrente"
sv	tavla "huvudbrytare från"

821-02-122

signal de fin de parcours « coupez courant »

signal indiquant au mécanicien d'une circulation en traction électrique qu'il peut rétablir le courant

“switch-on-power” indicator board

a signal indicating the place where a driver of an electric train may restore the power

ar	لوحة بيان "توصيل التيار"
de	Einschaltsignal
es	señal de final de recorrido "Cortar corriente"
it	(segnale di rialimentazione)
ja	“電力オン” 表示板
pl	wskaznik jazdy prądowej
pt	sinal de "restabelecer corrente"
sv	tavla "huvudbrytare till"

821-02-123

dérangement de signal

non-fonctionnement d'un signal par suite de la défaillance d'un équipement de signalisation

signal fault

the state of a signal out of order as a result of a failure of the signalling equipment

ar	إشارة معطلة
de	Signalfehlzustand
es	fallo de señal
it	guasto segnale
ja	信号故障
pl	uszkodzenie sygnalizatora
pt	falha de sinal
sv	signalfel

821-02-124

(coup de) sifflet

signal acoustique donné par un mécanicien généralement pour avertir de l'approche de son train

whistle

an acoustical signal given by a driver, usually to warn of the approach of his train

ar	الصفارة
de	Pfeifsignal; Achtungssignal
es	silbido
it	fischio
ja	警笛
pl	gwizdek
pt	buzina
sv	ljudsignal

821-02-125

croix de Saint-André

signal routier en forme de croix de Saint-André placé à proximité d'un passage à niveau où la réglementation le prescrit

St. Andrew's cross

a road sign in the form of a St. Andrew's cross close to level crossings according to the rules in force

ar	علامة تقاطع سان اندرو
de	Andreaskreuz
es	cruz de San Andrés
it	croce di S.Andrea
ja	踏切標識
pl	krzyż św. Andrzeja
pt	cruz de Santo André
sv	kryssmärke

SECTION 821-03 : DÉTECTION DES TRAINS**SECTION 821-03: TRAIN DETECTION**

821-03-01

circuit de voie

circuit électrique dont font partie les rails d'une section de voie, comportant habituellement une source de courant à une extrémité et un dispositif de détection à l'autre et permettant de contrôler la libération ou l'occupation de cette section de voie par un véhicule

Note. – Dans un système de signalisation continue, le circuit de voie peut être utilisé pour transmettre des informations entre le sol et le train.

track circuit

an electrical circuit of which the rails of a track section form a part, with usually a source of current connected at one end and a detection device at the other end for detecting whether this track section is clear or occupied by a vehicle

Note. – In a continuous signalling system, the track circuit may be used to transmit information between the ground and the train.

ar	دائرة السكة
de	Gleisstromkreis
es	circuito de vía
it	circuito di binario
ja	軌道回路
pl	obwód torowy
pt	circuito de via
sv	spårledning

821-03-02

circuit de voie à émission intermédiaire

circuit de voie comportant un dispositif de détection à chaque extrémité et une source de courant située entre ces dispositifs

center-fed track circuit

a track circuit with a detection device at each extremity and its source of current located between these devices

ar	التغذية المركزية لدائرة السكة
de	mittengespeister Gleisstromkreis
es	circuito de vía de emisión intermedia
it	(circuito di binario ad alimentazione centrale)
ja	中央送電式軌道回路
pl	obwód torowy zasilany w środku
pt	circuito de via com emissão intermédia
sv	mittmatad spårledning

821-03-03

circuit de voie birail

circuit de voie formé de l'ensemble des deux files de rails, chacune d'elles étant divisée en sections au moyen de joints isolants

double rail track circuit

a track circuit formed of both running rails, each of which is divided into sections by means of insulated joints

ar	دائرة السكة المزدوجة
de	zweischienig isolierter Gleisstromkreis
es	circuito de vía de doble rail
it	circuito di binario con le due fughe isolate
ja	複軌条軌道回路
pl	obwód torowy dwutokowy
pt	circuito de via bicarril
sv	dubbelrälsförledning

821-03-04

circuit de voie monorail

circuit de voie où une seule file de rails est isolée pour les besoins du circuit de voie, l'autre étant utilisée comme retour commun

**single rail track circuit
monorail track circuit (USA)**

a track circuit where one running rail only is isolated for track circuit purposes, the other one being used as a common return

ar	دائرة السكة المفردة, دائرة السكة المونوريل (أمريكي)
de	einschienig isolierter Gleisstromkreis
es	circuito de vía monorail
it	circuito di binario con una fuga isolata
ja	単軌条軌道回路
pl	obwód torowy jednotokowy
pt	circuito de via monocarril
sv	enkelrälsförledning

821-03-05

circuit de voie à joints électriques de séparation
circuit de voie sans joints

circuit de voie séparé des circuits de voie encadrants au moyen de joints électriques de séparation, permettant la suppression des joints isolants

jointless track circuit

a track circuit separated from adjacent track circuits by means of electric separation joints, thus permitting the elimination of insulated joints

ar	دائرة السكة المفصولة
de	isolierstoßfreier Gleisstromkreis
es	circuito de vía sin juntas
it	circuito di binario a giunti elettrici
ja	無絶縁軌道回路
pl	obwód torowy z dławikiem (transformatorowym)
pt	circuito de via sem juntas isoladoras
sv	skarvfri spårledning

821-03-06

circuit de voie surimposable

circuit de voie sans joint, de faible longueur, pouvant être surimposé à un circuit de voie de plus grande longueur pour indiquer l'occupation d'une section de voie déterminée

superimposable track circuit

a short jointless track circuit which may be superimposed on a longer track circuit to indicate the occupancy of a designated section of track

ar	دائرة السكة الفاتقة الغرض
de	überlagerbarer Gleisstromkreis
es	circuito de vía superponible
it	circuito di binario sovrapponibile
ja	重畳式軌道回路
pl	.....
pt	circuito de via sobreponível
sv	överslagrad spårledning

821-03-07

circuit de voie à courant continu

circuit de voie alimenté en courant continu

direct current track circuit

track circuit fed with direct current

ar	دائرة السكة ذات التيار المستمر
de	Gleichstrom-Gleisstromkreis
es	circuito de vía de corriente continua
it	circuito di binario a corrente continua
ja	直流軌道回路
pl	obwód torowy prądu stałego
pt	circuito de via de corrente contínua
sv	likströmsspårledning

821-03-08

circuit de voie à courant alternatif

circuit de voie alimenté en courant alternatif, éventuellement modulé

alternating current track circuit

a track circuit fed with alternating current which may be modulated

ar	دائرة السكة ذات التيار المتردد
de	Wechselstrom-Gleisstromkreis
es	circuito de vía de corriente alterna
it	circuito di binario a corrente alternata
ja	交流軌道回路
pl	obwód torowy prądu przemiennego
pt	circuito de via de corrente alterna
sv	växelströmsspårledning

821-03-09

circuit de voie à courant alternatif à capacité

circuit de voie alimenté à travers une impédance capacitive

capacitor fed alternating current track circuit

a track circuit fed via a capacitive impedance

ar	دائرة السكة ذات تيار متردد سعوي
de	kapazitiv gespeister Gleisstromkreis
es	circuito de vía de corriente alterna alimentado por capacidad
it	circuito di binario a corrente alternata alimentato tramite capacità
ja	交流軌道回路（コンデンサ注入式）
pl	obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu pojemnościowym
pt	circuito de via de corrente alterna com condensador
sv	kapacitivt matad växelströmsspårledning

821-03-10

circuit de voie à courant alternatif à inductance

circuit de voie alimenté à travers une impédance inductive

inductance fed alternating current track circuit

track circuit fed via an inductive impedance

ar	دائرة السكة ذات تيار متردد حثي
de	induktiv gespeister (Wechselstrom-)Gleisstromkreis
es	circuito de vía de corriente alterna alimentado por inductancia
it	circuito di binario a corrente alternata alimentato tramite induttanza
ja	交流軌道回路（リアクトル注入式）
pl	obwód torowy prądu przemiennego o zasilaniu indukcyjnym
pt	circuito de via de corrente alterna com indutância
sv	induktivt matad växelströmsspårledning

821-03-11 circuit de voie à courant codé

circuit de voie à courant pulsé, dans lequel le nombre, la fréquence, la polarité ou la durée des impulsions ou plusieurs de ces caractéristiques à la fois sont utilisées, afin de permettre une sélection d'action, sur un ou plusieurs appareils récepteurs, réglés en conséquence et branchés sur le même circuit

coded current track circuit

a pulsed current track circuit in which the number, frequency, polarity or duration of the pulses, or combinations of these characteristics are utilized in order to permit selective action of one or more receiving units, specifically adjusted to these characteristics and connected to the same circuit

ar	دائرة السكة المشفرة
de	kodierter Gleisstromkreis
es	circuito de vía de corriente codificada
it	circuito di binario a corrente codificata
ja	コード軌道回路
pl	obwód torowy na prąd kodowy
pt	circuito de via com corrente codificada
sv	kodad spårledning

821-03-12 circuit de voie à impulsions de tension élevée

circuit de voie dont le courant d'alimentation a la forme d'impulsions courtes de tension élevée

high-voltage pulsed track circuit

a track circuit where the current to the rails is of the form of brief high-voltage pulses

ar	دائرة السكة ذات الجهد العالي المنذب
de	Gleisstromkreis mit Hochspannungsimpulsen
es	circuito de vía de impulsos de alta tensión
it	circuito di binario ad impulsi
ja	パルス軌道回路
pl	obwód torowy impulsów wysokonapięciowych
pt	circuito de via com impulsos de tensão elevada
sv	pulsspårledning

821-03-13 relais de voie

relais commandé par un circuit de voie, destiné à détecter la libération ou l'occupation d'une section de voie isolée

track relay

relay operated from a track circuit to detect the clear or occupied condition of the insulated section

ar	مرحل السكة
de	Gleisrelais
es	relés de vía
it	relè di binario
ja	軌道リレー
pl	przełącznik torowy
pt	relé de via
sv	spår(lednings)relä

821-03-14

rail isolé

rail dont les extrémités sont isolées électriquement des rails adjacents et qui est également isolé de l'autre rail de la même voie

insulated rail

a rail insulated electrically at the ends of adjacent rails, also insulated from the other rail of the same track

ar	القضيب المعزول
de	isolierte Schiene
es	rail aislado
it	rotaia isolata
ja	絶縁レール
pl	szyna izolowana
pt	carril isolado
sv	isolerad räil

821-03-15

zone isolée

partie de voie dont une ou chaque file de rails est isolée

insulated section of track

stretch of track where one or each section of rail is insulated

ar	قطاع معزول من السكة
de	isolierter Gleisabschnitt
es	zona aislada
it	tratto di binario isolato
ja	死区間
pl	odcinek izolowany
pt	secção de via isolada
sv	isolerad spårsektion

821-03-16

joint isolant

éclissage collé ou non assurant l'isolement d'un rail par rapport au rail adjacent

insulated rail joint

fishplate joint, which may be glued, ensuring insulation of a rail with respect to the adjacent rail

ar	وصلة قضيب عازلة
de	Isolierstoß
es	junta aislante
it	giunto di rotaia isolato
ja	絶縁継目
pl	złącze izolowane
pt	junta isoladora
sv	isolerskarv

821-03-17

bague isolante

dans les joints isolants à éclisses métalliques, bague destinée à isoler du rail les boulons d'éclisse

insulating ferrule

in insulated joints with metal fishplates, a ring provided to insulate the fishbolts from the rail

ar	عزل معدني
de	Isolierhülse
es	anillo aislante
it	boccola isolante
ja	絶縁チューブ
pl	pierścień izolacyjny
pt	rondela isoladora
sv	isolerhylsa

821-03-18

éclisse isolante

pièce mécanique solidarissant les extrémités de deux rails adjacents, constituée ou recouverte d'une matière isolante

insulating fishplate

mechanical part which joins the ends of two adjacent rails which is made up from, or covered by, insulating material

ar	الشرائط العازلة
de	Isolierlasche
es	eclisa aislante
it	ganascia isolante
ja	絶縁継目板
pl	łubek izolacyjny
pt	barreta isolante
sv	isolerskarvstycke

821-03-19

profil isolant

plaque, dans un joint isolant, ayant le profil des rails et séparant les bouts à isoler

end post

plate, in an insulated joint, having the profile of the rail and separating the rail ends to be insulated

ar	نهاية الموضع
de	Isolierstoßzwischenlage
es	perfil aislante
it	sagoma isolante
ja	レール形
pl	płytk a izolacyjna
pt	topo isolador
sv	ändmellanlägg

821-03-20

plaque isolante

dans les joints isolants à éclisse métallique, plaque destinée à isoler cette éclisse

insulating side-plate

in insulated joints with metal fishplates, a plate provided to insulate the fishplate

ar	اللوحة العازل الجانبي
de	Laschen-Isolierereinlage
es	placa aislante
it	stecca isolante
ja	絶縁プレート
pl	przekładka izolacyjna
pt	placa isolante
sv	isolermellanlägg för skarvjärn

821-03-21

joint électrique de séparation

dispositif séparant les circuits de voie à courant alternatif et utilisant des circuits accordés aux fréquences des circuits de voie encadrants

Note. – L'emploi de joints électriques de séparation permet d'éviter la coupure mécanique des rails.

electric separation joint

device separating alternating current track circuits, using resonant circuits tuned to the frequencies of the abutting track circuits

Note. – The use of electric separation joints avoids the need for mechanical gaps in the rails.

ar	وصلة العزل الكهربى
de	elektrischer Trennstoß
es	junta eléctrica de separación
it	giunto elettrico di separazione
ja	(電気) 短絡継目
pl	złącze szynowe izolowane
pt	junta eléctrica de separação
sv	avståndspårledningsseparation

821-03-22

connexion électrique de rail à rail

conducteur ayant pour but d'assurer la continuité électrique des rails au droit d'un joint [811-35-07 MOD]

rail (joint) bond

conductor ensuring the electrical continuity of rails at a joint [811-35-07 MOD]

ar	رباط (وصلة) القضيب
de	Schienenlängsverbinder
es	conexión eléctrica de rail a rail
it	connessione longitudinale di rotaia per la continuità elettrica
ja	レールボンド
pl	łącznik szynowy
pt	fiador; conexão eléctrica de carris
sv	rälförbindning

821-03-23

connexion inductive

appareil utilisé sur les lignes à traction électrique, en général aux extrémités d'un circuit de voie dont les deux files de rail sont isolées, et destiné à assurer le retour du courant de traction malgré la présence de joints isolants

impedance bond

apparatus used on electric traction systems, usually at the ends of a double-rail track circuit, and designed to ensure the passage of the traction current notwithstanding the presence of insulated joints

ar	رباط المعاوقة
de	Gleisdrossel
es	conexión inductiva
it	connessione induttiva
ja	インピーダンスボンド
pl	dławik torowy
pt	junta indutiva; conexão indutiva
sv	impedansförbindning

821-03-24

connexion inductive à résonance
connexion inductive accordée

connexion inductive dont l'impédance au passage du courant du circuit de voie s'accroît grâce à la résonance électrique de sa self

resonant impedance bond
tuned impedance bond

impedance bond where its impedance to the passage of track circuit current is increased by electrically resonating its inductance

ar	رباط المعاوقة الرنانة ; رباط المعاوقة المولف
de	Resonanzgleisdrossel; Resonanzdrosselstoß
es	conexión inductiva sintonizada (en resonancia)
it	connessione induttiva a risonanza
ja	共振インピーダンスボンド
pl	dławik torowy rezonansowy
pt	conexão indutiva sintonizada (em ressonância)
sv	avstånd impedansförbindning

821-03-25

condensateurs de compensation de circuit de voie

condensateurs branchés entre les rails d'un circuit de voie à courant alternatif, à des intervalles appropriés, pour en augmenter la portée

track circuit compensating capacitors

capacitors which are connected between the rails of an alternating current track circuit at suitable intervals to increase its effective working length

ar	المكثفات التعويضية لدائرة السكة
de	(Gleisstromkreis-) Kompensationskondensatoren
es	condensadores de compensación de circuito de vía
it	condensatori di compensazione del circuito di binario
ja	並列コンデンサ
pl	kondensatory kompensacyjne (obwodu torowego)
pt	condensadores de compensação de circuito de via
sv	kondensator för spårledningsavstämning

821-03-26

alimentation en cascade d'un circuit de voie

montage où l'alimentation d'un circuit de voie est effectuée par le contact de travail du relais de voie du circuit de voie adjacent

cut section of track circuit

a track circuit whose feed is supplied through the energized contacts of the track relay of the adjacent track circuit

ar	مقطع دائرة السكة
de	Kaskadierung von Gleichstromkreisen
es	alimentación en cascada de un circuito de vía
it	alimentazione in cascata di un circuito di binario
ja	分割軌道回路
pl	zasilanie kaskadowe (obwodu torowego)
pt	alimentação em cascata de circuito de via (ponte)
sv	kaskadkopplad spårledning

821-03-27

interrupteur de circuit de voie

appareil destiné à interrompre l'alimentation d'un circuit de voie dans certains cas particuliers, par exemple l'engagement d'un train sur un aiguillage de déraillement

track circuit interrupter

a device designed to interrupt the feed current to a track circuit in certain particular cases e.g. derailment of a train at catch points

ar	قاطع دائرة السكة
de	Gleisstromkreisunterbrecher
es	interruptor de circuito de vía
it	(dispositivo di interruzione dell'alimentazione di un circuito di binario)
ja	軌道回路インタラプタ
pl	przerwywacz obwodu torowego
pt	interruptor de circuito de via
sv	spårledningsbrytare

821-03-28

shunt d'un train

valeur de la résistance électrique de la dérivation créée entre les deux files de rails d'un circuit de voie par les essieux d'un train

train shunt

value of the electrical resistance of the shunt connection created between the two sections of rail of a track circuit by the wheel sets of a train

ar	دائرة تقصير القطار
de	Achsnebenschluß(widerstand)
es	shunt de un tren
it	shunt di un treno
ja	列車短絡抵抗
pl	rezystancja pociągu
pt	shunt de comboio
sv	tågshuntsvärde

821-03-29

raté de shunt

défaut accidentel de la liaison galvanique entre roue et rail, provoquant un raté de détection d'un véhicule par le circuit de voie

loss of shunt

a deterioration of the galvanic contact between wheel and rail causing a track circuit to fail to detect a vehicle

ar	فقدان دائرة التقصير
de	Verlust des Achsnebenschlusßwiderstandes (eines Gleisstromkreises)
es	pérdida de shunt
it	difetto di shuntaggio
ja	短絡不良
pl	bocznikowanie obwodu
pt	descontinuidade de shuntagem (de um circuito de via)
sv	shuntningfel

821-03-30

shunt limite de fonctionnement

valeur maximale de la résistance qui, branchée entre les deux files de rails d'un circuit de voie, provoque la désexcitation du relais de voie

drop shunt of a track

maximum value of the resistance which, when connected between the two rails of a track circuit, causes the track relay to release

ar	اختفاء دائرة تقصير السكة
de	Abfallwiderstand
es	shunt límite de funcionamiento
it	shunt limite
ja	短絡感度
pl	wartość graniczna bocznikowania (obwodu torowego)
pt	shunt limite de funcionamento
sv	fallshuntsvärde

821-03-31

shunt préventif

valeur maximale de la résistance qui, branchée entre les deux files de rails d'un circuit de voie, s'oppose à l'excitation du relais de voie

prevent shunt

maximum value of the resistance which, when connected between the two rails of a track circuit, will prevent the energization of the track relay

ar	تجنب دائرة التقصير
de	zulässiger verhindernder Achsnebenschlusßwiderstand
es	shunt preventivo
it	shunt all'eccitazione
ja	最小動作短絡抵抗
pl	bocznikowanie zapobiegawcze
pt	shunt preventivo; shunt limite
sv	dragshuntsvärde

821-03-32

shunt d'essai

valeur de la résistance non inductive utilisée pour les essais de shunt des circuits de voie

shunt resistance

value of the non-inductive resistance used for shunting tests of track circuits

ar مقاومة دائرة التقتير
de Achsnebenschlufprüf Widerstand
es shunt de ensayo
it resistenza di shunt
ja 短絡抵抗
pl rezystancja bocznikowania
pt shunt de ensaio
sv shuntresistans

821-03-33

résistance d'isolement du ballast

résistance électrique des traverses et du ballast influençant le réglage du circuit de voie

ballast resistance

the electrical resistance of the sleepers and ballast which affects the adjustment of a track circuit

ar مقاومة التزليط
de Bettungswiderstand
es resistencia de aislamiento del balasto
it resistenza del ballast
ja 砂利漏洩抵抗
pl rezystancja podsypki
pt resistência de isolamento do balastro
sv ballastresistans

821-03-34

**pédale
détecteur (de passage)**

appareil disposé le long d'un rail ou fixé au rail, qui est actionné par le passage d'une roue

**treadle
rail contact**

a device close to or attached to a rail, activated by the passage of a wheel

ar دواسة ; تلامس القضبان
de Schienenkontakt; Schienenstromschließer
es pedal; detector (de paso)
it pedale
ja トレッドル ; レール接触器
pl pedał
pt pedal
sv hjuldetektor

821-03-35

pédale magnétique

pédale actionnée par l'influence de la roue sur un champ magnétique permanent afin de fournir un signal électrique

magnetic treadle

a treadle operated by the influence of the wheel itself on a permanent magnetic field in order to provide an electrical signal

ar	الدواسة المغناطيسية
de	magnetischer Schienenkontakt
es	pedal magnético
it	pedale magnetico
ja	磁気式トレッドル
pl	pedał magnetyczny
pt	pedal magnético
sv	magnetisk hjuldetektor

821-03-36

pédale électromécanique

pédale actionnée mécaniquement, directement par la roue ou indirectement par la flexion du rail, afin de fournir un signal électrique

electromechanical treadle

a treadle operated mechanically directly by the wheel itself, or indirectly by the flexure of the rail, in order to provide an electrical signal

ar	الدواسة الكهروميكانيكية
de	elektromechanischer Schienenkontakt
es	pedal electromecánico
it	pedale elettromeccanico
ja	機械式トレッドル
pl	pedał elektromagnetyczny
pt	pedal electromecânico
sv	elektromekanisk hjuldetektor

821-03-37

pédale électromécanique temporisée

pédale électromécanique dont le retour des contacts en position initiale se fait avec un certain retard après que ces contacts ont été actionnés

delayed action electromechanical treadle

an electromechanical treadle the contacts of which once actuated, return to the original position after a certain delay

ar	العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية
de	elektromechanischer Schienenkontakt mit Verzögerung
es	pedal electromecánico temporizado
it	pedale elettromeccanico ritardato
ja	遅延型機械式トレッドル
pl	pedał elektromagnetyczny z opóźnionym działaniem
pt	pedal electromecânico temporizado
sv	återgångsfördröjd elektromekanisk hjuldetektor

821-03-38

pédale électronique

pédale actionnée par l'influence de la roue sur un champ électromagnétique créé par un courant alternatif afin de fournir un signal électrique

electronic treadle

a treadle activated by the influence of the wheel itself on an alternating current magnetic field in order to provide an electrical signal

ar	الدواسة الإلكترونية
de	elektronischer Schienenkontakt
es	pedal electrónico
it	pedale elettronico
ja	電子式トレッドル
pl	pedał elektroniczny
pt	pedal electrónico
sv	elektronisk hjuldetektor

821-03-39

pédale orientée

pédale qui détecte le sens du mouvement d'une roue

directional treadle

a treadle which detects the direction of movement of a wheel

ar	الدواسة الموجهة
de	richtungsunterscheidender Schienenkontakt
es	pedal orientado
it	pedale direzionale
ja	方向検知トレッドル
pl	pedał kierunkowy
pt	pedal orientado
sv	riktningsgivande hjuldetektor

821-03-40

dispositif de détection par boucle

équipement de détection de la présence d'un véhicule où un câble ayant la forme d'une boucle, posé entre les rails, alimenté localement en courant alternatif, détecte la masse métallique du véhicule par son influence sur le champ de la boucle afin de fournir un signal électrique

loop detection equipment

equipment for detection of the presence of a vehicle where a cable in the form of a loop between the rails, energized by alternating current derived from a local generator, detects the metallic mass of a vehicle, by its influence on the field of the loop, in order to provide an electrical signal

ar	جهاز كشف الخط المزدوج
de	Fahrzeugsensor
es	dispositivo de detección por bucle
it	dispositivo a loop di rilevamento treno
ja	ループ式列車検知装置
pl	urządzenie pętli torowej
pt	dispositivo de detecção por anel
sv	induktiv fordonsdetektor

821-03-41

compteur d'essieux

système utilisant des points de comptage et un compteur, destiné à détecter l'occupation d'une section de voie en comparant le nombre d'essieux entrant dans la section avec le nombre d'essieux qui en sortent, la concordance de ces nombres étant nécessaire pour donner l'indication de voie libre

axle counter

a system using counting points and a counter which detects the occupancy of a section of track by comparing the number of axles which enter the section with the number of axles which leave the section, parity of the numbers being necessary to give a clear indication

ar	محور العجل
de	Achszähler
es	contador de ejes
it	conta-assi
ja	車軸カウンタ
pl	licznik osi
pt	contador de eixos
sv	axelräknarsystem

821-03-42

point de comptage

dans un système de compteurs d'essieux, dispositif assurant la détection du passage des roues ainsi que le sens de leur mouvement

counting point

in an axle counting system, a device assuring the detection of the wheels passing and their direction of motion

ar	نقطة العد
de	Zählpunkt
es	punto de cuenta
it	punto di conteggio
ja	車軸計数器
pl	punkt zliczenia
pt	ponto de contagem
sv	axelräknare

821-03-43

détecteur de train complet

dispositif placé à l'arrière du dernier véhicule d'un train, agissant sur un équipement fixe pour indiquer que le train est complet

end-of-train detector

a device attached to the rear end of the last vehicle of a train acting on a fixed equipment to give an indication that the train is complete

ar	كاشف نهاية القطار
de	Zugschlußmelder
es	detector de tren completo
it	rilevatore coda treno
ja	列車最後部検知装置
pl	detektor końca pociągu
pt	placa de cauda (eléctrica)
sv	tågslutsdetektor

821-03-44

contrôle de la libération de la voie

vérification ou détection automatique de la libération ou de l'occupation d'une voie

line clear detection

automatic proving or detection that a line is clear or occupied

ar	مبين اخلاء الطريق
de	Streckenfreimeldung
es	control de la liberación de la vía
it	rilevamento della libertà della via
ja	閉そく 開通検知
pl	detektor zajętości linii
pt	controlo de libertação da via
sv	hinderfrihetskontroll

821-03-45

voyant d'occupation de voie

voyant commandé par un système de détection de présence et indiquant l'occupation ou la libération d'une section de voie

track occupancy indicator

an indicator controlled by a train detection system and showing whether a track section is clear of or occupied by a vehicle

ar	دليل مشغولية السكة
de	Gleisbesetzmelder
es	indicador de ocupación de vía
it	indicatore di occupazione del binario
ja	在線表示器
pl	wskaznik zajętości toru
pt	indicador de ocupação da via
sv	hinderindikator

SECTION 821-04 : COMMANDE ET CONTRÔLE DES AIGUILLAGES ET AUTRES APPAREILS DE VOIE

SECTION 821-04: OPERATION AND DETECTION OF POINTS AND OTHER RAIL-MOUNTED EQUIPMENT

821-04-01

lame d'aiguille

rail fixé à une extrémité assurant la continuité du rail de roulement, l'autre extrémité étant mobile pour pouvoir être appliquée contre un rail fixe ou en être écartée

**blade
tongue
switch (USA)**

a rail fixed at one end to form a normal running rail where the other end is free to move up to a fixed rail or to be moved away from this

ar	سن التحويل ; اللسان ; مفتاح (أمريكي)
de	Weichenzunge
es	cuchilla de aguja
it	ago
ja	トングレール
pl	iglica
pt	lança de agulha
sv	växeltunga

821-04-02

**aiguillage
aiguille**

assemblage de rails, de lames d'aiguille et de pièces mécaniques, certains de ces éléments étant mobiles, assurant le raccordement tangential des voies et permettant le passage des trains soit sur une voie soit sur une autre

(pair of) points

assembly of rails, blades and of auxiliaries, certain ones being movable, which effect the tangential branching of tracks and allows to run over either one track or another

ar	(زوج) ابر التحويل
de	Weiche
es	cambio de agujas; aguja
it	deviatoio, scambio
ja	転てつ器 ; ポイント
pl	zwrotnica
pt	agulha
sv	växel

821-04-03

aiguillage pris en pointe

aiguillage dont l'extrémité mobile des lames d'aiguille fait face à une circulation s'en approchant

facing points

points where the moving end of the blades face approaching traffic

ar	التحويل المقابلة
de	spitz befahrene Weiche
es	cambio de agujas tomado en punta
it	deviatoio di punta
ja	対向ポイント
pl	zwrotnica przebiegana pod ostrze
pt	agulha tomada de ponta
sv	motväxel

821-04-04

aiguillage pris en talon

aiguillage dont l'extrémité fixe des lames d'aiguille fait face à une circulation s'en approchant

trailing points

points where the fixed end of the blades face approaching traffic

ar	التحويل الذيلية
de	stumpf befahrene Weiche
es	cambio de agujas tomado en talón
it	deviatoio di calcio
ja	背向ポイント
pl	zwrotnica przebiegana z ostrza
pt	agulha tomada de talão
sv	medväxel

821-04-05

aiguillage d'entrée

premier aiguillage pris en pointe situé sur le parcours d'entrée d'une gare

arrival points

the first facing points, in a station or a yard, run over by an arriving train

ar	ابر تحويلة الوصول
de	Einfahrweiche
es	cambio de agujas de entrada
it	deviatoio d'ingresso
ja	到着対向ポイント
pl	zwrotnica wjazdowa
pt	agulha de entrada
sv	infartväxel

821-04-06

aiguillage de manoeuvre

aiguillage, généralement non enclenché, qui n'est franchi que par des mouvements de manoeuvre

shunting points

points normally not interlocked which are only used for shunting movements

ar	ابر تحويلات مناورة
de	Rangierweiche
es	cambio de agujas de maniobra
it	deviatoio per servizio di manovra
ja	現場扱いポイント
pl	zwrotnica manewrowa
pt	agulha livre
sv	rangerväxel

821-04-07

aiguillage talonnable

aiguillage qui peut être franchi en talon dans ses deux positions sans dommage

trailable points

points which can be trailed through in either of its positions without damage

ar	ابر التحويلة المتعاقبة
de	auffahrbare Weiche
es	cambio de agujas talonable
it	deviatoio tallonabile
ja	割り出し可能ポイント；トレイラブルポイント
pl	zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza
pt	agulha de talonamento
sv	uppkörbar växel

821-04-08

aiguillage talonnable renversable

aiguillage talonnable dont les lames d'aiguille, après talonnage, restent dans leur nouvelle position

non-resetting trailable points**two way spring points**

trailable points which remain as set by being trailed through

ar	عدم إعادة ضبط أبر التحويلة المتعاقبة ; أبر تحويلة بسوستة مجوز
de	betriebsmäßig auffahrbare Weiche
es	cambio de agujas talonable sin reposición
it	deviatoio tallonabile (senza ritorno)
ja	非固定形発条転てつ器
pl	zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza bez rewersu
pt	agulha de talonamento sem retrocesso
sv	uppkörbar bistabil växel

821-04-09

aiguillage talonnable non renversable

aiguillage talonnable dont les lames d'aiguille sont, après talonnage, rappelées automatiquement dans leur position d'origine

resetting trailable points**one way spring points**

trailable points which return to their original position after being trailed through

ar	إعادة ضبط أبر التحويلة المتعاقبة : أبر تحويلة بسوستة مفرد
de	Rückfallweiche
es	cambio de agujas talonable con reposición
it	deviatoio tallonabile con ritorno a molla
ja	発条転てつ器
pl	zwrotnica podatna na przebieganie z ostrza z rewersem
pt	agulha de talonamento com retrocesso
sv	uppkörbar fjäderväxel

821-04-10

position d'entrebâillement d'aiguillage

position irrégulière d'une lame d'aiguille n'occupant aucune des deux positions extrêmes

intermediate points position

irregular position of a blade which occupies neither of the two extreme positions

ar	الوضع المتوسط للأبر
de	Weichenzwischenstellung; Weiche nicht in Endlage
es	posición intermedia del cambio de agujas
it	posizione intermedia del deviatoio
ja	不完全転換位置
pl	pośrednie położenie zwrotnicy
pt	posição de agulha entreaberta
sv	växel i obestämt läge

821-04-11

aiguillage de protection
aiguillage de sécurité

aiguillage qui protège un itinéraire contre le risque de prise en écharpe et qui est enclenché en conséquence

trap points
safety points
side protection switch (USA)

points provided in a line to prevent unauthorised movements from that line on to another line, and which are interlocked to provide flank protection

ar ابر سقوط; نقط حماية; مفتاح حماية جانبى (امريكى)
de Schutzweiche
es cambio de agujas de protección; cambio de agujas de seguridad
it deviatoio laterale
ja トラップポイント
pl zwrotnica zabezpieczająca
pt agulha de protecção de flanco
sv skyddsväxel

821-04-12

aiguillage à protection sélective

aiguillage de protection de deux parcours qui, selon sa position, ne peut protéger que l'un de ces parcours

selective protective points

protection points for two routes which according to the position of the points can protect only one route

ar ابر حماية مختارة
de Zwieschutzweiche
es cambio de agujas de protección selectiva
it deviatoio laterale selettivo
ja 一方向開放ポイント
pl zwrotnica zabezpieczająca selektywnie
pt agulha de protecção selectiva
sv

821-04-13

aiguillage de protection (contre les dérives)

aiguillage à lames renversables prévue sur une rampe ascendante en vue de faire dérailler les véhicules en dérive

catch points

spring operated trailing points provided on a rising gradient, for the purpose of derailing a vehicle running back after breaking away from its train

ar ابر تفرعة بسوستة
de Auffangweiche
es aguja de protección (contra las derivas)
it deviatoio di salvamento
ja スプリング式脱線転てつ器
pl zwrotnica wylapująca
pt agulha de protecção em declives
sv vagnfälla

821-04-14 aiguillage de déraillement

aiguillage de protection destiné à provoquer, lorsqu'il est dans une certaine position, le déraillement des roues d'un véhicule

derailing points

trap points which, when placed in a certain position, derail the wheels of a vehicle

ar	ابر توجيه خروج
de	Entgleisungsweiche
es	aguja de descarrilamiento
it	deviatoio di svio
ja	脱線転てつ器
pl	zwrotnica wykolejająca
pt	agulha de descarrilamento
sv	spårspärrsväxel

821-04-15 taquet dérailleur

dispositif installé à demeure provoquant, lorsqu'il est placé sur le rail, le déraillement des roues d'un véhicule pour assurer la protection d'une voie convergente

derailer

a fixed device which, when placed on the rail, derails the wheels of a vehicle, and serves to protect a converging line

ar	ماكينة السقوط
de	Gleissperre
es	descarrilador
it	apparecchio di svio
ja	脱線器
pl	wykolejnicza
pt	calço descarrilador
sv	spårspärr

821-04-16 verrou d'aiguille

verrou interdisant tout mouvement intempestif d'une lame d'aiguille

point lock

a lock preventing improper movement of a point blade

ar	ترباس ارضى للتحويل
de	Weichenverschluß
es	cerrojo de aguja
it	fermascambio
ja	転てつ鎖錠器
pl	zamknięcie zwrotnicy
pt	ferrolho de agulha
sv	växeltunglås

821-04-17

verrou indépendant

verrou d'aiguille manoeuvré par un organe de commande différent de celui de l'aiguillage

independent point lock

point lock actuated by a separate control device from that which drives the point blades

ar **زرچینه تحویلہ القلق**
de **unabhängiger Weichenverschluß; Weichenriegel**
es **cerrojo independiente**
it **fermascambio indipendente**
ja **独立てっ査鎖錠**
pl **niezależne zamknięcie zwrotnicy**
pt **ferrolho independente**
sv **extra växeltunglås**

821-04-18

verrou dépendant

verrou d'aiguille manoeuvré par le même organe de commande que celui de l'aiguillage

dependent point lock

point lock actuated by the same control device as that which drives the point blades

ar **زرچینه تحویلہ الفتح**
de **normaler Weichenverschluß**
es **cerrojo dependiente**
it **fermascambio dipendente**
ja **非独立てっ査鎖錠**
pl **zależne zamknięcie zwrotnicy**
pt **ferrolho dependente**
sv **inbyggd växeltunglås**

821-04-19

verrou carter-coussinet

verrou dépendant comportant un coussinet spécialement aménagé pour recevoir un mécanisme de verrouillage et de calage d'une lame d'aiguille ainsi que le dispositif de contrôle de son application et de son verrouillage

slide-chair point lock and detector

a dependent point lock including a specially fitted slide-chair to accept a locking mechanism for a point blade as well as the detection device of its closing and locking

ar **كرسى ابر بترباس و موثر بيان**
de **integrierter Weichenverschluß und Zungenüberwacher**
es **cerrojo carter-cojinete**
it **fermascambio "carter-coussinet"**
ja **転換査錠装置**
pl **zamknięcie suwakowe**
pt **ferrolho carter-coussinet**
sv **växeltunglås med kontrollkontakt**

821-04-20

verrou à agrafe

dispositif de calage monté en pointe des lames d'aiguille, dans lequel une agrafe fixée à la lame pénètre dans un verrou placé sur le rail fixe et sert à obtenir l'application correcte des lames

clamp lock
wedgelock

a wedge device on points in which a hook fixed to the point blade enters a lock fixed to the fixed rail and which holds the point blade in the closed position

ar	قفل ملزم ; قفل زلق
de	Klammerspitzenverschluß
es	cerrojo de cuña
it	(fermascambio ad aggancio)
ja	クランプロック
pl	zamknięcie hakowe
pt	ferrolho com agrafe
sv	klyklås

821-04-21

boulon de calage

dispositif, avec ou sans serrure, qui peut être monté sur le rail fixe et qui maintient la lame d'aiguille dans la position appliquée ou écartée

Note. – Si le dispositif comporte une serrure, la possession de la clé donne l'assurance que l'aiguillage est enclenché dans la position correcte.

securing bolt

a device, with or without key-lock, which can be mounted on the fixed rail and which holds the point blade in the closed or in the open position

Note. – If the device has a key-lock, the possession of the key guarantees that the point blade is locked in the correct position.

ar	قفل أمان
de	Zungensperre; Weichenschloß
es	pasador de seguridad
it	dispositivo di bloccaggio
ja	鎖錠金具
pl	spona
pt	torniquete de fixação
sv	bullås

821-04-22

mécanisme de manoeuvre d'aiguillage
moteur d'aiguillage

ensemble, enfermé dans un carter, des organes assurant la manoeuvre des lames d'aiguille sous l'action d'une source d'énergie, généralement électrique

point machine

an assembly, within a casing, of the apparatus for operating point blades from a source of power, usually electric

ar	ماكينة تشغيل التحويل
de	Weichenantrieb
es	mecanismo de maniobra del cambio de agujas; motor del cambio de agujas
it	cassa di manovra
ja	電気転てつ機
pl	napęd zwrotnicowy
pt	mecanismo de manobra de agulha
sv	växeldriv

821-04-23

contrôleur d'aiguille

dispositif contrôlant la position d'une lame d'aiguille

point detector

device checking the position of a point blade

ar	التأكد من وضع التحويلة
de	Zungenprüfer
es	controlador de aguja
it	scatola di controllo posizione aghi
ja	ポイントデテクタ
pl	kontroler zwrotnicy
pt	controlador de agulha
sv	tungkontrolldon

821-04-24

contrôleur électrique d'aiguille

contrôleur d'aiguille relié à une lame d'aiguille et pourvu de contacts qui peuvent être employés pour des fonctions d'enclenchement, de commande et de contrôle

electrical point detector

a point detector connected to a point blade and fitted with contacts which may be used for interlocking, control or proving purposes

ar	صندوق الامن الكهربائي
de	elektrischer Zungenprüfer
es	controlador eléctrico de aguja
it	scatola di controllo elettrico posizione aghi
ja	電気式ポイントデテクタ
pl	elektryczny kontroler zwrotnicy
pt	controlador eléctrico de agulha
sv	tungkontrollkontakt

SECTION 821-05 : ENCLACHEMENTS ET ÉQUIPEMENT DES POSTES D'AIGUILLAGE

SECTION 821-05: INTERLOCKING AND SIGNAL BOX EQUIPMENT

821-05-01

**poste d'aiguillage
cabine de signalisation**

emplacement où sont situés les organes de commande et de contrôle de signalisation et où les aiguilleurs accomplissent leur service, l'équipement d'enclenchement pouvant se trouver au même lieu

signal box

the place where the signalling control and indication means are located and where signalmen conduct their duties; the interlocking equipment may also be located at the same place

ar	غرفة الإشارات
de	Stellwerk
es	centro de cambio de agujas; caseta de señales
it	cabina di apparati centrali
ja	信号扱所
pl	nastawnia
pt	posto de sinalização
sv	ställtverk

821-05-02 enclenchement (en signalisation ferroviaire)

liaison d'interdépendance entre les leviers de commande, ou les circuits électriques de commande de différents appareils tels que aiguillages et signaux, rendant impossible de placer ces derniers dans des positions n'assurant pas la sécurité

Notes

1. – En anglais, le terme « interlocking » désigne également le lieu où sont réalisés les enclenchements.
2. – En français, le terme « enclenchement » désigne également le blocage individuel d'un appareil tel qu'un aiguillage.

interlocking (in railway signalling)

interdependent liaison between the control levers or the electrical control circuits of different apparatus such as points, signals, which makes it impossible to place them in positions which are unsafe

Notes

1. – In English, the term “interlocking” refers also to the place where interlocking is achieved.
2. – In French, the term “enclenchement” refers also to the individual locking of an apparatus such as a pair of points.

ar (الارتباط (اشارات السكة الحديد)

de Verschlussregister (im Eisenbahnsignalwesen): Abhängigkeit

es enclavamiento (en señalización ferroviaria)

it (“serratura”)

ja 連鎖

pl uzależnienie

pt encravamento

sv förregling

821-05-03 poste de commande centralisé

poste d'aiguillage dans lequel sont placés tous les organes de commande et de contrôle d'une zone d'action étendue en commande directe ou en télécommande

central signal box

signal box containing all the control and indication means of an extended area under direct or remote control

ar غرفة اشارات التحكم المركزي

de Zentralstellwerk

es puesto de mando centralizado

fr appareil centrale

ja 集中信号扱所

pl nastawnia centralna

pt posto de comando centralizado

sv centralställverk

821-05-04

**commande centralisée (de la circulation d'une ligne)
poste d'aiguillage et de régulation**

commande à distance, depuis un centre régulateur, de plusieurs postes répartis le long d'une ligne

centralised traffic control

remote control from a central point of interlockings placed along the length of a line

ar التحكم المركزي في حركة المرور
de Fernsteuerung von Stellwerken
es mando centralizado (de la circulación de una línea); centro de cambio de agujas y de regulación
it comando centralizzato del traffico
ja 列車集中制御
pl nastawianie scentralizowane
pt comando centralizado de circulação
sv fjärrblockering

821-05-05

satellite (en signalisation ferroviaire)

poste d'aiguillage télécommandé depuis un poste de commande centralisé

satellite interlocking

interlocking remotely controlled from a central signal box

ar الارتباط التابع
de abgesetztes Verschlussregister
es satélite (en señalización ferroviaria)
it apparato telecomandato
ja サテライト連動装置
pl satelita
pt posto satélite (em sinalização ferroviária)
sv fjärrstyrt ställverk

821-05-06

plan d'isolement des voies

plan des voies indiquant l'isolement des circuits de voie et les connexions électriques dans les appareils de voie et sur lequel chaque file de rails est représentée par un trait distinctif

**track circuit diagram
track circuit plan**

layout plan showing track circuit insulations in the rail and the rail bonding of points and crossings, on which each section of rail is shown separately

ar رسم بياني لدوائر السكة ; بيان دوائر السكة
de Gleisstromkreisplan; Isolierplan
es plano de aislamiento de las vías
it piano dei circuiti di binario
ja 軌道回路図
pl schemat odcinków torowych
pt plano de isolamento das vias
sv spårledningsplanritning

821-05-07

tableau de commande

tableau comportant tous les organes de commande nécessaires à l'exploitation d'une installation de signalisation, avec ou sans les contrôles optiques correspondants

control panel

a panel incorporating all the control means necessary for the operation of a signalling installation, with or without corresponding indications

ar	لوحة التحكم
de	Stelltafel; Stellpult
es	panel de control
it	banco di manovra
ja	制御盤
pl	pulpit nastawczy
pt	quadro de comando
sv	manövertavla

821-05-08

tableau de contrôle optique

tableau synoptique comportant un schéma de la zone à commander montrant par exemple l'occupation des voies, l'aspect des signaux, la position des aiguilles, les numéros de trains

indication panel

a mimic panel incorporating a diagram of an area under control showing e.g. track occupancy, signal aspects, point positions, train numbers

ar	لوحة البيان
de	Meldetafel
es	cuadro de control óptico
it	quadro luminoso
ja	表示盤
pl	plan świetlny
pt	quadro óptico indicador
sv	indikeringstavla

821-05-09

tableau des enclenchements
tableau des conditions

document généralement présenté sous la forme d'un tableau et définissant les conditions d'enclenchement d'un poste d'aiguillage

locking table
interlocking table

a document which is generally laid out as a table and showing the interlocking requirements at a signal box

ar	جدول الاغلاق; جدول الارتباط
de	Verschlussstafel; Verschlussplan
es	cuadro de enclavamiento
it	tabella delle incompatibilità (condizioni)
ja	連動図表
pl	tablica zależnościowa
pt	quadro de encravamentos
sv	förreglingstabell

821-05-10

commande « entrée-sortie »

commande d'itinéraire réalisée, sur un tableau de commande, par l'action sur deux boutons, chacun d'entre eux étant placé à une extrémité de l'itinéraire

entrance-exit control

setting a route on a control panel by operating two buttons each of which is situated at the extremity of the route

ar	تحديد مسار الدخول و الخروج
de	Start-Ziel-Bedienung
es	mando "entrada-salida"
it	comando di estremità
ja	発着点制御；進路選別式
pl	nastawianie przebiegowe
pt	comando "entrada-saída"
sv	början-slutpunktsmanövrering

821-05-11

tableau de commande et de contrôle

tableau de commande dans lequel les commandes d'itinéraire et les contrôles optiques sont incorporés dans un schéma reproduisant la disposition géographique de la zone concernée

geographical (control) panel

control panel where the route setting controls and indications are incorporated into a diagram depicting the geographical layout of the area under control

ar	لوحة (التحكم) الجغرافية
de	Gleisbildstelltafel
es	panel de mando y de control
it	banco di manovra di tipo geografico
ja	配置図式（制御）盤
pl	nastawnica
pt	painel de controlo geográfico
sv	grafisk manövertavla

821-05-12

commande individuelle

disposition selon laquelle chaque aiguillage et chaque signal sont commandés indépendamment par un ou plusieurs boutons, clés ou manettes

individual switch operation

arrangement in which each pair of points and each signal is operated independently by one or more buttons, keys or switches

ar	مفتاح تشغيل مستقل
de	Einzelstellung
es	mando individual
it	comando singolo
ja	単独て子式
pl	nastawianie indywidualne
pt	comando individual
sv	separat manövrering

821-05-13

commande individuelle d'aiguillage

dans un poste à itinéraires, commande exceptionnelle d'un aiguillage ou commande d'un aiguillage dans un autre type de poste

individual points control

in a route setting system, the exceptional operation of a pair of points, alternatively, the control of a pair of points in a non-route setting system

ar	تحكم مستقل في ابرة التحويل
de	Einzelweichensteuerung
es	mando individual de un cambio de agujas
it	comando singolo di un deviatoio
ja	単独転てつ制御；単独転てつ機制御
pl	nastawianie zwrotnicy indywidualne (w urządzeniach z nastawianiem przebiegowym)
pt	comando individual de agulhas
sv	separat växelmanövrering

821-05-14

bouton de groupe

sur un tableau de commande et de contrôle, bouton situé en dehors du tracé des voies et qui doit être manoeuvré simultanément avec les boutons de commande individuelle du groupe d'appareils s'y rapportant

group button

on a geographical control panel, a button mounted separately from the route buttons, but which must be operated at the same time as the individual operating buttons on the panel within the group of devices concerned

ar	مجموعة الأزرار
de	Gruppentaste
es	botón de grupo
it	(pulsante di gruppo)
ja	グループボタン
pl	przycisk grupowy
pt	botão de grupo; tecla de grupo
sv	.....

821-05-15

aiguilleur

agent chargé de la manoeuvre des appareils de commande de signalisation conformément aux prescriptions de l'exploitation ferroviaire

signalman
panel operator (USA)

the person responsible for the operation of the signalling control means in accordance with the requirements of railway traffic

ar	عامل الإشارة، مشغل اللوحة (امريكي)
de	Stellwerkswärter
es	guardavía
it	agente addetto alla manovra dei dispositivi del segnalamento
ja	信号掛
pl	nastawniczy
pt	agulheiro
sv	tågklarare

821-05-16

agent circulation

agent qui supervise le trafic ferroviaire dans un poste d'aiguillage ou dans une gare et qui donne des ordres aux aiguilleurs pour réguler le trafic

**traffic controller
regulator**

the person supervising railway traffic in a signal box or a station, and giving orders to signalmen to regulate the traffic

ar	مراقب حركة المرور; منظم
de	Fahrdienstleiter
es	controlador de tráfico
it	dirigente centrale
ja	運転指令員
pl	dyżurny ruchu
pt	agente de movimentação (em pátio); agente regulador (central)
sv	trafikledare

821-05-17

itinéraire principal

itinéraire destiné aux mouvements des trains sur les voies principales et comportant toutes les dispositions de signalisation requises telles que signaux principaux, signaux de limitation de vitesse, distances de glissement et protection latérale

main route

a route for main line movements and equipped with all signalling requirements such as main signals, speed signals, overlaps and flank protection

ar	المسار الرئيسي
de	Hauptfahrstraße
es	itinerario principal
it	itinerario
ja	主進路
pl	przebieg
pt	itinerário principal
sv	huvudtågväg

821-05-18

itinéraire de manoeuvre

itinéraire destiné aux mouvements de manoeuvre qui, en raison de la faible vitesse pratiquée et de la marche à vue, permet la réduction des dispositions de signalisation à mettre en oeuvre, telle que l'utilisation de signaux de manoeuvre et l'absence de protection latérale et de distance de glissement

shunt route

a route for shunting movements which, because of the low speed used and running on sight, allows reduced signalling requirements, such as the use of shunting signals and omission of flank protection and overlaps

ar	مسار مناورة
de	Rangierfahrstraße
es	itinerario de maniobra
it	itinerario di manovra (istradamento)
ja	入換進路
pl	przebieg manewrowy
pt	itinerário de manobra
sv	växlingsväg

821-05-19

poste à itinéraires

poste dans lequel les aiguilles et les signaux d'un itinéraire sont actionnés par une commande unique telle que boutons, clés, manettes ou par des moyens électroniques

route setting system

an interlocking system where the points and signals in a route are operated by a single control such as buttons, keys, switches or electronic means

ar	نظام اعداد المسار
de	Fahrstraßenstellwerkssystem
es	sistema de fijación del itinerario
it	apparato centrale a comando di itinerario
ja	進路て子式
pl	urządzenia nastawiania przebiegowego
pt	posto de itinerários
sv	tågvägsmanöversystem

821-05-20

**élément d'itinéraire
élément de parcours**

section d'un itinéraire dont l'enclenchement est libéré par le train lui-même, après son passage

route section

the section of a route in which its locking is released as soon as a train has passed

ar	قطاع من المسار
de	Streckenabschnitt
es	elemento de itinerario
it	emitenario
ja	進路鎖錠区分区間
pl	sekcja przebiegu
pt	parcela de itinerário
sv	tågvägsavsnitt

821-05-21

itinéraire composé

itinéraire résultant de la composition de deux ou plusieurs itinéraires, chacun de ceux-ci pouvant être établi séparément

composite route

route made up of two or more routes each of which may be established separately

ar	طريق مركب
de	zusammengesetzte Fahrstraße
es	itinerario compuesto
it	itinerario globale
ja	統括制御進路
pl	przebieg złożony
pt	caminho composto
sv	sammansatt tågväg

821-05-22

itinéraire fractionné

itinéraire dont seule une partie est utilisée pour des mouvements de manoeuvre

partial route

a route where a part only is used for shunting movements

ar	مسار جزئي
de	Teilfahrstraße
es	itinerario fraccionado
it	(itinerario frazionato)
ja	パーシャルルート
pl	przebieg częściowy
pt	itinerário fraccionado (por parcelas)
sv	delutnyttjad växlingsväg

821-05-23

itinéraires incompatibles

itinéraires convergents, sécants ou de sens contraires qui ne peuvent être utilisés simultanément

conflicting routes

routes such as those which converge, cross or oppose, which cannot be used simultaneously

ar	مسارات متشابكة
de	feindliche Fahrstraßen
es	itinerarios incompatibles
it	itinerari incompatibili
ja	競合進路
pl	przebiegi sprzeczne
pt	itinerários incompatíveis
sv	fientliga vägar

821-05-24

itinéraire de secours

itinéraire non prévu en exploitation normale et pouvant être utilisé dans des conditions spéciales

emergency route

route not used for normal movements which may be used under special conditions

ar	مسار الطوارئ
de	Hilfsfahrstraße
es	itinerario de socorro
it	itinerario di emergenza
ja	エマージェンシールート
pl	przebieg awaryjny
pt	itinerário de recurso
sv	reservtågväg

821-05-25

enclenchement d'itinéraire

enclenchement interdisant la modification de la position des aiguillages d'un itinéraire dès qu'il est établi

route locking

locking which prevents the movement of points in a route once it has been established

ar	إغلاق المسار
de	Fahrstraßenverschluß
es	enclavamiento de itinerario
it	bloccamento di itinerario
ja	進路鎖錠
pl	utwierdzenie przebiegu
pt	encravamento de itinerário
sv	tågvägsåslåsning

821-05-26

(enclenchement de) transit rigide

enclenchement d'itinéraire dont l'action est maintenue jusqu'au dégagement complet de celui-ci

complete route locking

route locking which is held until the train leaves the totality of the route

ar	الأغلاق التام للمسار
de	Fahrstraßengesamtfestlegung
es	(enclavamiento de) tránsito rígido
it	bloccamento rigido di itinerario
ja	進路鎖錠（非区分）
pl	utwierdzenie przebiegu zwalniane w całości
pt	trânsito rígido
sv	tågvägsåslåsning utan delutlösning

821-05-27

(enclenchement de) transit souple

enclenchement des aiguillages d'un itinéraire qui est libéré au fur et à mesure du dégagement de ces appareils, par opposition à l'enclenchement de transit rigide

sectional route releasing

locking of the points in a route such that each pair is released successively as soon as it is cleared by a train as opposed to complete route locking

ar	تحرير المسار التفاضلي
de	Fahrstraßenteilfestlegung
es	(enclavamiento de) tránsito flexible
it	liberazione elastica di percorso
ja	進路区分鎖錠
pl	zwalnianie przebiegu sekcjami
pt	trânsito por parcelas
sv	tågvägsåslåsning med successiv delutlösning

821-05-28

destruction manuelle d'un itinéraire

annulation de l'enclenchement d'un itinéraire par action délibérée de l'aiguilleur

**manual cancellation of route
manual route release**

the cancellation of route locking by a definite action on the part of a signalman

ar	إلغاء المسار يدويا; تحرر المسار يدويا
de	Fahrstraßenhilfsauflösung
es	cancelación manual de un itinerario
it	distruzione manuale dell'itinerario
ja	進路の手動解錠
pl	ręczne zwalnianie przebiegu
pt	anulação manual de itinerário (em recurso)
sv	manuell tågvägsutlösning

821-05-29

destruction automatique d'un itinéraire

annulation de l'enclenchement d'un itinéraire intervenant automatiquement après le passage d'un train

automatic route release

cancellation of route locking effected automatically after the passage of a train

ar	تحرر المسار آليا
de	automatische Fahrstraßenauflösung
es	cancelación automática de un itinerario
it	distruzione automatica dell'itinerario
ja	進路の自動解錠
pl	samoczynne zwalnianie przebiegu
pt	destruição (automática) de um itinerário
sv	automatisk tågvägsutlösning

821-05-30

tracé permanent

itinéraire établi en permanence, dont les signaux fonctionnent automatiquement tant qu'une destruction manuelle de cet itinéraire n'a pas été faite

automatic working of a route

route over which, once it is established, the signals operate automatically until the route is manually cancelled

ar	تشغيل المسار آليا
de	Durchgangsbetrieb
es	trazado permanente
it	tracciato permanente di un itinerario
ja	進行定位
pl	przebieg samoczynny
pt	tracado permanente
sv	.....

821-05-31

programmeur d'itinéraires

dispositif qui enregistre les itinéraires requis par un programme pendant un laps de temps donné

route-programme machine

a device which stores the routes required by a timetable during a given period of time

ar	ماكينة برمجة المسار
de	Fahrstraßenspeicher
es	programador de itinerarios
it	(programmatore di itinerari)
ja	プログラム式進路制御装置 ; P R C
pl	programator przebiegów
pt	programador de itinerários
sv	tågvägsautomat

821-05-32

dispositif d'annulation

dispositif, qui peut être plombé et/ou contrôlé, et qui permet de s'affranchir d'une fonction de sécurité en cas de dérangement, par exemple d'un circuit de voie

cancellation device

a device which may be sealed and/or checked and which overrides a safety function in case of a failure, e.g. of a track circuit

ar	نظام الإلغاء
de	Hilfsbedieneinrichtung
es	dispositivo de anulación
it	dispositivo di soccorso
ja	キャンセレーションデバイス
pl	urządzenie zwalniające
pt	dispositivo de anulação (em recurso)
sv	förbikopplingsanordning

821-05-33

annulation de secours

dispositif accessible sous certaines conditions et permettant la manoeuvre d'un appareil en cas de dérangement

emergency release

a device accessible under certain conditions which permits the operation of an apparatus in case of failure

ar	إلغاء الطوارئ
de	Hilfsbedienung; Hilfsauflösung
es	anulación de socorro
it	funzione di soccorso
ja	エマージェンシーリリース
pl	zwalnianie awaryjne
pt	anulação de recurso
sv	nödlösningdon

821-05-34

commutateur de fermeture d'urgence

commutateur libre avec lequel un signal principal peut être mis à l'arrêt

emergency replacement switch

a free switch by means of which a main signal can be placed at danger

ar	مفتاح استبدال للطوارئ
de	Signalhaltsteller
es	conmutador de cierre de emergencia
it	leva chiusura segnale
ja	緊急押しボタンスイッチ
pl	awaryjny wyłącznik semafora
pt	comutador de fecho de recurso
sv	nödstoppställare

821-05-35

enclenchement d'approche

enclenchement s'opposant à la destruction manuelle d'un itinéraire quand un train s'approche du signal placé à l'origine de l'itinéraire, et a passé un point situé à une distance prédéterminée de ce signal

approach locking

locking preventing the manual cancellation of a route when a train is approaching the signal at the beginning of the route and has passed a point at a predetermined distance from this signal

ar	غلق الاقتراب
de	Annäherungsver-schluss
es	enclavamiento de aproximación
it	bloccamento d'approccio
ja	接近鎖錠
pl	utwierdzenie przez zbliżanie
pt	encravamento de aproximação
sv	ankomstlåsning

821-05-36

zone d'approche

section de voie dont l'occupation provoque l'enclenchement d'approche

approach locking section

section of track where its occupation establishes the approach locking

ar	منطقة غلق الاقتراب
de	Annäherungsver-schlussabschnitt
es	zona de aproximación
it	zona di bloccamento d'approccio
ja	接近鎖錠区間
pl	sekcja utwierdzania przez zbliżanie
pt	zona de encravamento de aproximação
sv	ankomstlås-ningssträcka

821-05-37

commande par approche

système dans lequel l'arrivée d'un train en un point prédéterminé déclenche la commande d'une fonction

approach control

system under which the arrival of a train at a predetermined point initiates the control of a function

ar	تحكم الاقتراب
de	Annäherungssteuerung
es	mando por aproximación
it	comando d'approccio
ja	接近制御
pl	nastawianie zbliżaniem
pt	comando por proximidade
sv	ankomststyr

821-05-38

section d'approche

section de voie entre le point où la commande par approche est effectuée et l'appareil qui est commandé, par exemple signal, aiguillage, passage à niveau

approach section

section of track between the point at which approach control is effective and the equipment controlled, e.g. signal, points, level crossing

ar	منطقة الاقتراب
de	Einschaltweg
es	sección de aproximación
it	zona di approccio
ja	接近区間
pl	odcinek zbliżania
pt	zona de aproximação
sv	ankomststyrningssträcka

821-05-39

prise de voie

opération par laquelle, en voie unique ou banalisée, un aiguilleur s'assure de la possibilité d'expédier un train vers un poste contigu en interdisant à celui-ci l'expédition d'un autre train dirigé vers lui

directional control

operation of a single or reversible line section whereby a signalman obtains authority to send a train to the adjacent signal box thereby preventing another train being sent towards him

ar	تحكم موجه
de	Fahrtrichtungswechsel
es	toma de vía
it	presa di senso (inversione)
ja	方向制御
pl	włączenie kierunku
pt	tomada de sentido
sv	linjeriktningställare

821-05-40

commande perdue

commande d'un appareil s'exécutant seulement si les conditions de sécurité voulues sont satisfaites au moment où la commande est lancée

non-presetting control

control which is only effective when the safety conditions required are satisfied at the moment when the control is initiated

ar	التحكم الغير مختزن
de	nicht gespeicherte Steuerung
es	control no preestablecido
it	comando perduto
ja	非蓄積制御
pl	nastawianie bez zapamiętania
pt	comando perdido
sv	icke-magasinerbar manöver

821-05-41

commande enregistrée

commande mémorisée à l'avance, et s'exécutant automatiquement dès que les conditions de sécurité voulues sont satisfaites

presetting control

control which is stored and carried out automatically when the safety conditions required are satisfied

ar	التحكم المختزن
de	gespeicherte Steuerung
es	control preestablecido
it	comando memorizzato
ja	蓄積制御
pl	nastawianie zapamiętane
pt	comando memorizado
sv	magasinerad manöver

821-05-42

bouton de libération d'aiguillage

bouton de secours dont l'actionnement permet la manoeuvre d'un aiguillage lors de certains dérangements ou lorsqu'il a été talonné

point release button

emergency button, the operation of which allows the movement of points in case of a failure or when they have been trailed

ar	فك زر ابرة التحويل
de	Weichenauffahrtaste
es	botón de liberación del cambio de agujas
it	leva di soccorso per deviatoio
ja	ポイントリリースボタン
pl	przycisk izolacji (zwrotnicy)
pt	tecla de comando de recurso de agulha
sv	nödställare för växel

821-05-43

enclenchement de sens

enclenchement d'incompatibilité entre les signaux interdisant l'engagement d'une section de ligne par deux trains de sens opposé

opposing locking**opposing interlocking**

interlocking between the signals which forbid access at opposite ends and in opposite directions to the same section of track

ar	غلق معكوس; ارتباط معكوس
de	Richtungsverschuß
es	enclavamiento de sentido
it	collegamento di senso
ja	対向鎖錠
pl	uzależnienie jazd z naprzeciwka
pt	encravamento de sentido
sv	linjeriktningsslåsning

821-05-44

enclenchement d'ordre

enclenchement qui impose un ordre prédéterminé dans l'exécution de commande

sequential locking**sequential interlocking**

interlocking which imposes a predetermined order when executing control

ar	غلق متتالي; ارتباط متتالي
de	Folgeabhängigkeit
es	enclavamiento de orden
it	collegamento d'ordine
ja	シーケンシャルインターロッキング
pl	uzależnienie sekwencyjne
pt	encravamento de sucessão
sv	ställtverk med förreglad ordningsföljd

821-05-45

antirépétiteur

enclenchement qui s'oppose au renouvellement d'une commande tant que certaines conditions ne sont pas remplies

rotation locking**rotation interlocking**

interlocking which prevents a second operation of a control until certain conditions have been met

ar	غلق دائري; ارتباط دائري
de	Wiederholungssperre
es	antirepetidor
it	collegamento di ciclo
ja	ローテーションインターロッキング
pl	przeciwwtórnosc
pt	encravamento de reedição
sv	ställtverk med repeterspär

821-05-46

enclenchement de continuité

enclenchement d'ordre ou antirépétiteur interdisant l'ouverture d'un signal tant que le signal en aval n'a pas été fermé derrière la circulation précédente

continuity locking

sequential or rotation locking which prevents a signal from being cleared until the next signal in advance has been replaced behind the previous train

ar	استمرارية الغلق
de	Signal-Haltprüfung
es	enclavamiento de continuidad
it	collegamento di continuità
ja	コンティニューイティロッキング
pl	uzależnienie kontynuowane
pt	encravamento de continuidade
sv	ställverk med förreglad tågvägsrepetering

821-05-47

poste tout relais

poste dans lequel les conditions d'enclenchement sont réalisées par des relais

all relay interlocking

interlocking where the functions are realized by relays

ar	الارتباط الكلى بالمرحلات
de	Relaisstellwerk
es	puesto todo relés
it	apparato centrale a relè
ja	継電連動装置
pl	uzależnienia przekaźnikowe
pt	posto tudo relés
sv	ställverk med reläbaserat manöversystem

821-05-48

poste à relais à commande informatique

poste dans lequel les commandes sont réalisées par ordinateur et les fonctions de sécurité par des relais

computer controlled relay interlocking

an interlocking where the control is performed by computer and the safety functions are performed by relays

ar	ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات
de	rechnergestütztes Relaisstellwerk; Hybridstellwerk
es	puesto de relés controlado por ordenador
it	(apparato con serratura a relè e comando a calcolatore)
ja	電算制御継電連動装置
pl	uzależnienia przekaźnikowe sterowane komputerem
pt	posto de relés por comando informático
sv	ställverk med datoriserat manöversystem

821-05-49

poste à circuits géographiques

poste à relais comprenant des unités standards connectées dans le même ordre que le plan géographique de la zone qu'il contrôle

geographical circuit interlocking

relay interlocking comprising standard units which are connected in the same order as the geographical layout of area under control

ar	ارتباط الدائرة الجغرافية
de	Spurplanstellwerk
es	puesto de circuitos geográficos
it	apparato con circuiti topografici
ja	ユニット継電連動装置
pl	urządzenia SRK geograficzne
pt	posto de circuitos geográficos
sv	geografiskt ställverk

821-05-50

câblage libre

tout câblage ajouté à un circuit standard pour répondre à des conditions spéciales d'exploitation

free wiring

any wiring added to standard circuitry to provide for special conditions

ar	أسلاك إضافية
de	freie Schaltung
es	cableado particular
it	cablaggio libero
ja	フリーワイヤリング
pl	okrośowanie swobodne
pt	cableagem livre
sv	friförbunden logik

821-05-51

verrou électrique

appareil immobilisant un organe mobile au moyen d'une pièce mécanique actionnée électriquement

electric lock

apparatus immobilizing a movable part by means of a mechanical part operated electrically

ar	ترباس كهربائي
de	elektrische Hebelsperre
es	cerrojo eléctrico
it	elettromagnete di bloccamento
ja	電気鎖錠器
pl	zablokowanie elektryczne
pt	ferrolho eléctrico
sv	magnetlås

821-05-52

verrou commutateur

appareil combinant les fonctions d'un verrou électrique et celles d'un commutateur

combined electric lock and circuit controller

apparatus combining in one unit the functions of an electric lock and a circuit controller

ar تركيب ثرباس كهربى مع دائرة تحكم
de Flügelkontakt mit elektrischer Hebelsperre
es cerrojo conmutador
it elettromagnete di bloccamento con commutatore di controllo elettrico
ja 回路制御器付電気鎖錠器
pl zablokowanie elektryczne z obwodem kontrolnym
pt ferrolho comutador
sv magnetlås med kotrollkontakt

821-05-53

relais de sécurité

relais qui peut accomplir ses fonctions avec un niveau de sûreté de fonctionnement élevé

safety relay

vital relay

a relay which can perform its functions with a high level of confidence

ar مرحل أمان; مرحل حيوى
de Sicherheitsrelais
es relé de seguridad
it relè di sicurezza
ja 安全リレー
pl przekaźnik bezpieczeństwa
pt relé de segurança
sv säkerhetsrelä

821-05-54

contact de repos

contact bas

contact de relais fermé lorsque la bobine du relais n'est pas alimentée

back contact

bottom contact

a contact of a relay which is made when the relay coil is de-energized

ar ملمس خلفى; ملمس سفلى
de Ruhekontakt; Öffner
es contacto de reposo
it contatto basso
ja B接点
pl zestyk bierny
pt contacto de repouso; contacto de abertura
sv backkontakt

821-05-55

contact de travail
contact haut

contact de relais fermé lorsque la bobine du relais est alimentée

front contact
top contact

a contact of a relay which is made when the relay coil is energized

ar	ملمس امامى; ملمس علوى
de	Arbeitskontakt; Schließer
es	contacto de trabajo
it	contatto alto
ja	F 接点
pl	zestyk czynny
pt	contacto de trabalho; contacto de fecho
sv	frontkontakt

821-05-56

contact translateur

contact mobile qui agit en contact de travail si le relais est excité et en contact de repos si le relais est désexcité

dependent contact

a contact on a relay which moves to connect with a front contact when the relay is energized and with a back contact when the relay is de-energized

ar	الملمس الغير مستقل
de	Wechsler
es	contacto dependiente
it	contatto a deviatore
ja	非独立接点
pl	zestyk przełączny
pt	contacto inversor
sv	växlingskontakt

821-05-57

contact donné en position renversée

contact établi lorsque l'appareil le commandant est en position renversée

reverse contact

a contact which is made when the apparatus controlling it is in the reverse position

ar	ملمس عكسى
de	Umschaltkontakt
es	contacto inverso
it	(contatto rovescio)
ja	リバースコンタクト
pl	zestyk normalnie rozwarty
pt	contacto de posição invertida
sv	kontrollkontakt för inverst läge

821-05-58

contact donné en position normale

contact établi lorsque l'appareil le commandant est en position normale

normal contact

a contact which is made when the apparatus controlling it is in the normal position

ar	الملمس العادي
de	Grundstellungskontakt
es	contacto normal
it	(contatto normale)
ja	ノーマルコンタクト
pl	zestyk normalnie zwarty
pt	contacto de posição normal
sv	kontrollkontakt för normalt läge

821-05-59

relais à un élément

relais à simple enroulement

relais ne nécessitant qu'une seule source d'énergie pour son fonctionnement

single element relay

a relay requiring a single source of energy for its operation

ar	مرحل فردي العنصر
de	Einwicklungsrelais
es	relé de un elemento; relé de arrollamiento simple
it	relè ad un elemento
ja	一元リレー
pl	przełącznik z pojedynczym zasilaniem
pt	relé de enrolamento simples
sv	enfasrelä

821-05-60

relais à deux éléments

relais à deux enroulements

relais nécessitant deux sources d'énergie séparées pour prendre son état excité

two-element relay

a relay requiring two separate sources of energy for it to assume its energized state

ar	مرحل مزدوج العنصر
de	Motorrelais
es	relé de dos elementos; relé de dos arrollamientos
it	relè a due elementi
ja	二元リレー
pl	przełącznik z podwójnym zasilaniem
pt	relé de dois enrolamentos
sv	tvåfasrelä

821-05-61

relais à deux positions stables

relais ayant deux états d'équilibre, qui, de ce fait, se maintient dans le dernier état dans lequel il a été activé

two position stay-put relay
bi-stable relay

a relay having two states of equilibrium which thereby remains in the last state to which it was energized

ar	مرحل في وضع استقرار ثنائي; مرحل ثنائي الاستقرار
de	Zweilagenrelais
es	relé de dos posiciones estables
it	relè a due posizioni stabili
ja	双安定リレー
pl	przełącznik remanencyjny
pt	relé com duas posições estáveis
sv	bistabilt relä

821-05-62

relais à trois positions

relais ayant une position de repos et deux autres positions, celles-ci dépendant, pour un relais à bobine unique, de la polarité de la source de courant, ou, pour un relais à plusieurs bobines, de la bobine alimentée

three-position relay

a relay which has a position of rest and two other positions each of which depends on the polarity of the source of energy to a single operating coil or, for a multi-coil relay, the coil which is energized

ar	مرحل ذو ثلاثة اوضاع
de	Dreilagenrelais
es	relé de tres posiciones
it	relè a tre posizioni
ja	三位リレー
pl	przełącznik trójpołożeniowy
pt	relé com três posições estáveis
sv	trelägesrelä

821-05-63

platine

ensemble préfabriqué de relais ou d'autres appareils, destiné à accomplir des fonctions prédéterminées

relay set

prefabricated set of relays and/or other apparatus performing predetermined functions

ar	مجموعة مرحلات
de	Relaisgruppe
es	conjunto de relés
it	unità a relè
ja	リレーセット
pl	wstępne ustawienie przełącznika
pt	grupo relés; módulo relés
sv	reläsats

821-05-64

relais répéteur

relais exclusivement commandé par un contact d'un premier relais en vue de fournir des contacts supplémentaires à ce dernier ou de répéter la position de ce dernier en un autre point

repeater relay

a relay which is exclusively controlled by a contact of a first relay thus serving to provide additional contacts to those of said first relay, alternatively to replicate the position of said first relay at another location

ar	مرحل اعادة
de	Wiederholerrelais
es	relé repetidor
it	relè ripetitore
ja	反応リレー
pl	powtarzacz (przełącznikowy)
pt	relé repetidor
sv	repeterräla

821-05-65

contrôle de signal

détection de l'aspect présenté par un signal

signal proving

detection of the aspect displayed by a signal

ar	دليل الإشارة
de	Signalüberwachung
es	control de señal
it	controllo di segnale
ja	信号現示検知；シグナルプルーフینگ
pl	kontrola sygnalizatora
pt	controlo de sinal
sv	signalbildskontroll

821-05-66

contrôle de lampe de signal

détection de l'intégrité du filament d'une lampe de signal

signal lamp proving

detection that the filament of a signal lamp is intact

ar	دليل لمبة الإشارة
de	Signallampenprüfung
es	control de la lámpara de señal
it	controllo lampada segnale
ja	信号電球断芯検知
pl	kontrola żarówki sygnalizatora
pt	controlo de lâmpada de sinal
sv	lampkontroll

821-05-67

contrôle de feu de signal

détection de l'allumage d'une lampe de signal

signal light proving

detection that a signal lamp is alight

ar	دليل ضوء الإشارة
de	Signallichtprüfung
es	control de la luz de señal
it	controllo di illuminazione di un segnale
ja	信号灯検知；シグナルライトブルーピング
pl	kontrola świateł sygnalizatora
pt	controlo de luz de sinal
sv	ljuskontroll

821-05-68

verrou de clé**dispositif d'autorisation de manoeuvre (en campagne)**

dispositif dans lequel une clé est verrouillée et ne peut être libérée que sur autorisation, par exemple d'un aiguilleur

key lock

a device in which a key is locked and can only be released when authorized e.g. by a signalman

ar	مفتاح القفل
de	Tastensperrung
es	cerrojo de llave
it	unità bloccabile a chiave
ja	鍵鎖錠
pl	zablokowanie kluczowe
pt	bloqueador de chave
sv	K-lås

821-05-69

transmetteur de clé

ensemble des dispositifs installés en deux points relativement éloignés et permettant, par une action à distance, lorsqu'une première clé a été introduite dans une serrure disposée à l'un de ces points, le retrait d'une seconde clé à l'autre point et qui, une fois ce retrait effectué, empêche la reprise de la première clé

key transmitter

apparatus installed at two relatively distant locations which, when a first key has been inserted in a lock placed at one of the locations, allows a second key to be extracted at the other location and which, once this latter key has been withdrawn, prevents the withdrawal of the first key

ar	مفتاح تحويل
de	Schlüsselfolgeabhängigkeit
es	transmisor de llave
it	trasmettitore di chiave
ja	キートランスミッタ
pl	klucz transmisyjny
pt	transmissor de chave
sv	K-nyckelblockapparat

821-05-70

régularisateur des temps d'annonce

appareil destiné à mesurer la vitesse d'un train pour commander si nécessaire un équipement de signalisation en fonction de la vitesse ainsi mesurée

speed discriminator

apparatus to measure the speed of a train and to control signalling equipment as necessary for the speed so measured

ar	مميز السرعة
de	Annäherungszeitangleicher
es	regularizador del tiempo de anuncio
it	(rilevatore di velocità)
ja	速度識別器
pl	regulator prędkości
pt	igualizador dos tempos de anúncio
sv	tåghastighetsselektiv aktiveringanordning

821-05-71

libération temporisée

dispositif permettant la manoeuvre d'un second dispositif seulement après l'écoulement d'un délai fixé

time release

a device which permits a second device to be operated only after a fixed time period has elapsed

ar	محرر الوقت
de	Zeitschalter
es	liberación temporizada
it	liberazione a tempo
ja	限時解錠器
pl	zwalniacz czasowy
pt	libertação temporizada
sv	tidutlösningssdon

821-05-72

contrôle impératif

contrôle dont les effets se répercutent sur la commande d'autres appareils

absolute detection

detection which directly reacts upon the control of other equipment

ar	كشف مطلق
de	direkte Überwachung
es	control imperativo
it	controllo imperativo
ja	絶対検知
pl	kontrola włączana
pt	controlo imperativo
sv	ovillkorlig kontroll

821-05-73

contrôle permanent

vérification continue de la position ou de l'état dans lequel se trouve un appareil

continuous detection

checking the position or the state of an apparatus on a continuous basis

ar	كشف مستمر
de	Dauerüberwachung
es	control permanente
it	controllo permanente
ja	連続検知
pl	kontrola permanentna
pt	controlo permanente
sv	ständig kontroll

821-05-74

contrôle fugitif

vérification passagère de la position ou de l'état dans lequel se trouve momentanément un appareil

transient detection

checking the intermediate position of an apparatus momentarily

ar	كشف عابر
de	punktförmige Überwachung
es	control transitorio
it	controllo temporaneo
ja	点検知
pl	kontrola przejściowa
pt	controlo fugitivo
sv	tillfällig kontroll

821-05-75

poste d'aiguillage informatique

poste d'aiguillage dont les enclenchements sont réalisés par ordinateurs

solid state interlocking

S.S.I. (abbreviation)

interlocking equipment based on processors

ar	ارتباط باستخدام اشباه الموصلات
de	elektronisches Stellwerk
es	centro de cambio de agujas informatizado
it	apparato a calcolatore
ja	電子連動装置
pl	urządzenia SRK mikroprocesorowe
pt	posto de sinalização informatizado
sv	datorstallverk

821-05-76

redondance (de moyens)

existence dans une entité, de plus d'un moyen pour accomplir une fonction requise [191-15-01]

redundancy

in an item, the existence of more than one means for performing a required function [191-15-01]

ar استمرارية الخدمة
de Redundanz
es redundancia
it ridondanza
ja 冗長
pl redundancja
pt redundância
sv redundans

821-05-77

gestion de la redondance

fonction qui contrôle que deux ou plus de deux systèmes redondants sont en concordance et, si tel n'est pas le cas, assure un fonctionnement en sécurité

redundancy management

the function of checking that two or more redundant systems agree and, if not, ensuring a safe condition

ar ادارة وسائل الاستمرارية
de Redundanzmanagement
es gestión de la redundancia
it gestione della ridondanza
ja 冗長管理
pl kierowanie redundancją
pt gestão da redundância
sv redundanskontroll

821-05-78

auto-test

système d'échange de données concernant l'état interne de chaque canal d'un système redondant de telle sorte qu'un défaut sur l'un des canaux soit découvert rapidement

self testing

a system of interchanging data as to the internal state of each channel of a redundant system in order that a fault in a channel can be detected promptly

ar اختبار ذاتي
de Selbstprüfung
es auto-test
it autotest
ja 自己試験；セルフテスト
pl auto-test
pt auto-teste
sv egenkontroll

821-05-79

divergence

discordance transitoire entre les canaux d'un système redondant en raison d'un défaut de synchronisme, qui peut être intentionnel, lors d'un changement d'état d'une entrée

divergence

transient disagreement between channels of a redundant system due to lack of synchronism, which can be intentional, when there is a change of input state

ar	انفراج
de	Divergenz
es	divergencia
it	discordanza
ja	不一致
pl	rozbieżność
pt	divergência
sv	avvikelse

821-05-80

incident non contraire à la sécurité

défaillance d'une entité d'un équipement de signalisation qui ne peut entraîner aucun risque pour la sécurité du trafic ferroviaire

right-side failure

a failure of an item of signalling equipment which cannot result in any hazard to the safety of railway traffic

ar	انهيار لا يؤثر على السلامة
de	Ausfall zur sicheren Seite
es	incidente no contrario a la seguridad
it	guasto non contrario alla sicurezza
ja	安全側故障
pl	niesprawność niezagrażająca bezpieczeństwu
pt	incidente não contrário à segurança
sv	driftfel

821-05-81

incident contraire à la sécurité

défaillance d'une entité d'un équipement de signalisation pouvant présenter un risque pour la sécurité du trafic ferroviaire

Note. – Le calcul de la probabilité d'un incident contraire à la sécurité est basé sur les données statistiques relatives à la fiabilité de l'équipement, aux conditions d'environnement, et sur la prise en compte de la manière dont les défaillances peuvent survenir dans la réalité.

wrong-side failure

a failure of an item of signalling equipment which could present a hazard to the safety of railway traffic

Note. – The calculation of wrong-side failure probability is based on statistical data relating to the equipment reliability, to the environmental conditions, and on assumptions as to the way failures may occur in reality.

ar	انهيار يؤثر على السلامة
de	gefährlicher Ausfall
es	incidente contrario a la seguridad
it	guasto contrario alla sicurezza
ja	危険側故障
pl	niesprawność zagrażająca bezpieczeństwu
pt	incidente contrário à segurança
sv	säkerhetsfel

821-05-82

disponibilité

aptitude d'une entité à être en état d'accomplir une fonction requise dans des conditions données, à un instant donné ou pendant un intervalle de temps donné, en supposant que la fourniture des moyens extérieurs nécessaires est assurée [191-02-05]

Notes

1. – La disponibilité dépend de la fiabilité, de la maintenabilité et de la logistique de maintenance.
2. – Les moyens extérieurs nécessaires, autres que la logistique de maintenance, n'influencent pas la disponibilité de l'entité.
3. – En français, le terme « disponibilité » est aussi employé dans le sens de disponibilité instantanée (voir VEI 191-11-01).

availability

the ability of an item to be in a state to perform a required function under given conditions at a given instant of time or over a given time interval, assuming that the required external resources are provided [191-02-05]

Notes

1. – This ability depends on the combined aspects of the reliability performance, the maintainability performance and the maintenance support performance.
2. – Required external resources, other than maintenance resources do not affect the availability performance of the item.
3. – In French the term “disponibilité” is also used in the sense of “instantaneous availability” (see IEV 191-11-01).

ar **الإتاحة**
de **Verfügbarkeit**
es **disponibilidad**
it **disponibilità**
ja **稼働率**
pl **dyspozycyjność**
pt **disponibilidade**
sv **tillgänglighet**

821-05-83

redondance modulaire pour maintenance

redondance permettant le retrait d'une partie d'un système pour réparation, tout en laissant le système fonctionner en sécurité

repairable modular redundancy

redundancy which allows removal of a part of a system for repair, whilst leaving the system functioning in a safe manner

ar **الإصلاح مع استمرارية التشغيل**
de **modulare Redundanz**
es **redundancia modular para mantenimiento**
it **ridondanza modulare per la manutenzione**
ja **リペアブルモジュラーレダンダンシ**
pl **redundancja modułowa dla naprawy**
pt **redundância modular para manutenção**
sv **modulär redundans för reparerbarhet**

821-05-84 module (informatique) de commande et d'enclenchement

système de traitement de données comportant la combinaison d'une mémoire fixe des caractéristiques de la zone d'action d'un poste et des entrées transitoires concernant l'état momentané occupé par les signaux, les aiguillages et les moyens de détection des trains, qui commande les équipements de signalisation selon les actions de l'aiguilleur

processor interlocking

a system of data processing comprising a combination of fixed memory of the characteristics of the track section under control and transient inputs as to the momentary state of the signals, points, and train detection means, which controls the signalling equipment in accordance with the commands of signalman

ar	منظم التشابك
de	Rechnerstellwerk
es	módulo (informático) de control y de enclavamiento
it	apparato a processore
ja	電子連動装置
pl	procesorowe urządzenia SRK
pt	módulo (informático) de comando e de encravamento
sv	förreglingsdator

821-05-85 multiplexeur de tableau de commande et de contrôle

équipement qui convertit les commandes de l'aiguilleur sous forme d'entrées acceptables par le module de commande et d'enclenchement et qui, de plus, fournit à l'aiguilleur l'état de sa zone d'action

panel multiplexer

an equipment which converts the actions of a signalman into suitable inputs to operate a processor interlocking and in addition, provides indications to the signalman of the state of the area controlled

ar	جهاز تشغيل لوحة البرج
de	Bedienfeldmultiplexer
es	multiplexor del cuadro de control
it	multiplexer dell'interfaccia operatore
ja	パネルマルチブラクサ
pl	tablicowy multiplexer sterowania i kontroli
pt	multiplexador de quadro de comando e de controlo
sv	manöver- och indikeringsmultiplexor

821-05-86 terminal technique

équipement d'essai permettant à l'agent d'entretien de localiser des défauts dans un module de commande et d'enclenchement

technician's terminal

a test equipment enabling a maintainer to find faults in a processor interlocking

ar	اكتشاف اعطال منظم التشابك
de	Wartungsterminal
es	terminal técnico
it	terminale per la diagnostica
ja	保守用ターミナル
pl	terminal diagnostyczny
pt	terminal para ensaios; terminal técnico
sv	underhållsterminal

821-05-87

préparation des données

analyse d'un plan de voies et des itinéraires nécessaires au trafic en vue du chargement des blocs mémoire des ordinateurs utilisés dans les modules de commande et d'enclenchement

data preparation

the analysis of the track layout and the routes required for movements of traffic to permit the manufacture of the electronic memory blocks of the processors used in the processor interlocking

ar	اعداد البيانات
de	Datenaufbereitung
es	preparación de datos
it	preparazione dati
ja	電子連動データ作成
pl	przygotowanie danych
pt	preparação de dados
sv	geografidataberedning

821-05-88

transmission de données en sécurité

transmission de données entre plusieurs points utilisant la redondance d'informations et d'autres techniques de telle manière que la probabilité d'altération d'un message soit inférieure à la probabilité requise d'un incident contraire à la sécurité

safe data transmission

the transmission of data between locations using information redundancy and other techniques so that the probability of a corrupt message is lower than the required wrong-side failure probability

ar	تأمين ارسال بيانات
de	sichere Datenübertragung
es	transmisión segura de datos
it	trasmissione dati in sicurezza
ja	保安伝送
pl	bezpieczna transmisja
pt	transmissão de dados em segurança
sv	säker dataöverföring

821-05-89

réseau de transmission (en signalisation ferroviaire)

liaison de transmission (en signalisation ferroviaire)

câble métallique ou en fibre optique transmettant les données entre un module de commande et d'enclenchement et les installations le long de la voie

data link (in railway signalling)

a metal or optical fibre cable conveying data between a processor interlocking and lineside locations

ar	كابل ربط البيانات (في اشارات السكة الحديد)
de	Datenübertragungsabschnitt (im Eisenbahnsignalwesen)
es	red de transmisión (en señalización ferroviaria); enlace de transmisión (en señalización ferroviaria)
it	collegamento dati
ja	データリンク
pl	łącze transmisji
pt	rede de transmissão (em sinalização ferroviária)
sv	signaldataförbindelse

821-05-90

module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire)

bloc électronique qui émet ou reçoit des données échangées entre un module de commande et d'enclenchement et les installations le long de la voie pour la commande ou le contrôle des signaux et des aiguilles

data link module (in railway signalling)

an electronic unit which transmits data or receives data exchanged between a processor interlocking and trackside installations for the control and indication of signals and points

ar	وحدة ربط البيانات (فى اشارات السكة الحديد)
de	Knoten in einem Datenübertragungsabschnitts (im Eisenbahnsignalwesen)
es	módulo de gestión de la red de transmisión (en señalización ferroviaria)
it	modulo collegamento dati
ja	データリンクモジュール
pl	moduł transmisji
pt	módulo de gestão de rede de transmissão (em sinalização ferroviária)
sv	.....

821-05-91

module de signal

bloc électronique qui convertit les données reçues par un module de gestion du réseau de transmission sous la forme appropriée pour la commande des lampes d'un signal, ainsi que leur contrôle, pour fournir les données au module de commande et d'enclenchement

signal module

an electronic unit which converts the data received by a data link module into a form suitable for the control of signal lamps, together with their proving, to provide data to the processor interlocking

ar	قالب الاشارات
de	Signalmodul
es	módulo de señal
it	modulo di segnale
ja	信号モジュール
pl	moduł sygnalizatora
pt	módulo de sinal
sv	signalutdel

821-05-92

module d'aiguillage

bloc électronique qui relie un module de gestion du réseau de transmission à un mécanisme de manoeuvre d'aiguillage pour sa commande et pour fournir les entrées à ce module en provenance du dispositif de contrôle d'aiguillage

points module

an electronic unit which connects a data link module to a point machine to control its operation and to provide an input to the data link module from the point detector

ar	قالب ابر التحويلة
de	Weichenmodul
es	módulo de cambio de agujas
it	modulo di deviatoio
ja	転てつモジュール
pl	moduł zwrotnicowy
pt	módulo de agulha
sv	växelutdel

821-05-93

module de détection des trains

bloc électronique qui relie les dispositifs de détection des trains tels que circuit de voie, compteur d'essieux, au module de gestion du réseau de transmission pour fournir les données au module de commande et d'enclenchement

train detection module

an electronic unit which connects the means of train detection such as a track circuit, an axle counter, to a data link module, to provide data for the processor interlocking

ar	قالب كشف القطارات
de	GFM-Modul
es	módulo de de detección de trenes
it	modulo di rilevamento treno
ja	列車検知モジュール
pl	moduł kontroli niezajętości
pt	módulo de detecção dos comboios
sv	.....

821-05-94

centre de commande électronique intégré

combinaison d'un module de commande et d'enclenchement, d'un module interface exploitant et d'un système de commande automatique d'itinéraires

integrated electronic control center

a combination of processor interlocking, signalman's control and display system, and automatic route setting equipment

ar	مركز التحكم الإلكتروني المتكامل
de	Strecken-Steuerungszentrale
es	centro de control electrónico integrado
it	centro di comando elettronico integrato
ja	総合運行管理センター (I E C C)
pl	centralna nastawia komputerowa
pt	centro de comando e de execução integrado electrónico
sv	integrerat datorstallverk

821-05-95

module interface « exploitant »

partie d'un centre de commande électronique intégré qui fournit à l'aiguilleur le contrôle de sa zone d'action et les moyens par lesquels il peut commander le mouvement des trains

signalman's control and display system

the equipment forming part of an integrated electronic control center which provides indications to a signalman of the situation of the area under his control, and the means by which he can control train movements

ar	تحكم عامل الاشارات و اظهار البيانات
de	Steuerungs- und Anzeigesystem des Stellwerkswärters
es	sistema de visualización y control para la operación
it	interfaccia operatore
ja	運行制御表示装置
pl	komputerowy pulpit nastawczy
pt	módulo interface "exploração"
sv	manöver- och indikeringsystem

821-05-96 système de commande automatique d'itinéraires

système qui peut commander automatiquement l'itinéraire des trains sur la base des informations donnant la position des trains à chaque instant et leur identification si nécessaire, et selon le programme de circulation

automatic route setting equipment

a system which can automatically control the routes of trains from data giving the position of trains at any moment and their identification if necessary, and the working timetable

ar	اعداد المسار أليا
de	automatische Zuglenkung
es	sistema de control automático de itinerarios
it	sistema di comando automatico degli itinerari
ja	自動進路設定装置
pl	system samoczynnego nastawiania przebiegów
pt	sistema de comando automático de itinerários
sv	automatiskt tågvägsmanöversystem

821-05-97 module fichier horaire

système informatique dans la mémoire duquel le programme de circulation journalier est enregistré en vue de fournir des informations au système de commande automatique d'itinéraires afin que ce dernier puisse optimiser le mouvement des trains

timetable processor

a computer based system in which the daily working time-table is stored in memory, providing information to automatic route setting equipment so that the latter may optimise train movements

ar	منظم الجدول الزمني
de	Fahrplanmodul
es	módulo fichero de horarios
it	processore di gestione dell'orario ferroviario
ja	列車ダイヤ処理装置
pl	komputerowy rozkład jazdy
pt	módulo de ficheiro horário
sv	tidtabell dator

821-05-98 suivi des trains

système qui indique sur le dispositif de visualisation des contrôles de l'aiguilleur les références des trains qui occupent les cantons de block

train describer

a system to show on the signalman's display the identity of trains which occupy block sections

ar	جهاز واصف القطار
de	Zugnummernmeldung
es	indicador (de salida y llegada de trenes)
it	train describer
ja	列車番号装置
pl	prezentacja identyfikatorów pociągów
pt	sistema de seguimento automático da marcha dos comboios
sv	tågnummersystem

821-05-99

indexation

introduction de l'identité d'un train dans un système de signalisation en vue de son utilisation par le suivi des trains, pour la commande automatique des itinéraires, etc.

identification entry

introduction of the identity of a train into the signalling system to be used in a train describer, for automatic route setting, etc.

ar	مدخلات تحقيق نوعية القطار
de	Zugnummerneingabe
es	entrada de identificación
it	introduzione numero treno
ja	列車識別入力
pl	wprowadzanie identyfikatora pociągu
pt	indexação
sv	tågnummerinmatning

821-05-100

combinateur automatique de triage

appareil qui, dans une gare de triage, mémorise et commande les itinéraires successifs requis de telle manière que les aiguillages se mettent en position convenable pour chaque coupe de wagons

progression system

apparatus which stores and controls the successive routes required in a marshalling yard, so that the points are set as required for each cut of vehicles

ar	النظام المتوالي
de	Ablaufsteuerung
es	sistema de progresión
it	programmatore automatico di smistamento
ja	自動仕訳システム
pl	system samoczynnego nastawiania zwrotnic
pt	encaminhador automático de triagem
sv	rangerdator

SECTION 821-06 : SYSTÈMES DE CANTONNEMENT

SECTION 821-06: BLOCK SIGNALLING SYSTEM

821-06-01

**système de cantonnement
système de block**

moyens permettant de garantir une distance minimale entre trains circulant dans le même sens et de garantir que deux trains de sens opposés ne sont pas simultanément dans la même section de voie

block (signalling) system

means to guarantee a minimum distance between trains running in the same direction and to guarantee that two trains running in opposite directions are not in the same section of track simultaneously

ar	نظام البلاك (الاشارات)
de	Blocksignalisierung; Block
es	sistema de bloqueo
it	sistema di blocco
ja	閉そく方式
pl	blokada liniowa
pt	sistema de cantonamento; sistema de bloco
sv	blocksystem

821-06-02

canton de block

partie de voie située entre deux signaux de block successifs

block section

the section of line between successive block signals

ar	قطاع البلوك
de	Blockabschnitt
es	sección de bloqueo
it	sezione di blocco
ja	閉そく区間
pl	odstęp
pt	cantão de bloco
sv	blockstäcka

821-06-03

block absolu

système de cantonnement des trains dans lequel un seul train peut être dans un canton de block à un instant donné

absolute block

block system in which only one train may be in a block section at any one time

ar	البلوك المطلق
de	absolute Blocksystem
es	bloqueo absoluto
it	blocco assoluto
ja	絶対閉そく式
pl	blokada bezwzględna
pt	bloco absoluto
sv	absolut block

821-06-04

block permissif

système de cantonnement dans lequel un mécanicien est autorisé à poursuivre sa route, sous certaines conditions et sans autorisation spécifique, si un signal de block le long de la voie ou une indication en cabine prescrit l'arrêt, de telle sorte que plusieurs trains de même sens peuvent se trouver dans le canton de block

permissive block

block system in which a driver is allowed to proceed, under certain conditions and without specific permission, when a lineside block signal or a cab signal displays stop, so that more than one train running in the same direction may be in the block section

ar	سماعات البلوك
de	Permissivblock
es	bloqueo permisivo
it	blocco permissivo
ja	許容閉そく式
pl	blokada z przyzwoleniem
pt	bloco permissivo
sv	permissivt block

821-06-05

block absolu permissif

système de cantonnement sur une section de voie banalisée où le block absolu s'applique aux mouvements de sens inverses mais où les trains de même sens peuvent pénétrer dans un canton occupé sous le contrôle de signaux automatiques ou d'un agent circulation

Note. – En France, le terme « block absolu permissif » s'applique à un système de cantonnement où, dans le même canton de block, un block absolu et un block permissif peuvent se succéder.

absolute permissive block

block system for a section of single line where absolute block applies to opposing movements but following trains may enter the section under the authority of automatic signals or with the authority of a traffic controller

Note. – In France, the term “absolute permissive block” applies to a block signalling system wherein, within the given block section, an absolute block and a permissive block can be found in succession.

ar	بلوك سماح مطلق
de	absoluter Permissivblock
es	bloqueo permisivo absoluto
it	blocco assoluto permissivo
ja	絶対許容閉そく式
pl	blokada bezwzględna z przyzwoleniem
pt	bloco absoluto-permissivo
sv	absolut-permissivt block

821-06-06

block automatique

système de cantonnement dans lequel la commande des signaux de block s'effectue automatiquement au passage des trains

automatic block

block system in which the fixed signals for the block section are operated automatically by the passage of trains

ar	البوك الألى
de	Selbstblock
es	bloqueo automático
it	blocco automatico
ja	自動閉そく式
pl	samoczynna blokada
pt	bloco automático
sv	automatiskt block

821-06-07

block automatique à permissivité restreinte

système de block automatique où le franchissement d'un signal, en position fermée, peut s'effectuer soit sur ordre d'un agent circulation, soit après écoulement d'un délai prédéterminé.

partly permissive automatic block

automatic block system where a signal may be passed, when displaying stop, either with the authorization of a traffic controller or after the expiration of a pre-determined time period

ar	بلوك سماح جزئى ألى
de	permissiver Selbstblock
es	bloqueo automático de permisividad restringida
it	blocco automatico a permissività ristretta
ja	制限許容の自動閉そく式
pl	półsamoczynna blokada
pt	bloco automático de permissividade restrita
sv	automatiskt block med begränsad permissivitet

821-06-08

block manuel

système d'exploitation où le cantonnement est effectué manuellement avec l'assistance de moyens de communication entre les postes de cantonnement

manual block

traffic control, where a block system is operated manually, in conjunction with communication means between block posts

ar	البلوك اليدوي
de	Handblock
es	bloqueo manual
it	blocco manuale
ja	手動閉そく式
pl	blokada ręczna
pt	bloco manual
sv	manuellt block

821-06-09

block enclenché

block manuel dans lequel les signaux et les appareils de blocks sont enclenchés entre eux, généralement électriquement

interlocking block

a manual block in which the signals and the block instruments are interlocked, usually electrically

ar	بلوك ارتباط
de	Abhängigkeitsblock
es	bloqueo enclavado
it	(istrumento di blocco con collegamenti di sicurezza)
ja	連動閉そく式
pl	blokada uzależniona
pt	bloco encravado
sv	manuellt block med förreglade signaler

821-06-10

cantonnement téléphonique

système de cantonnement dans lequel des messages téléphoniques sont utilisés pour assurer le passage des trains dans les cantons de block

telephone block

block system in which telephone messages are used to pass trains through the block sections

ar	بلوك تليفونات
de	telefonisches Zugmeldeverfahren
es	bloqueo telefónico
it	blocco telefonico
ja	通話閉そく式
pl	blokada z zapowiadaniem telefonicznym
pt	cantonamento telefónico
sv	tåganmälningsblock

821-06-11

block à cantons fixes

système de cantonnement où la longueur des cantons de block est déterminé par la position géographique des signaux de block successifs

fixed block

block system where the lengths of the block sections are determined by the geographical location of successive block signals

ar	بلوك ثابت
de	fester Block
es	bloqueo de secciones fijas
it	blocco a sezioni fisse
ja	固定閉そく式
pl	blokada z odstępem stałym
pt	bloco por cantões fixos
sv	block med fasta blocksträckor

821-06-12

block à cantons mobiles

système permettant de maintenir une distance de sécurité entre les trains par la surveillance de leur emplacement, de leur vitesse, de leurs caractéristiques et de celles de la section de ligne en aval, en liaison avec la signalisation de cabine ou la commande automatique des trains

moving block

a system which maintains a safe distance between trains by continuous supervision of their locations, speeds, characteristics, and the characteristics of the line ahead, combined with cab signalling and/or automatic train operation

ar	بلوك متحرك
de	beweglicher Block
es	bloqueo de secciones móviles
it	blocco mobile
ja	移動閉そく式
pl	blokada z odstępem ruchomym
pt	bloco por cantões móveis
sv	block med rörliga blocksträckor

SECTION 821-07 : PROTECTION DES PASSAGES À NIVEAU

SECTION 821-07: LEVEL CROSSING PROTECTION

821-07-01

passage à niveau

croisement du chemin de fer et d'une route au même niveau

level (grade) crossing

crossing of a railway and a road at the same level

ar	المزلقان (المنفذ)
de	Bahnübergang
es	paso a nivel
it	passaggio a livello
ja	踏切
pl	przejazd kolejowy
pt	passagem de nível
sv	plankorsning

821-07-02

avertisseur routier

dispositif sonore ou visible destiné à renseigner les usagers de la route sur l'interdiction de franchir un passage à niveau

road warning device

device giving an audible and/or a visual warning to advise road users that a level crossing must not be traversed

ar	وحدة تحذير طريق
de	Straßenwarneinrichtung
es	aviso de carretera
it	avvisatore stradale
ja	踏切警報機
pl	sygnalizacja drogowa
pt	sinal rodoviário
sv	varningssignal mot vägen

821-07-03

barrière (routière)

obstacle mobile qui se place en travers de la route dans le but d'empêcher la circulation routière et piétonne sur un passage à niveau

(road) barrier

movable obstacle which is placed across the roadway to deter road traffic and pedestrians from using the level crossing

ar	حاجز (طريق)
de	(Straßen-)Schranke
es	barrera (de carretera)
it	barriera
ja	(道路) しき断機
pl	rogatka
pt	barreira
sv	vägbom

821-07-04

barrière complète

barrière obstruant toute la largeur de la route

full barrier

a barrier obstructing the full width of the road

ar	عارض كلي
de	Vollschranke
es	barrera completa
it	barriera intera
ja	全しき断
pl	rogatka pełna
pt	barreira completa
sv	helbom

821-07-05

demi-barrière

barrière obstruant la moitié de la largeur de la route

half-barrier

barrier obstructing the half of the width of the road

ar	عارض نصفى
de	Halbschranke
es	media barrera
it	semibARRIERA
ja	半しゃ断
pl	półrogatka
pt	meias barreiras
sv	halvbom

821-07-06

passage à niveau à deux demi-barrières

passage à niveau comprenant deux demi-barrières placées en travers de chaque entrée de la route sur le passage à niveau

half-barrier level crossing

level crossing with two half-barriers, one across each road approach

ar	مزلقان ذو عارض نصفى
de	Halbschranken-Bahnübergang
es	paso a nivel con dos medias barreras
it	passaggio a livello a semibARRIERA
ja	半しゃ断踏切
pl	przejazd z półrogatkami
pt	passagem de nível com duas meias barreiras
sv	plankorsning med två halvbommar

821-07-07

passage à niveau à quatre demi-barrières

passage à niveau comprenant deux demi-barrières de part et d'autre de la voie ferrée, obstruant toute la largeur de la route

double half-barrier level crossing

level crossing with a pair of half-barriers on each side of the track(s), obstructing the full width of the road

ar	مزلقان ذو عارض نصفى مزدوج
de	Bahnübergang mit doppelten Halbschranken
es	paso a nivel con cuatro medias barreras
it	passaggio a livello a due coppie di barriere
ja	全しゃ断 (半しゃ断踏切2組による)
pl	przejazd z parami półrogatek
pt	passagem de nível com quatro meias barreiras
sv	plankorsning med fyra halvbommar

821-07-08

passage à niveau gardé
passage à niveau à commande manuelle

passage à niveau dont les barrières sont actionnées manuellement, soit directement, soit à distance

manually controlled level crossing

level crossing where the barriers are operated manually either directly or by remote control

ar **مزلقان يتم التحكم فيه يدويا**
 de **handbediente Bahnübergangssicherung; Bahnübergang mit Bediener**
 es **paso a nivel con guarda; paso a nivel controlado manualmente**
 it **passaggio a livello manovrato manualmente**
 ja **手動踏切**
 pl **przejazd z obsługą ręczną**
 pt **passagem de nível de comando manual**
 sv **manuellt bevakad plankorsning**

821-07-09

passage à niveau automatique

passage à niveau dont les avertisseurs routiers, et les barrières s'il y en a, sont commandés par le train lui-même

automatic level crossing

level crossing where the road warning devices, and the barriers if provided, are activated by a train

ar **مزلقان آلي**
 de **automatische Bahnübergangssicherung**
 es **paso a nivel automático**
 it **passaggio a livello automatico**
 ja **自動踏切**
 pl **przejazd z samoczynną sygnalizacją przejazdową**
 pt **passagem de nível automática**
 sv **automatisk vägskyddsanläggning**

821-07-10

contrôle d'un passage à niveau automatique

dispositif répétant, à un point de surveillance, les conditions de fonctionnement d'un appareillage automatique de passage à niveau

indication of an automatic level crossing

system which repeats the working of automatic crossing equipment to a supervising point

ar **مؤشر للمزلقان الآلي**
 de **Fernüberwachung eines automatisierten Bahnübergangs**
 es **control de un paso a nivel automático**
 it **controllo (allarme) di un passaggio a livello automatico**
 ja **踏切動作表示**
 pl **kontrola samoczynnej sygnalizacji przejazdowej**
 pt **controlo de uma passagem de nível automática**
 sv **fjärrövervakning av automatisk vägskyddanläggning**

821-07-11

temps d'annonce

temps qui s'écoule entre le moment où l'annonce à un passage à niveau est déclenchée par un train et l'arrivée de ce dernier au passage à niveau

cycle duration

train approach warning duration

approach warning time

the time which elapses between the start of a level crossing warning by a train and its arrival at the level crossing

ar	الدورة الزمنية; فترة تحذير القطار المقترَب; وقت تحذير الاقتراب
de	Annäherungszeit
es	tiempo de anuncio
it	tempo di avviso
ja	踏切警報時間
pl	czas ostrzegania
pt	tempo de anúncio
sv	väntetid

821-07-12

distance d'annonce à un passage à niveau

distance entre un passage à niveau et le point où l'appareillage automatique est actionné par un train

striking-in distance

distance between a level crossing and the point where the automatic apparatus is set in motion by a train

ar	مسافة التنبيه
de	Einschaltstrecke
es	distancia de anuncio en un paso a nivel
it	distanza di comando
ja	踏切警報距離
pl	odległość punktu zapowiadającego od przejazdu
pt	distância de anúncio a uma passagem de nível
sv	signaleringssträcka

821-07-13

moteur de barrière

ensemble, enfermé dans un carter, des organes assurant la manoeuvre d'une barrière de passage à niveau sous l'action d'une source d'énergie, généralement électrique

barrier machine

an assembly, within a casing, of the apparatus for operating a level crossing barrier from a source of power, usually electric

ar	ماكينة حاجز
de	Schranken Antrieb
es	motor de barrera
it	cassa di manovra della barriera
ja	踏切しゃ断機
pl	napęd rogatkowy
pt	motor de barreira
sv	bomdriv

821-07-14 détecteur d'obstacle (à un passage à niveau)

dispositif utilisé sur un passage à niveau à barrières complètes ou à quatre demi-barrières, et permettant la détection d'un usager de la route pris dans la zone dangereuse entre les barrières avant d'autoriser le passage d'un train

automatic danger zone detector

device used at level crossing with full barriers or double half-barriers, detecting whether a road user is trapped in the danger zone between the barriers before permitting a train movement

ar	الكاشف الآلي لخطر المنطقة
de	automatischer Gefahrenbereichsfremelder
es	detectores de obstáculo (en un paso a nivel)
it	rilevamento ostacoli (ad un passaggio a livello)
ja	踏切障害物検知装置
pl	czujnik przeszkody (na przejeździe)
pt	detectores de obstáculo (numa passagem de nível)
sv	hinderdetektor

SECTION 821-08 : PROTECTION AUTOMATIQUE DES TRAINS**SECTION 821-08: AUTOMATIC TRAIN PROTECTION****821-08-01 système de protection automatique des trains**

système utilisant des informations concernant l'aspect des signaux, les vitesses limites de la ligne, le contrôle de la vitesse des trains et les réactions du mécanicien pour empêcher automatiquement les trains de franchir un signal à l'arrêt ou de dépasser les limitations de vitesse

automatic train protection system

system using information of signal aspects, track speed limits, train speed supervision and driver reactions to automatically prevent a train passing a signal at danger and/or exceeding speed restrictions

ar	نظام حماية القطار آليا
de	Zugsicherungssystem
es	sistema de protección automática de trenes
it	sistema di protezione automatica del treno
ja	自動列車防護システム ; A T P
pl	automatyczne zabezpieczenie pociągów
pt	sistema de protecção automática de comboios
sv	automatiskt tågskyddssystem

821-08-02 système d'arrêt automatique des trains

système qui déclenche un freinage d'urgence si le conducteur ne réagit pas à la vue de certains aspects des signaux ou pour des limitations de vitesse

automatic train control system

system which effects an emergency brake application if the driver does not react to certain signal aspects or speed restrictions

ar	نظام التحكم في القطار آليا
de	Zwangsbremsauslösung
es	sistema de parada automática de trenes
it	sistema di controllo automatico del treno
ja	自動列車コントロールシステム
pl	urządzenia kontroli prowadzenia pociągów
pt	sistema de paragem automática de comboios
sv	automatiskt tågstoppsystem

821-08-03

contrôle de la vitesse des trains

système qui déclenche un freinage d'urgence en cas de dépassement de la vitesse admissible

train speed supervision

system which effects an emergency brake application if the permissible speed is exceeded

ar	مراقبة سرعة القطار
de	Geschwindigkeitsüberwachung
es	control de velocidad de los trenes
it	controllo di velocità del treno
ja	列車速度制御装置
pl	nadzór prędkości pociągu
pt	controlo da velocidade máxima de comboios
sv	hastighetsövervakningssystem

821-08-04

signalisation de cabine

système de sécurité donnant, en cabine de conduite, des indications sur la situation de la ligne en aval telle que les vitesses limites, les aspects des signaux, les distances au point d'exécution de limitation de vitesse et les vitesses buts

cab signalling

fail safe system giving indications in the driver's cab of the situation of the line ahead such as speed limits, signal aspects, distances to speed restriction points, and target speeds

ar	اشارات الكابينة
de	Führerstandssignalisierung
es	señalización de cabina
it	segnalamento in macchina
ja	車内信号方式
pl	sygnalizacja kabinowa
pt	sinalização de cabina
sv	hyttsignalsystem

821-08-05

bouton de vigilance

bouton disposé dans la cabine de conduite et que le mécanicien doit actionner dans des conditions prescrites, faute de quoi le freinage d'urgence sera déclenché

acknowledge button

button in a driver's cab which must be operated by the driver as prescribed otherwise the emergency brake application will be effected

ar	زر فرامل الطوارئ
de	Wachsamkeitstaste
es	botón de vigilancia
it	pulsante di riconoscimento
ja	確認釦
pl	przycisk czuwania
pt	tecla de vigilância
sv	förarövervakningsknapp

821-08-06

dispositif de veille automatique

dispositif disposé dans la cabine de conduite, qui contrôle que le mécanicien demeure en éveil faute de quoi le freinage d'urgence sera déclenché

vigilance device

device in a driver's cab which checks that the driver is alert otherwise the emergency brake application will be effected

ar	وحدة تحذير
de	Sicherheitsfahrstellung; Sifa
es	dispositivo de vela automática
it	dispositivo vigilante
ja	デッドマン装置
pl	czuwak
pt	dispositivo de vigilância
sv	automatiskt förarövervakningssystem

821-08-07

dispositif de vigilance

système utilisant des balises, telles que des aimants, des contacts fixes ou des circuits résonants installés à la voie, avertissant le mécanicien que le signal principal dont il s'approche n'est pas ouvert et déclenche le freinage d'urgence si le mécanicien n'acquiesce pas cet avertissement

automatic warning system

a system using track beacons, such as magnets, contact ramps, or resonant circuits, which warns a driver if the signal being approached is not clear and applies the brakes if the driver does not acknowledge the warning

ar	نظام تنبيه آلي
de	automatisches Warnsystem
es	dispositivo de vigilancia
it	sistema di avviso automatico
ja	AWS
pl	system samoczynnego hamowania pociągu; SHP (skrót)
pt	dispositivo de aviso automático de sinal fechado
sv	automatiskt varningssystem

821-08-08

arrêt automatique

déclenchement automatique du freinage d'urgence en cas de franchissement d'un signal à l'arrêt

automatic train stop

the automatic application of the emergency braking if a train passes a signal at danger

ar	ایيقاف القطار آليا
de	Zwangsbremmung
es	parada automática
it	arresto automatico del treno
ja	自動列車停止
pl	wdrożenie samoczynnego hamowania pociągu
pt	paragem automática
sv	tvångsbromsning

821-08-09

annulation d'arrêt automatique

moyens permettant l'annulation de l'arrêt automatique si un train est autorisé à franchir un signal à l'arrêt

automatic train stop override

the means by which the automatic train stop is nullified if a train is authorized to pass a signal at danger

ar	إلغاء إيقاف القطار آليا
de	Befehlstaste
es	anulación de parada automática
it	tasto di "super rosso"
ja	自動列車停止開放
pl	anulowanie samoczynnego hamowania pociągu
pt	anulação de paragem automática
sv	annullering av tvångsbromsning

821-08-10

train stop

dispositif disposé le long du rail de roulement et placé de telle manière que, si le signal auquel il est associé présente une indication d'arrêt, il déclenche le système de freinage d'un train franchissant ce signal; ce dispositif peut également être utilisé indépendamment d'un signal lorsqu'il existe une limitation de vitesse

train stop

a device located adjacent to a running rail which is so positioned that if the signal with which it is associated is displaying danger it actuates the braking system of a train which passes this signal; alternatively, when a line speed restriction exists, it may be used independently of a signal

ar	معدة إيقاف القطار
de	Fahrsperre
es	dispositivo de parada del tren
it	dispositivo per l'arresto di un treno
ja	打子式列車停止装置
pl	punkt zatrzymywania pociągu
pt	dispositivo de paragem de comboio
sv	tågstoppanordning

821-08-11

contrôle de décélération

contrôle de la vitesse d'un train, après franchissement d'un signal d'avertissement fermé, pour s'assurer que le train sera en mesure de s'arrêter au signal d'arrêt suivant

braking speed supervision

the supervision of the speed of a train after it has passed a caution signal to ensure that the train will be certain to stop at the stop signal ahead

ar	مراقبة سرعة التوقف
de	Bremskurvenüberwachung
es	control de deceleración
it	controllo di velocità
ja	制動速度監視
pl	nadzór prędkości hamowania
pt	controlo de desaceleração
sv	bromsövervakning

821-08-12

contrôle partiel

niveau limité de la protection automatique des trains assuré lorsque l'équipement au sol ne fonctionne pas, partiellement ou totalement, ou lorsqu'un train circule sur une ligne non équipée en protection automatique

partial supervision

a limited degree of automatic train protection provided if ground equipment partially or totally fails or the train is running on a line not equipped with automatic train protection

ar	مراقبة جزئية
de	Teilüberwachung; eingeschränkte Überwachung
es	control parcial
it	controllo parziale
ja	ATP 限定使用
pl	nadzór częściowy
pt	controlo parcial
sv	delövervakning

821-08-13

aimant d'engin moteur

dispositif électromagnétique, monté sur un véhicule, qui, lorsqu'il est alimenté par un courant, peut transmettre de l'énergie à un appareil à la voie, ce dispositif pouvant aussi être utilisé pour recevoir de l'énergie depuis l'appareil à la voie.

locomotive magnet

an electro-magnetic device mounted on a vehicle which, when energised by a current, can transmit energy to an apparatus in the track; alternatively, the vehicle-carried device can be used to receive energy from the apparatus in the track

ar	مغناطيسية الجرار
de	Fahrzeugmagnet
es	imán de locomotora
it	(magnete di bordo)
ja	車上マグネット
pl	elektromagnes lokomotywy
pt	magneto de veículo motor (baliza)
sv	fordonsantenn

821-08-14

aimant de voie

aimant ou électro-aimant qui, dans certaines conditions, commande par induction un dispositif monté sur un véhicule qui franchit cet aimant ou cet électro-aimant

track magnet

permanent or electro-magnet which under certain conditions operates by induction an apparatus on a vehicle passing by

ar	مغناطيسية السكة
de	Gleismagnet
es	imán de vía
it	(magnete di binario)
ja	地上マグネット
pl	magnes szynowy
pt	magneto de via (baliza)
sv	magnetbalis

821-08-15

balise

appareil à la voie par lequel les données sont transmises à un train pour la mise à jour de l'équipement embarqué de protection automatique en fonction des conditions de la voie et des signaux en aval

track antenna

beacon

balise

an apparatus in the track by means of which data are transmitted to a train to update the train-borne automatic protection equipment regarding the track and signal conditions of the line ahead

ar	هوائى السكة; تحذير; منار
de	Gleisantenne; Gleisbake; Balise
es	baliza
it	boa
ja	地上子; ビーコン
pl	balisa
pt	baliza
sv	balis

821-08-16

transpondeur

balise inerte qui est interrogée par un train passant au-dessus d'elle pour transmettre les données nécessaires au système de protection automatique

transponder

a beacon which is inert and is interrogated by a train running over it to transmit data to the automatic train protection system

ar	جهاز ارسال
de	Gleiskoppelspule
es	transpondedor
it	boa passiva
ja	トランスポンダ
pl	transponder
pt	transpondedor; baliza passiva
sv	transponder

821-08-17

balise active

balise qui transmet les données en permanence

active beacon

active balise

a beacon which transmits data continuously

ar	برج تنشيط; منار نشط
de	aktive Gleisbake; aktive Balise
es	baliza activa
it	boa attiva
ja	能動地上子; 能動ビーコン
pl	balisa aktywna
pt	baliza activa
sv	aktiv balis

821-08-18

système à boucles d'induction

dans un système de protection automatique des trains, boucles de câble dans la voie faisant fonction de balises

track conductor system

in an automatic train protection system, loops of cable on the track to form a track antenna

ar	نظام توصيل السكة
de	Linienleitzersystem
es	sistema de bucles de inducción
it	sistema a loop
ja	ループまたは交叉誘導線式システム
pl	pętla torowa
pt	sistema por anéis de indução
sv	system med induktiva slingor

821-08-19

système (de protection automatique des trains) à transmission continue

système de protection automatique des trains où un train reçoit en permanence les données nécessaires au fonctionnement du système de protection

continuous (automatic train protection) transmission system

an automatic train protection system wherein a train is at all times receiving data for the control of the protection system

ar	نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
de	linienförmiges Zugsicherungssystem
es	sistema (automático de protección de trenes) de transmisión continua
it	sistema di protezione automatica del treno a trasmissione continua
ja	連続制御式 (A T P) システム
pl	system transmisji ciągłej
pt	sistema (de protecção) por transmissão contínua
sv	tågskyddssystem med kontinuerlig överföring

821-08-20

système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle

système de protection automatique des trains où les données nécessaires à son fonctionnement sont transmises au train en certains points déterminés le long de la voie

intermittent (automatic train protection) transmission system

an automatic train protection system where data for its operation are transmitted to the train at discrete points along the track

ar	نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)
de	punktförmiges Sicherungssystem
es	sistema (automático de protección de trenes) de transmisión puntual
it	sistema di protezione automatica del treno a trasmissione discontinua
ja	点制御式 (A T P) システム
pl	system transmisji punktowej
pt	sistema (de protecção) por transmissão pontual
sv	tågskyddssystem med punktvis överföring

821-08-21

dispositif de réouverture de signal

dans un système de protection automatique des trains à transmission ponctuelle, moyen par lequel un train n'a pas l'obligation de s'arrêter à un signal qui s'est ouvert après que le train a franchi la balise précédente lui commandant de s'arrêter à ce signal

release at red signal

in an intermittent automatic train protection transmission system, the means by which a train is not forced to stop at a signal which has cleared after the train passed the previous beacon demanding that the train stops at the signal concerned

ar	التحرر عند الإشارة الحمراء
de	Haltsignal-Befreiung
es	dispositivo de reapertura de señal
it	sblocco di via impedita
ja	停止信号制御の開放（現示アップへの追従）
pl	sygnał powtarzający „stój”
pt	dispositivo (de protecção) de reabertura de sinal
sv	.....

821-08-22

transmission voie-machine

transmission unilatérale ou bilatérale d'informations entre un équipement au sol et le train par l'intermédiaire de balises, de boucles d'induction, de transmissions radio ou par d'autres moyens de communication

track-to-train transmission

transmission of information between trackside equipment and a train in one or both directions via a track antenna, a loop, radio transmission or other communication means

ar	نظام نقل المعلومات من المسار للقطار
de	Strecke-Zug-Übertragung
es	transmisión vía-máquina
it	trasmissione terra-treno
ja	地上車上間情報伝送
pl	transmisja tor-pojazd
pt	transmissão via-máquina
sv	informationsöverföring mellan bana och lok

821-08-23

signalisation de préannonce en cabine

signalisation en cabine, pour trains à grande vitesse, permettant une extension du nombre d'informations données au mécanicien par les signaux latéraux normaux

advance warning cab signalling

a system of cab signalling for high speed trains which extends the range of information given to the driver by the normal lineside signals

ar	كابينة اشارات متقدمة بعملية التحذير
de	verlängerte Vorsignalisierung im Führerraum
es	señalización de preanuncio en cabina
it	segnalamento in macchina con avviso anticipato
ja	予告式車内信号方式
pl	sygnalizacja kabinowa z wyprzedzeniem
pt	transmissão complementar de pré-anúncios a bordo
sv	förlängd förbeskedsavstånd genom hyttsignalering

821-08-24

distance de freinage de service

distance parcourue par un train avant de s'arrêter à la suite de l'application normale des freins

service braking distance

the distance a train travels before coming to a standstill, after a normal application of the brakes

ar	مسافة فاعلية الفرامل
de	Betriebsbremsweg
es	distancia de frenado de servicio
it	distanza di frenatura di servizio
ja	常用制動距離
pl	droga hamowania służbowego
pt	distância de frenagem de serviço; distância de travagem de serviço
sv	driftbromssträcka

821-08-25

distance de freinage d'urgence

distance parcourue par un train avant de s'arrêter à la suite de l'application d'urgence des freins

emergency braking distance

the distance a train travels before coming to a standstill, after an emergency application of the brakes

ar	مسافة فرامل الطوارئ
de	Schnellbremsweg
es	distancia de frenado de urgencia
it	distanza di frenatura di emergenza
ja	非常制動距離
pl	droga hamowania awaryjnego
pt	distância de frenagem de emergência; distância de travagem de emergência
sv	nödbromssträcka

821-08-26

distance but

distance entre la position occupée par la tête d'un train et le prochain point d'exécution où une vitesse plus basse doit être atteinte ou à partir duquel une vitesse plus élevée est autorisée

target distance

distance from the head of a train to the next executive point from which either a lower or a higher speed applies

ar	المسافة المستهدفة
de	Zielfernung
es	distancia objetivo
it	distanza di traguardo
ja	目標距離
pl	odległość docelowa
pt	distância objetivo
sv	målavstånd

821-08-27

vitesse but

vitesse qu'un train doit atteindre en un point donné de la ligne

target speed

speed which a train shall achieve at a given point on the line

ar **السرعة المستهدفة**
de **Richtgeschwindigkeit**
es **velocidad objetivo**
it **velocità di traguardo**
ja **目標速度**
pl **prędkość docelowa**
pt **velocidade objetivo**
sv **målhastighet**

821-08-28

point d'information intermédiaire

dans un système de protection automatique des trains à transmission ponctuelle, point où des informations peuvent être transmises au train en dehors des emplacements des signaux principaux

infill information point

in an intermittent automatic train protection transmission system, the place where information may be transmitted to a train at locations other than main signals

ar **نقطة معلومات وسيطة**
de **Informationseingabepunkt**
es **punto de información intermedio**
it **punto di informazione aggiuntivo**
ja **インフィル情報送信点；現示アップ追従 情報送信点**
pl **punkt informacyjny**
pt **ponto de informação intermédia**
sv **repeterbalispunkt**

SECTION 821-09 : CONDUITE AUTOMATIQUE DES TRAINS

SECTION 821-09: AUTOMATIC TRAIN OPERATION

821-09-01

conduite automatique des trains

mode de conduite dans lequel la marche des trains est commandée automatiquement, sans l'intervention du conducteur, qui, pour autant qu'il y en ait un, n'exerce que des fonctions de surveillance [811-04-13]

automatic train operation

a method of operation in which the movement of the train is automatically controlled without the intervention of a driver, who, if provided, exercises only a supervisory function [811-04-13]

ar **تشغيل القطارات آليا**
de **automatischer Zugbetrieb**
es **conducción automática de trenes**
it **condotta automatica del treno**
ja **自動列車運転**
pl **automatyczne sterowanie pociągiem; ASP (skrót)**
pt **condução automática dos comboios**
sv **automatisk tågmanövrering**

821-09-02

compteur de tours de roue

compteur monté sur un essieu pour la mesure de la vitesse effective et du chemin parcouru

wheel revolution counter

revolution counter mounted on a axle for measuring the actual speed and distance travelled

ar	عداد دوران عجل
de	Wegimpulsgeber
es	contador de vueltas de rueda
it	contatore del numero di giri della ruota
ja	車軸回転計；タコジェネレータ
pl	licznik obrotów koła
pt	contador de rotações de rodados
sv	hjulaxeltakometer

821-09-03

point de commande

dans un système de conduite automatique des trains, emplacement où les informations de signalisation et les données relatives à la voie sont mises sous forme appropriée en vue de leur transmission par la ligne ou par radio

control location

in an automatic train operation system, a location at which the signalling information and data related to the track are translated into a form suitable for line or radio transmission

ar	موقع التحكم
de	Streckenzentrale
es	punto de control
it	punto di comando
ja	制御機器室
pl	punkt poleceń
pt	ponto de informação
sv	manöverpost

821-09-04

point directeur

dans un système de conduite automatique des trains, point caractéristique du diagramme vitesse-parcours où une vitesse plus basse doit être atteinte ou à partir duquel une vitesse plus élevée est autorisée

executive point

in an automatic train operation system, a point on the speed-distance diagram where speed must be reduced or may be increased

ar	النقطة المرشدة
de	Ausführungspunkt
es	punto director
it	punto di attuazione
ja	列車速度変更点
pl	punkt nakazu
pt	ponto de objectivo
sv	verkställighetspunkt

821-09-05

localisation (d'un train)

dans un système de conduite automatique des trains, détection de la position effective d'un train

train location

in an automatic train operation system, the detection of the actual position of a train

ar	موقع القطار
de	Zugortung
es	localización (de un tren)
it	localizzazione del treno
ja	列車位置検知
pl	czujnik pociągu
pt	localização (de um comboio)
sv	tågpositionsbestämning

821-09-06

point de croisement

point zéro

dans un système de conduite automatique des trains, point de la voie où les deux supports de la transmission voie-machine sont transposés

zero point

cross point

in a automatic train operation system, a point in a track where the track-to-train transmission media are transposed

ar	نقطة الصفر ; نقطة التقاطع
de	Nullstelle; Kreuzungsstelle
es	punto de cruce; punto cero
it	punto di incrocio
ja	交叉点 ; 燃架点
pl	punkt zero
pt	ponto de cruzamento
sv	överföringspunkt

821-09-07

conduite automatique des trains par radio

système de conduite automatique des trains, dans lequel la transmission de données entre le train et le sol est effectuée par radio

radio automatic train operation

an automatic train operation system in which the data transmission between train and ground is effected by radio

ar	تشغيل القطار بالراديو آليا
de	automatische Funksteuerung
es	conducción automática de trenes por radio
it	condotta automatica del treno via radio
ja	無線式自動列車運転
pl	radiowe ASP
pt	condução automática de comboios por rádio
sv	automatisk tågmanövrering via radio

SECTION 821-10 : DIVERS

SECTION 821-10: MISCELLANEOUS

821-10-01

détecteur de boîtes chaudes

dispositif permettant de déterminer un échauffement anormal d'un essieu par la mesure du rayonnement infra-rouge émis par les boîtes d'essieu d'un véhicule ferroviaire

hot box detector

device for detecting an overheated bearing by measuring the level of infra-red radiation emitted by the axle box of a railway vehicle

ar	مؤشر الصندوق الساخن
de	Heißläufermelder
es	detector de cojinetes recalentados
it	rilevatore riscaldamento boccole
ja	ホットボックスデテクタ
pl	czujnik zagrzanych osi
pt	detetor de chumaceiras quentes
sv	varmgångsdetektor

821-10-02

détecteur de chute

dispositif permettant de détecter la chute sur la voie d'obstacles tels que véhicules, rochers ou autres

fall detector

device for detecting the descent on the track of obstacles such as vehicles, stones or other

ar	جهاز كشف السقوط
de	Hindernismelder; Falldetektor
es	detector de obstáculos
it	rilevatore di ostacoli in linea
ja	障害物落下検知器
pl	czujnik przeszkody (spadającej)
pt	detetor de obstáculos
sv	rasdetektor

821-10-03

détecteur de déplacement de tablier

dispositif permettant de détecter le déplacement inopiné du tablier d'un pont de chemin de fer

bridge displacement detector

device for detecting an unexpected displacement of a railway bridge

ar	جهاز كشف ازاحة الكباري
de	Brückenmelder
es	detector de desplazamiento de tablero
it	(rilevatore spostamento ponte)
ja	鉄道橋変位検知器
pl	czujnik opuszczenia mostu
pt	detetor de deslocamento do tabuleiro de uma ponte
sv	broförskjutningsdetektor

821-10-04

détecteur de glissement de terrain

dispositif permettant de détecter un glissement de terrain aux abords de la voie ferrée ou un mouvement de la plateforme de la voie

land-slide detector

device for detecting a slip of the land beside a railway line or movement of the soil underlying the line

ar	جهاز كشف انزلاق التربة
de	Erdrutschmelder
es	detector de deslizamiento de terreno
it	(rilevatore di smottamenti)
ja	地滑り検知器
pl	czujnik osuwania się gruntu
pt	detector de deslizamento de terreno
sv	jordskredsdetektor

IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-821:1998

INDEX

FRANÇAIS	138
ENGLISH	153
ARABIC	168
DEUTSCH	208
ESPAÑOL	213
ITALIANO	218
JAPANESE	223
POLSKI	228
PORTUGUÊS	242
SVENSKA.....	247

INDEX

A

absolu	
block absolu	821-06-03
block absolu permissif.....	821-06-05
signal d'arrêt absolu.....	821-02-79
action	
action du train	821-01-38
active	
balise active.....	821-08-17
agent	
agent circulation.....	821-05-16
agrafe	
verrou à agrafe.....	821-04-20
aiguillage	
aiguillage	821-04-02
aiguillage d'entrée.....	821-04-05
aiguillage de manoeuvre.....	821-04-06
aiguillage pris en pointe	821-04-03
aiguillage pris en talon	821-04-04
aiguillage de protection.....	821-04-11
aiguillage à protection sélective	821-04-12
aiguillage de sécurité.....	821-04-11
aiguillage talonnable	821-04-07
aiguillage talonnable non renversable	821-04-09
aiguillage talonnable renversable.....	821-04-08
bouton de libération d'aiguillage	821-05-42
commande individuelle d'aiguillage	821-05-13
mécanisme de manoeuvre d'aiguillage	821-04-22
module d'aiguillage.....	821-05-92
moteur d'aiguillage	821-04-22
position d'entrebâillement d'aiguillage	821-04-10
poste d'aiguillage.....	821-05-01
poste d'aiguillage informatique.....	821-05-75
poste d'aiguillage et de régulation	821-05-04
signal de position d'aiguillage	821-02-110
aiguille	
aiguille.....	821-04-02
aiguillage de déraillement	821-04-14
aiguillage de protection (contre les dérives)	821-04-13
contrôleur d'aiguille.....	821-04-23
contrôleur électrique d'aiguille	821-04-24
lame d'aiguille	821-04-01
verrou d'aiguille.....	821-04-16
aiguilleur	821-05-15
aile	
aile de sémaphore	821-02-18
aile sémaphorique.....	821-02-18
aimant	
aimant d'engin moteur	821-08-13
aimant de voie	821-08-14

alimentation

alimentation en cascade d'un circuit de voie	821-03-26
---	-----------

allumage

allumage d'approche	821-02-49
---------------------------	-----------

alternatif

circuit de voie à courant alternatif.....	821-03-08
circuit de voie à courant alternatif à capacité	821-03-09
circuit de voie à courant alternatif à inductance	821-03-10

annonce

distance d'annonce à un passage à niveau ..	821-07-12
distance d'annonce d'un signal	821-02-51
régularisateur des temps d'annonce.....	821-05-70
signal d'annonce.....	821-02-63
signal d'annonce intermittent	821-02-107
signal d'annonce de limitation de vitesse ...	821-02-66
temps d'annonce.....	821-07-11

annulation

annulation d'arrêt automatique.....	821-08-09
annulation de secours.....	821-05-33
croix d'annulation	821-02-60
dispositif d'annulation.....	821-05-32

antirépétiteur

antirépétiteur	821-05-45
----------------------	-----------

appareil

appareil de sécurité (pour chemin de fer)...	821-01-02
contrôle d'un appareil.....	821-01-44

appel

signal d'appel en manoeuvre	821-02-93
-----------------------------------	-----------

approche

allumage d'approche	821-02-49
commande par approche	821-05-37
enclenchement d'approche	821-05-35
section d'approche.....	821-05-38
zone d'approche	821-05-36

arrêt

annulation d'arrêt automatique.....	821-08-09
arrêt automatique	821-08-08
signal à l'arrêt.....	821-02-07
signal d'arrêt absolu	821-02-79
système d'arrêt automatique des trains	821-08-02
tableau d'arrêt.....	821-02-76

arrière

feu arrière (signal).....	821-02-48
signal d'arrière.....	821-02-74

aspect

aspect d'un signal	821-02-02
--------------------------	-----------

aubinage

aubinage	821-02-32
----------------	-----------

auto-test

auto-test.....	821-05-78
----------------	-----------

automatique

annulation d'arrêt automatique	821-08-09
arrêt automatique.....	821-08-08
block automatique	821-06-06
block automatique à permissivité restreinte.....	821-06-07
combinateur automatique de triage	821-05-100
conduite automatique des trains	821-09-01
conduite automatique des trains par radio	821-09-07
contrôle d'un passage à niveau automatique.....	821-07-10
destruction automatique d'un itinéraire	821-05-29
dispositif de veille automatique.....	821-08-06
fermeture automatique.....	821-02-32
passage à niveau automatique	821-07-09
signal automatique	821-02-30
signalisation automatique.....	821-01-05
système d'arrêt automatique des trains	821-08-02
système de commande automatique d'itinéraires.....	821-05-96
système de protection automatique des trains	821-08-01
système (de protection automatique des trains) à transmission continue.....	821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle.....	821-08-20

autorisation

autorisation.....	821-01-19
autorisation de manoeuvre	821-01-20
dispositif d'autorisation de manoeuvre (en campagne)	821-05-68

avertissement

avertissement.....	821-02-12
signal d'avertissement.....	821-02-100

avertisseur

avertisseur routier.....	821-07-02
--------------------------	-----------

bague

bague isolante.....	821-03-17
---------------------	-----------

baissez panto

signal à distance «baissez panto»	821-02-117
signal d'exécution «baissez panto»	821-02-118
signal de fin de parcours «baissez panto»	821-02-119

balise

balise	821-08-15
balise active.....	821-08-17

ballast

résistance d'isolement du ballast.....	821-03-33
--	-----------

banalisation

banalisation (des voies).....	821-01-24
-------------------------------	-----------

barrage

signal de barrage	821-02-96
-------------------------	-----------

barrière

barrière complète	821-07-04
barrière (routière).....	821-07-03
moteur de barrière.....	821-07-13

bas

contact bas	821-05-54
signal bas	821-02-97

battement

battement entre trains.....	821-02-54
-----------------------------	-----------

bifurcation

signal de bifurcation.....	821-02-108
----------------------------	------------

birail

circuit de voie birail	821-03-03
------------------------------	-----------

block

block absolu	821-06-03
block absolu permissif.....	821-06-05
block automatique.....	821-06-06
block automatique à permissivité restreinte	821-06-07
block à cantons fixes.....	821-06-11
block à cantons mobiles.....	821-06-12
block enclenché	821-06-09
block manuel.....	821-06-08
block permissif	821-06-04
canton de block.....	821-06-02
signal de block	821-02-90
système de block	821-06-01

boîtes

détecteur de boîtes chaudes.....	821-10-01
----------------------------------	-----------

boucle(s)

dispositif de détection par boucle	821-03-40
système à boucles d'induction.....	821-08-18

boulon

boulon de calage	821-04-21
------------------------	-----------

bouton

bouton de groupe	821-05-14
bouton de libération d'aiguillage.....	821-05-42
bouton de vigilance.....	821-08-05

but

distance but.....	821-08-26
vitesse but	821-08-27

C**cabine**

cabine de signalisation	821-05-01
signalisation de cabine	821-08-04
signalisation de préannonce en cabine	821-08-23

câblage

câblage libre.....	821-05-50
--------------------	-----------

calage

boulon de calage	821-04-21
------------------------	-----------

canton(s)			
block à cantons fixes	821-06-11		
block à cantons mobiles	821-06-12		
canton de block	821-06-02		
cantonnement			
cantonnement téléphonique.....	821-06-10		
système de cantonnement	821-06-01		
carré			
carré violet.....	821-02-19		
carter-coussinet			
verrou carter-coussinet	821-04-19		
cascade			
alimentation en cascade d'un circuit de voie.....	821-03-26		
caténaire			
signal de fin de caténaire	821-02-116		
centralisé(e)			
commande centralisée (de la circulation d'une ligne).....	821-05-04		
poste de commande centralisé.....	821-05-03		
régulation centralisée du trafic	821-01-29		
centre			
centre de commande électronique intégré ..	821-05-94		
chantier			
signal de chantier.....	821-02-106		
chute			
détecteur de chute.....	821-10-02		
cible			
cible.....	821-02-58		
circuit(s)			
alimentation en cascade d'un circuit de voie.....	821-03-26		
circuit de contrôle.....	821-01-42		
circuit de voie.....	821-03-01		
circuit de voie birail	821-03-03		
circuit de voie à courant alternatif.....	821-03-08		
circuit de voie à courant alternatif à capacité.....	821-03-09		
circuit de voie à courant alternatif à inductance	821-03-10		
circuit de voie à courant codé.....	821-03-11		
circuit de voie à courant continu	821-03-07		
circuit de voie à émission intermédiaire	821-03-02		
circuit de voie à impulsions de tension élevée	821-03-12		
circuit de voie sans joints	821-03-05		
circuit de voie à joints électriques de séparation	821-03-05		
circuit de voie monorail.....	821-03-04		
circuit de voie surimposable.....	821-03-06		
condensateurs de compensation de circuit de voie	821-03-25		
interrupteur de circuit de voie	821-03-27		
poste à circuits géographiques.....	821-05-49		
circulation			
agent circulation.....	821-05-16		
commande centralisée (de la circulation d'une ligne)	821-05-04		
voyant de circulation en ligne	821-02-77		
clé			
transmetteur de clé	821-05-69		
verrou de clé	821-05-68		
clignotant			
feu clignotant	821-02-42		
cloche			
signalisation par cloche.....	821-02-26		
combinateur			
combinateur automatique de triage	821-05-100		
commande			
centre de commande électronique intégré ..	821-05-94		
commande	821-01-28		
commande par approche	821-05-37		
commande centralisée (de la circulation d'une ligne)	821-05-04		
commande déportée	821-01-31		
commande directe	821-01-30		
commande à distance	821-01-31		
commande enregistrée.....	821-05-41		
commande «entrée-sortie»	821-05-10		
commande individuelle.....	821-05-12		
commande individuelle d'aiguillage.....	821-05-13		
commande locale	821-01-32		
commande perdue	821-05-40		
module (informatique) de commande et d'enclenchement.....	821-05-84		
multiplexeur de tableau de commande et de contrôle	821-05-85		
passage à niveau à commande manuelle	821-07-08		
point de commande	821-09-03		
poste de commande centralisé.....	821-05-03		
poste à relais à commande informatique	821-05-48		
signal à commande manuelle	821-02-14		
système de commande automatique d'itinéraires	821-05-96		
tableau de commande.....	821-05-07		
tableau de commande et de contrôle	821-05-11		
commutateur			
commutateur de fermeture d'urgence.....	821-05-34		
commutateur de signal	821-02-21		
verrou commutateur	821-05-52		
compensation			
condensateurs de compensation de circuit de voie	821-03-25		
complémentaire			
signal complémentaire	821-02-89		
complet(e)			
barrière complète	821-07-04		
détecteur de train complet.....	821-03-43		

[illegible]

D

débranchement	
signal de débranchement.....	821-02-99
début	
tableau de début de limitation de vitesse....	821-02-67
décélération	
contrôle de décélération	821-08-11
défecteur	
défecteur d'unité lumineuse	821-02-45

dégagement					
dégagement d'une voie	821-01-37		dispositif de réarmement.....	821-01-35	
demi-barrière(s)			dispositif de réouverture de signal	821-08-21	
demi-barrière.....	821-07-05		dispositif de veille automatique	821-08-06	
passage à niveau à deux demi-barrières.....	821-07-06		dispositif de vigilance	821-08-07	
passage à niveau à quatre demi-barrières ...	821-07-07		disque		
départ			disque (en signalisation ferroviaire).....	821-02-20	
signal de départ	821-02-83		distance		
signal lumineux de départ	821-02-84		commande à distance	821-01-31	
dépendant			distance d'annonce à un passage à niveau ..	821-07-12	
verrou dépendant.....	821-04-18		distance d'annonce d'un signal	821-02-51	
déplacement			distance but.....	821-08-26	
détecteur de déplacement de tablier	821-10-03		distance de freinage de service.....	821-08-24	
déportée			distance de freinage d'urgence	821-08-25	
commande déportée.....	821-01-31		distance de glissement.....	821-01-21	
déraillement			distance de visibilité.....	821-02-52	
aiguillage de déraillement	821-04-14		signal à distance «baissez panton»	821-02-117	
dérailleur			signal à distance «coupez courant»	821-02-120	
taquet dérailleur.....	821-04-15		tableau indicateur de direction à distance ..	821-02-71	
dérangement			divergence	821-05-79	
dérangement de signal	821-02-123		donnée(s)		
destruction			préparation des données.....	821-05-87	
destruction automatique d'un itinéraire	821-05-29		transmission de données en sécurité	821-05-88	
destruction manuelle d'un itinéraire	821-05-28		drapeau		
détecteur			signal en drapeau	821-02-24	
détecteur de boîtes chaudes	821-10-01				E
détecteur de chute.....	821-10-02		éclisse		
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau).....	821-07-14		éclisse isolante	821-03-18	
détecteur de déplacement de tablier	821-10-03		électrique(s)		
détecteur de glissement de terrain	821-10-04		circuit de voie à joints électriques		
détecteur (de passage)	821-03-34		de séparation.....	821-03-05	
détecteur de train complet.....	821-03-43		connexion électrique de rail à rail	821-03-22	
détection			contrôleur électrique d'aiguille.....	821-04-24	
dispositif de détection par boucle.....	821-03-40		joint électrique de séparation	821-03-21	
module de détection des trains	821-05-93		signalisation électrique	821-02-29	
directe			verrou électrique	821-05-51	
commande directe	821-01-30		électromécanique		
directeur			pédale électromécanique	821-03-36	
point directeur.....	821-09-04		pédale électromécanique temporisée.....	821-03-37	
direction			répétiteur électromécanique	821-01-48	
indicateur de direction.....	821-02-70		électronique		
signalisation de direction.....	821-01-08		centre de commande électronique		
tableau indicateur de direction	821-02-72		intégré	821-05-94	
tableau indicateur de direction à distance..	821-02-71		pédale électronique	821-03-38	
disponibilité	821-05-82		élément(s)		
dispositif			élément d'itinéraire.....	821-05-20	
dispositif d'annulation	821-05-32		élément de parcours	821-05-20	
dispositif d'autorisation de manoeuvre			relais à un élément	821-05-59	
(en campagne)	821-05-68		relais à deux éléments	821-05-60	
dispositif de contrôle	821-01-43		émission		
dispositif de détection par boucle.....	821-03-40		circuit de voie à émission intermédiaire.....	821-03-02	
dispositif d'interdiction.....	821-01-36		enclenché		
			block enclenché	821-06-09	

enclenchement(s)

enclenchement (en signalisation ferroviaire)	821-05-02
enclenchement d'approche.....	821-05-35
enclenchement de continuité	821-05-46
enclenchement d'itinéraire.....	821-05-25
enclenchement d'ordre.....	821-05-44
enclenchement de sens	821-05-43
(enclenchement de) transit rigide	821-05-26
(enclenchement de) transit souple	821-05-27
module (informatique) de commande et d'enclenchement.....	821-05-84
tableau des enclenchements.....	821-05-09

engin

aimant d'engin moteur	821-08-13
-----------------------------	-----------

enregistrée

commande enregistrée	821-05-41
----------------------------	-----------

enroulement(s)

relais à simple enroulement.....	821-05-59
relais à deux enroulements	821-05-60

entrebaillement

position d'entrebaillement d'aiguillage	821-04-10
---	-----------

entrée

aiguillage d'entrée.....	821-04-05
signal d'entrée.....	821-02-81

entrée-sortie

commande «entrée-sortie».....	821-05-10
-------------------------------	-----------

espacement

espacement entre signaux.....	821-02-53
-------------------------------	-----------

essai(s)

shunt d'essai	821-03-32
signal d'essais de freins	821-02-111

essieux

compteur d'essieux	821-03-41
--------------------------	-----------

éteint

signal éteint	821-02-11
---------------------	-----------

exécution

signal d'exécution.....	821-02-62
signal d'exécution «baissez panto»	821-02-118
signal d'exécution «coupez courant»	821-02-121

F**fantôme**

feu fantôme.....	821-02-43
------------------	-----------

fermée

position fermée (d'un signal).....	821-02-05
------------------------------------	-----------

fermeture

commutateur de fermeture d'urgence.....	821-05-34
fermeture automatique.....	821-02-32

ferroviaire

signalisation ferroviaire.....	821-01-01
--------------------------------	-----------

feu(x)

contrôle de feu de signal.....	821-05-67
feu (de signal).....	821-02-41

feu arrière (signal).....	821-02-48
feu clignotant	821-02-42
feu de côté.....	821-02-46
feu fantôme	821-02-43
feu de permissivité	821-02-94
feu de repère	821-02-37
signal lumineux à position de feux	821-02-36

fichier horaire

module fichier horaire.....	821-05-97
-----------------------------	-----------

fil

contrôleur de rupture de fil	821-01-41
------------------------------------	-----------

fin

signal de fin de caténaire.....	821-02-116
signal de fin de parcours «baissez panto»	821-02-119
signal de fin de parcours «coupez courant»	821-02-122
tableau de fin de limitation de vitesse	821-02-68

fixes

block à cantons fixes.....	821-06-11
----------------------------	-----------

fluidification

signal de fluidification	821-02-105
--------------------------------	------------

fonctionnement

shunt limite de fonctionnement.....	821-03-30
-------------------------------------	-----------

fractionné

itinéraire fractionné.....	821-05-22
----------------------------	-----------

freinage

distance de freinage de service.....	821-08-24
distance de freinage d'urgence	821-08-25

freins

signal d'essais de freins	821-02-111
---------------------------------	------------

fugitif

contrôle fugitif	821-05-74
------------------------	-----------

funiculaire

transmission funiculaire	821-01-40
--------------------------------	-----------

G**garage franc**

garage franc.....	821-01-23
repère de garage franc	821-02-73

gardé

passage à niveau gardé.....	821-07-08
-----------------------------	-----------

géographiques

poste à circuits géographiques	821-05-49
--------------------------------------	-----------

gestion

gestion de la redondance.....	821-05-77
module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire).....	821-05-90

glissement

détecteur de glissement de terrain.....	821-10-04
distance de glissement.....	821-01-21

groupe

bouton de groupe	821-05-14
signal de groupe.....	821-02-85

H

haut	
contact haut	821-05-55
hiérarchisation	
hiérarchisation des indications des signaux	821-02-04
hors service	
signal hors service	821-02-09

I

identification	
plaque d'identification d'un signal	821-02-57
impératif	
contrôle impératif	821-05-72
implantation	
implantation des signaux	821-02-50
impulsions	
circuit de voie à impulsions de tension élevée	821-03-12
incident	
incident contraire à la sécurité	821-05-81
incident non contraire à la sécurité	821-05-80
incompatibles	
itinéraires incompatibles	821-05-23
indépendant	
verrou indépendant	821-04-17
indexation	
indexation	821-05-99
indicateur	
indicateur de direction	821-02-70
signal indicateur de vitesse	821-02-69
tableau indicateur de direction	821-02-72
tableau indicateur de direction à distance	821-02-71
indication(s)	
hiérarchisation des indications des signaux	821-02-04
indication d'un signal	821-02-03
signal lumineux à plusieurs indications	821-02-35
individuelle	
commande individuelle	821-05-12
commande individuelle d'aiguillage	821-05-13
inductance	
circuit de voie à courant alternatif à inductance	821-03-10
induction	
système à boucles d'induction	821-08-18
inductive	
connexion inductive	821-03-23
connexion inductive accordée	821-03-24
connexion inductive à résonance	821-03-24
information	
point d'information intermédiaire	821-08-28

informatique

module (informatique) de commande et d'enclenchement	821-05-84
poste d'aiguillage informatique	821-05-75
poste à relais à commande informatique	821-05-48

installation

installation de sécurité	821-01-11
--------------------------------	-----------

interdiction

dispositif d'interdiction	821-01-36
---------------------------------	-----------

interface

module interface	821-05-95
------------------------	-----------

intermédiaire

circuit de voie à émission intermédiaire	821-03-02
point d'information intermédiaire	821-08-28

intermittent

signal d'annonce intermittent	821-02-107
-------------------------------------	------------

interrupteur

interrupteur de circuit de voie	821-03-27
---------------------------------------	-----------

intrinsèque

de sécurité intrinsèque	821-01-10
-------------------------------	-----------

isolant(e)

bague isolante	821-03-17
éclisse isolante	821-03-18
joint isolant	821-03-16
plaque isolante	821-03-20
profil isolant	821-03-19

isolé(e)

rail isolé	821-03-14
zone isolée	821-03-15

isolement

plan d'isolement des voies	821-05-06
résistance d'isolement du ballast	821-03-33

itinéraire(s)

destruction automatique d'un itinéraire	821-05-29
destruction manuelle d'un itinéraire	821-05-28
élément d'itinéraire	821-05-20
enclenchement d'itinéraire	821-05-25
itinéraire	821-01-22
itinéraire composé	821-05-21
itinéraire fractionné	821-05-22
itinéraire de manoeuvre	821-05-18
itinéraire principal	821-05-17
itinéraire de secours	821-05-24
itinéraires incompatibles	821-05-23
poste à itinéraires	821-05-19
programmeur d'itinéraires	821-05-31
système de commande automatique d'itinéraires	821-05-96

J

joint(s)

circuit de voie sans joints	821-03-05
circuit de voie à joints électriques de séparation	821-03-05

joint électrique de séparation.....	821-03-21	localisation	
joint isolant.....	821-03-16	localisation (d'un train)	821-09-05
L		M	
lame		machine	
lame d'aiguille	821-04-01	transmission voie-machine.....	821-08-22
lampe		magnétique	
contrôle de lampe de signal	821-05-66	pédale magnétique	821-03-35
lance-pétards		main	
lance-pétards	821-02-28	signal à main	821-02-109
lanterne		maintenance	
lanterne de signal.....	821-02-47	redondance modulaire pour maintenance...	821-05-83
latérale		manoeuvre	
protection latérale.....	821-01-26	aiguillage de manoeuvre	821-04-06
signalisation latérale.....	821-01-04	autorisation de manoeuvre.....	821-01-20
liaison		dispositif d'autorisation de manoeuvre	
liaison de transmission (en signalisation		(en campagne).....	821-05-68
ferroviaire)	821-05-89	itinéraire de manoeuvre.....	821-05-18
libération		manoeuvre (d'un aiguillage	
bouton de libération d'aiguillage	821-05-42	d'un dispositif).....	821-01-17
contrôle de la libération de la voie	821-03-44	manoeuvre à pied d'oeuvre.....	821-01-18
libération temporisée	821-05-71	mécanisme de manoeuvre d'aiguillage	821-04-22
libre		pancarte «limite de manoeuvre».....	821-02-98
câblage libre	821-05-50	signal d'appel en manoeuvre	821-02-93
signal à voie libre	821-02-08	signal de manoeuvre	821-02-95
ligne		signal principal avec signal	
commande centralisée (de la circulation		de manoeuvre.....	821-02-86
d'une ligne).....	821-05-04	manuel(le)	
section de ligne à vitesse réduite	821-01-27	block manuel.....	821-06-08
voyant de circulation en ligne	821-02-77	destruction manuelle d'un itinéraire	821-05-28
limitation		passage à niveau à commande manuelle	821-07-08
signal d'annonce de limitation de vitesse.....	821-02-66	signal à commande manuelle	821-02-14
tableau de début de limitation de vitesse.....	821-02-67	signalisation manuelle.....	821-02-13
tableau de fin de limitation de vitesse	821-02-68	masqué	
limite		signal masqué.....	821-02-10
pancarte «limite de manoeuvre»	821-02-98	mécanicien	
shunt limite de fonctionnement	821-03-30	signal de contrôle pour le mécanicien.....	821-02-115
lumineux(euse)		mécanique	
défecteur d'unité lumineuse.....	821-02-45	signal mécanique.....	821-02-16
panneau lumineux	821-02-34	signalisation mécanique	821-02-15
panneau lumineux à unités simples	821-02-40	mécanisme	
répétiteur lumineux	821-01-49	mécanisme de manoeuvre d'aiguillage	821-04-22
signalisation lumineuse	821-02-33	mirliton	821-02-61
signal lumineux	821-02-34	mobile(s)	
signal lumineux de départ	821-02-84	block à cantons mobiles	821-06-12
signal lumineux à plusieurs indications.....	821-02-35	unité lumineuse à oculaire mobile	821-02-44
signal lumineux à position de feux.....	821-02-36	modulaire	
signal lumineux à unités simples.....	821-02-40	redondance modulaire pour maintenance...	821-05-83
unité lumineuse	821-02-38	module	
unité lumineuse à oculaire mobile.....	821-02-44	module d'aiguillage.....	821-05-92
unité lumineuse simple.....	821-02-39	module de détection des trains.....	821-05-93
locale		module fichier horaire.....	821-05-97
commande locale.....	821-01-32	module de gestion du réseau de transmission	
		(en signalisation ferroviaire).....	821-05-90

module (informatique) de commande et d'enclenchement	821-05-84
module interface	821-05-95
module de signal	821-05-91

monorail

circuit de voie monorail.....	821-03-04
-------------------------------	-----------

moteur

aimant d'engin moteur	821-08-13
moteur d'aiguillage	821-04-22
moteur de barrière	821-07-13

multiplexeur

multiplexeur de tableau de commande et de contrôle.....	821-05-85
--	-----------

N

niveau

contrôle d'un passage à niveau automatique	821-07-10
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau).....	821-07-14
distance d'annonce à un passage à niveau ..	821-07-12
passage à niveau	821-07-01
passage à niveau automatique	821-07-09
passage à niveau à commande manuelle.....	821-07-08
passage à niveau à deux demi-barrières.....	821-07-06
passage à niveau gardé	821-07-08
passage à niveau à quatre demi-barrières ...	821-07-07

normale

contact donné en position normale.....	821-05-58
position normale.....	821-01-33

O

obstacle

détecteur d'obstacle (à un passage à niveau).....	821-07-14
--	-----------

occupation

voyant d'occupation de voie	821-03-45
-----------------------------------	-----------

oculaire

unité lumineuse à oculaire mobile.....	821-02-44
--	-----------

oeillette

.....	821-02-37
-------	-----------

oeuvre

manoeuvre à pied d'oeuvre	821-01-18
---------------------------------	-----------

optique

tableau de contrôle optique	821-05-08
-----------------------------------	-----------

ordre

enclenchement d'ordre.....	821-05-44
----------------------------	-----------

orientée

pédale orientée	821-03-39
-----------------------	-----------

ouverte

position ouverte (d'un signal)	821-02-06
--------------------------------------	-----------

P

pancarte

pancarte «limite de manoeuvre»	821-02-98
pancarte «sifflez».....	821-02-78

panneau

panneau lumineux	821-02-34
panneau lumineux à unités simples.....	821-02-40

panto

signal à distance «baissez panto»	821-02-117
signal d'exécution «baissez panto».....	821-02-118
signal de fin de parcours «baissez panto» ..	821-02-119

parasol

.....	821-02-59
-------	-----------

parcours

élément de parcours	821-05-20
signal de fin de parcours «baissez panto» ..	821-02-119
signal de fin de parcours «coupez courant»	821-02-122

partiel

contrôle partiel	821-08-12
------------------------	-----------

passage

détecteur (de passage)	821-03-34
------------------------------	-----------

passage à niveau

contrôle d'un passage à niveau automatique	821-07-10
détecteur d'obstacle (à un passage à niveau).....	821-07-14
distance d'annonce à un passage à niveau ..	821-07-12
passage à niveau.....	821-07-01
passage à niveau automatique	821-07-09
passage à niveau à commande manuelle	821-07-08
passage à niveau à deux demi-barrières	821-07-06
passage à niveau gardé.....	821-07-08
passage à niveau à quatre demi-barrières ...	821-07-07

pédale

pédale.....	821-03-34
pédale électromécanique	821-03-36
pédale électromécanique temporisée.....	821-03-37
pédale électronique	821-03-38
pédale magnétique	821-03-35
pédale orientée	821-03-39

perdue

commande perdue	821-05-40
-----------------------	-----------

permanent

contrôle permanent	821-05-73
tracé permanent.....	821-05-30

permissif

block absolu permissif	821-06-05
block permissif.....	821-06-04
signal permissif	821-02-91

permissivité

block automatique à permissivité restreinte	821-06-07
feu de permissivité	821-02-94
signal à permissivité restreinte	821-02-92

pétard(s)

lance-pétards	821-02-28
pétard	821-02-27

pied d'oeuvre

manoeuvre à pied d'oeuvre.....	821-01-18
--------------------------------	-----------

plan			préventif	
plan d'isolement des voies	821-05-06		shunt préventif	821-03-31
plaque			principal(e)	
plaque d'identification d'un signal	821-02-57		itinéraire principal	821-05-17
plaque isolante	821-03-20		signal principal	821-02-80
plaque de repérage d'un signal	821-02-56		signal principal avec signal de manoeuvre	821-02-86
platine	821-05-63		voie principale	821-01-15
point			prise	
point de commande	821-09-03		prise de voie	821-05-39
point de comptage	821-03-42		profil	
point de croisement	821-09-06		profil isolant	821-03-19
point d'information intermédiaire	821-08-28		programmeur	
point directeur	821-09-04		programmeur d'itinéraires	821-05-31
point zéro	821-09-06		protection	
pointe			aiguillage de protection	821-04-11
aiguillage pris en pointe	821-04-03		aiguillage à protection sélective	821-04-12
ponctuelle			aiguillage de protection (contre les dérives)	821-04-13
signalisation ponctuelle	821-01-07		protection latérale	821-01-26
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle	821-08-20		signal de protection	821-02-112
portique			signal spécial de protection	821-02-113
portique à signaux	821-02-25		système de protection automatique des trains	821-08-01
position(s)			système (de protection automatique des trains) à transmission continue	821-08-19
contact donné en position normale	821-05-58		système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle	821-08-20
contact donné en position renversée	821-05-57			
contrôle de position	821-01-46			
position d'entrebaillement d'aiguillage	821-04-10			
position fermée (d'un signal)	821-02-05			
position normale	821-01-33			
position ouverte (d'un signal)	821-02-06			
position renversée	821-01-34			
relais à trois positions	821-05-62			
relais à deux positions stabilisées	821-05-61			
signal lumineux à position de feux	821-02-36			
signal de position d'aiguillage	821-02-110			
poste				
poste d'aiguillage	821-05-01			
poste d'aiguillage informatique	821-05-75			
poste d'aiguillage et de régulation	821-05-04			
poste à circuits géographiques	821-05-49			
poste de commande centralisé	821-05-03			
poste à itinéraires	821-05-19			
poste à relais à commande informatique	821-05-48			
poste tout relais	821-05-47			
potence				
potence à signaux	821-02-25			
préannonce				
signal de préannonce	821-02-102			
signalisation de préannonce en cabine	821-08-23			
préavertissement				
préavertissement	821-02-101			
signal de préavertissement	821-02-101			
préparation				
préparation des données	821-05-87			
			radio	
			conduite automatique des trains par radio	821-09-07
			rail	
			connexion électrique de rail à rail	821-03-22
			connexion électrique de rail à rail	821-03-22
			rail isolé	821-03-14
			ralentissement	
			ralentissement	821-02-64
			rappel de ralentissement	821-02-65
			rappel	
			rappel de ralentissement	821-02-65
			raté	
			raté de shunt	821-03-29
			réarmement	
			dispositif de réarmement	821-01-35
			redondance	
			gestion de la redondance	821-05-77
			redondance (de moyens)	821-05-76
			redondance modulaire pour maintenance	821-05-83
			réduite	
			section de ligne à vitesse réduite	821-01-27
			réflectorisé	
			signal réflectorisé	821-02-75
			tableau réflectorisé	821-02-75

règlement			
règlement.....	821-01-13		
règlement des signaux	821-01-14		
régularisateur			
régularisateur des temps d'annonce	821-05-70		
régulateur			
régulateur (en exploitation ferroviaire).....	821-01-12		
régulation			
poste d'aiguillage et de régulation	821-05-04		
régulation centralisée du trafic	821-01-29		
relais			
poste à relais à commande informatique	821-05-48		
poste tout relais	821-05-47		
relais à un élément.....	821-05-59		
relais à deux éléments.....	821-05-60		
relais à deux enroulements	821-05-60		
relais à trois positions.....	821-05-62		
relais à deux positions stabilisées.....	821-05-61		
relais répéteur.....	821-05-64		
relais de sécurité.....	821-05-53		
relais à simple enroulement.....	821-05-59		
relais de voie	821-03-13		
remplacement			
signal de remplacement.....	821-02-87		
renversible			
aiguillage talonnable non renversible	821-04-09		
aiguillage talonnable renversible	821-04-08		
renversée			
contact donné en position renversée.....	821-05-57		
position renversée.....	821-01-34		
réouverture			
dispositif de réouverture de signal.....	821-08-21		
repérage			
plaque de repérage d'un signal	821-02-56		
repère			
feu de repère	821-02-37		
repère de garage franc.....	821-02-73		
répéteur			
relais répéteur.....	821-05-64		
répéteur	821-01-47		
répéteur électromécanique	821-01-48		
répéteur lumineux	821-01-49		
signal répéteur	821-02-103		
repos			
contact de repos.....	821-05-54		
réseau			
module de gestion du réseau de transmission (en signalisation ferroviaire)	821-05-90		
réseau de transmission (en signalisation ferroviaire)	821-05-89		
résistance			
résistance d'isolement du ballast.....	821-03-33		
résonance			
connexion inductive à résonance.....	821-03-24		
restreinte			
block automatique à permissivité			
restreinte	821-06-07		
signal à permissivité restreinte	821-02-92		
rigide			
(enclenchement de) transit rigide.....	821-05-26		
transmission rigide.....	821-01-39		
roue			
compteur de tours de roue.....	821-09-02		
routier(ère)			
avertisseur routier	821-07-02		
barrière (routière).....	821-07-03		
rupture			
contrôleur de rupture de fil	821-01-41		
Saint-André			
croix de Saint-André.....	821-02-125		
satellite			
satellite (en signalisation ferroviaire).....	821-05-05		
secours			
annulation de secours.....	821-05-33		
itinéraire de secours	821-05-24		
section			
section d'approche.....	821-05-38		
section de ligne à vitesse réduite.....	821-01-27		
sectionnement			
signal «sectionnement à ... mètres»	821-02-120		
sécurité			
aiguillage de sécurité.....	821-04-11		
appareil de sécurité (pour chemin de fer)...	821-01-02		
incident contraire à la sécurité	821-05-81		
incident non contraire à la sécurité	821-05-80		
installation de sécurité	821-01-11		
relais de sécurité.....	821-05-53		
de sécurité intrinsèque	821-01-10		
transmission de données en sécurité	821-05-88		
sélective			
aiguillage à protection sélective	821-04-12		
sémaphore			
aile de sémaphore.....	821-02-18		
(signal de) sémaphore	821-02-17		
sémaphorique			
aile sémaphorique	821-02-18		
semi-automatique			
signal semi-automatique	821-02-31		
sens			
enclenchement de sens.....	821-05-43		
séparation			
circuit de voie à joints électriques			
de séparation.....	821-03-05		
joint électrique de séparation	821-03-21		

service

distance de freinage de service	821-08-24
signal hors service	821-02-09
voie de service	821-01-16

shunt

raté de shunt	821-03-29
shunt d'essai	821-03-32
shunt limite de fonctionnement	821-03-30
shunt préventif	821-03-31
shunt d'un train	821-03-28

sifflet

(coup de) sifflet	821-02-124
-------------------------	------------

sifflez

pancarte «sifflez»	821-02-78
--------------------------	-----------

signal(aux)

aspect d'un signal	821-02-02
commutateur de signal	821-02-21
contrôle de feu de signal	821-05-67
contrôle de lampe de signal	821-05-66
contrôle de signal	821-05-65
dérangement de signal	821-02-123
dispositif de réouverture de signal	821-08-21
distance d'annonce d'un signal	821-02-51
espacement entre signaux	821-02-53
hiérarchisation des indications des signaux	821-02-04
implantation des signaux	821-02-50
indication d'un signal	821-02-03
lanterne de signal	821-02-47
module de signal	821-05-91
plaque d'identification d'un signal	821-02-57
plaque de repérage d'un signal	821-02-56
portique à signaux	821-02-25
potence à signaux	821-02-25
règlement des signaux	821-01-14
signal d'annonce	821-02-63
signal d'annonce intermittent	821-02-107
signal d'annonce de limitation de vitesse	821-02-66
signal d'appel en manoeuvre	821-02-93
signal à l'arrêt	821-02-07
signal d'arrêt absolu	821-02-79
signal d'arrière	821-02-74
signal automatique	821-02-30
signal d'avertissement	821-02-100
signal de barrage	821-02-96
signal bas	821-02-97
signal de bifurcation	821-02-108
signal de block	821-02-90
signal de chantier	821-02-106
signal à commande manuelle	821-02-14
signal complémentaire	821-02-89
signal de contre-sens	821-02-114
signal de contrôle pour le mécanicien	821-02-115
signal de couverture	821-02-55

signal de débranchement	821-02-99
signal de départ	821-02-83
signal à distance «baissez panto»	821-02-117
signal à distance «coupez courant»	821-02-120
signal en drapeau	821-02-24
signal d'entrée	821-02-81
signal d'essais de freins	821-02-111
signal éteint	821-02-11
signal d'exécution	821-02-62
signal d'exécution «baissez panto»	821-02-118
signal d'exécution «coupez courant»	821-02-121
signal de fin de caténaire	821-02-116
signal de fin de parcours «baissez panto»	821-02-119
signal de fin de parcours «coupez courant»	821-02-122
signal de fluidification	821-02-105
signal de groupe	821-02-85
signal hors service	821-02-09
signal indicateur de vitesse	821-02-69
signal lumineux	821-02-34
signal lumineux de départ	821-02-84
signal lumineux à plusieurs indications	821-02-35
signal lumineux à position de feux	821-02-36
signal lumineux à unités simples	821-02-40
signal à main	821-02-109
signal de manoeuvre	821-02-95
signal masqué	821-02-10
signal mécanique	821-02-16
signal permissif	821-02-91
signal à permissivité restreinte	821-02-92
signal de position d'aiguillage	821-02-110
signal de préannonce	821-02-102
signal de préavertissement	821-02-101
signal principal	821-02-80
signal principal avec signal de manoeuvre	821-02-86
signal principal avec signal de manoeuvre	821-02-86
signal de protection	821-02-112
signal réflectorisé	821-02-75
signal de remplacement	821-02-87
signal répéteur	821-02-103
signal «sectionnement à ...mètres»	821-02-120
signal semi-automatique	821-02-31
signal (en signalisation ferroviaire)	821-02-01
signal de sortie	821-02-82
signal spécial de protection	821-02-113
(signal de) sémaphore	821-02-17
signal de substitution	821-02-88
signal «voie courte»	821-02-104
signal à voie libre	821-02-08
signaux conjugués	821-02-22
support de signal	821-02-23

signalisation

cabine de signalisation	821-05-01
signalisation automatique	821-01-05
signalisation de cabine	821-08-04
signalisation par cloche	821-02-26
signalisation continue	821-01-06
signalisation de direction	821-01-08
signalisation électrique	821-02-29
signalisation ferroviaire	821-01-01
signalisation latérale	821-01-04
signalisation lumineuse	821-02-33
signalisation manuelle	821-02-13
signalisation mécanique	821-02-15
signalisation ponctuelle	821-01-07
signalisation de préannonce en cabine	821-08-23
signalisation de vitesse	821-01-09
système de signalisation	821-01-03

simple(s)

panneau lumineux à unités simples	821-02-40
relais à simple enroulement	821-05-59
signal lumineux à unités simples	821-02-40
unité lumineuse simple	821-02-39

sortie

signal de sortie	821-02-82
------------------------	-----------

souple

(enclenchement de) transit souple	821-05-27
---	-----------

spécial

signal spécial de protection	821-02-113
------------------------------------	------------

stop

train stop	821-08-10
------------------	-----------

substitution

signal de substitution	821-02-88
------------------------------	-----------

suivi

suivi des trains	821-05-98
------------------------	-----------

support

support de signal	821-02-23
-------------------------	-----------

surimposable

circuit de voie surimposable	821-03-06
------------------------------------	-----------

système

système d'arrêt automatique des trains	821-08-02
système de block	821-06-01
système à boucles d'induction	821-08-18
système de cantonnement	821-06-01
système de commande automatique d'itinéraires	821-05-96
système de protection automatique des trains	821-08-01
système (de protection automatique des trains) à transmission continue	821-08-19
système (de protection automatique des trains) à transmission ponctuelle	821-08-20
système de signalisation	821-01-03

T

tableau

multiplexeur de tableau de commande et de contrôle	821-05-85
tableau d'arrêt	821-02-76
tableau de commande	821-05-07
tableau de commande et de contrôle	821-05-11
tableau des conditions	821-05-09
tableau de contrôle optique	821-05-08
tableau de début de limitation de vitesse	821-02-67
tableau des enclenchements	821-05-09
tableau de fin de limitation de vitesse	821-02-68
tableau indicateur de direction	821-02-72
tableau indicateur de direction à distance	821-02-71
tableau réflectorisé	821-02-75

tablier

détecteur de déplacement de tablier	821-10-03
---	-----------

talon

aiguillage pris en talon	821-04-04
--------------------------------	-----------

talonnable

aiguillage talonnable	821-04-07
aiguillage talonnable non renversable	821-04-09
aiguillage talonnable renversable	821-04-08

taquet

taquet dérailleur	821-04-15
-------------------------	-----------

technique

terminal technique	821-05-86
--------------------------	-----------

téléphonique

cantonnement téléphonique	821-06-10
---------------------------------	-----------

temps

régularisateur des temps d'annonce	821-05-70
temps d'annonce	821-07-11

temporisée

libération temporisée	821-05-71
pédale électromécanique temporisée	821-03-37

tension

circuit de voie à impulsions de tension élevée	821-03-12
--	-----------

terminal

terminal technique	821-05-86
--------------------------	-----------

terrain

détecteur de glissement de terrain	821-10-04
--	-----------

tours

compteur de tours de roue	821-09-02
---------------------------------	-----------

tracé

tracé permanent	821-05-30
-----------------------	-----------

trafic

régulation centralisée du trafic	821-01-29
--	-----------

train(s)

action du train	821-01-38
battement entre trains	821-02-54
conduite automatique des trains	821-09-01

		V		
conduite automatique des trains			veille	
par radio	821-09-07		dispositif de veille automatique	821-08-06
contrôle de la vitesse des trains	821-08-03		verrou	
détecteur de train complet	821-03-43		verrou à agrafe	821-04-20
localisation (d'un train).....	821-09-05		verrou d'aiguille	821-04-16
module de détection des trains	821-05-93		verrou carter-coussinet.....	821-04-19
shunt d'un train	821-03-28		verrou de clé	821-05-68
suivi des trains.....	821-05-98		verrou commutateur	821-05-52
système d'arrêt automatique des trains	821-08-02		verrou dépendant	821-04-18
système de protection automatique			verrou électrique	821-05-51
des trains	821-08-01		verrou indépendant	821-04-17
système (de protection automatique			vigilance	
des trains) à transmission continue.....	821-08-19		bouton de vigilance	821-08-05
système (de protection automatique			dispositif de vigilance	821-08-07
des trains) à transmission ponctuelle.....	821-08-20		violet	
train stop.....	821-08-10		carré violet	821-02-19
transit			visibilité	
(enclenchement de) transit rigide	821-05-26		distance de visibilité.....	821-02-52
(enclenchement de) transit souple	821-05-27		vitesse	
translateur			contrôle de la vitesse des trains.....	821-08-03
contact translateur	821-05-56		section de ligne à vitesse réduite.....	821-01-27
transmetteur			signal d'annonce de limitation de vitesse ...	821-02-66
transmetteur de clé	821-05-69		signal indicateur de vitesse	821-02-69
transmission			signalisation de vitesse.....	821-01-09
liaison de transmission (en signalisation			tableau de début de limitation de vitesse...	821-02-67
ferroviaire)	821-05-89		tableau de fin de limitation de vitesse	821-02-68
module de gestion du réseau de transmission			vitesse but	821-08-27
(en signalisation ferroviaire)	821-05-90		voie(s)	
réseau de transmission (en			aimant de voie.....	821-08-14
signalisation ferroviaire)	821-05-89		alimentation en cascade d'un circuit	
système (de protection automatique			de voie	821-03-26
des trains) à transmission continue.....	821-08-19		banalisation (des voies).....	821-01-24
système (de protection automatique			circuit de voie	821-03-01
des trains) à transmission ponctuelle.....	821-08-20		circuit de voie birail	821-03-03
transmission de données en sécurité.....	821-05-88		circuit de voie à courant alternatif.....	821-03-08
transmission funiculaire	821-01-40		circuit de voie à courant alternatif	
transmission rigide	821-01-39		à capacité	821-03-09
transmission voie-machine.....	821-08-22		circuit de voie à courant alternatif	
transpondeur			à inductance	821-03-10
transpondeur.....	821-08-16		circuit de voie à courant codé	821-03-11
travail			circuit de voie à courant continu.....	821-03-07
contact de travail	821-05-55		circuit de voie à émission intermédiaire.....	821-03-02
triage			circuit de voie à impulsions	
combinateur automatique de triage	821-05-100		de tension élevée.....	821-03-12
			circuit de voie sans joints.....	821-03-05
			circuit de voie à joints électriques	
			de séparation	821-03-05
			circuit de voie monorail	821-03-04
			circuit de voie surimposable	821-03-06
			condensateurs de compensation	
			de circuit de voie.....	821-03-25
			contrôle de la libération de la voie.....	821-03-44
			dégagement d'une voie	821-01-37
			interrupteur de circuit de voie	821-03-27
U				
unité(s)				
défecteur d'unité lumineuse.....	821-02-45			
panneau lumineux à unités simples	821-02-40			
signal lumineux à unités simples	821-02-40			
unité lumineuse	821-02-38			
unité lumineuse à oculaire mobile.....	821-02-44			
unité lumineuse simple.....	821-02-39			
urgence				
commutateur de fermeture d'urgence.....	821-05-34			
distance de freinage d'urgence.....	821-08-25			

plan d'isolement des voies	821-05-06
prise de voie	821-05-39
relais de voie	821-03-13
signal «voie courte».....	821-02-104
signal à voie libre	821-02-08
transmission voie-machine	821-08-22
voie principale.....	821-01-15
voie de service.....	821-01-16
voyant d'occupation de voie	821-03-45
voyant	
voyant de circulation en ligne	821-02-77
voyant d'occupation de voie	821-03-45

Z

zéro

point zéro	821-09-06
------------------	-----------

zone

zone d'approche.....	821-05-36
zone isolée.....	821-03-15

IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-821:1998

INDEX

A		
absolute		
absolute block	821-06-03	
absolute detection.....	821-05-72	
absolute permissive block	821-06-05	
acknowledge		
acknowledge button	821-08-05	
action		
delayed action electromechanical treadle ...	821-03-37	
active		
active balise.....	821-08-17	
active beacon.....	821-08-17	
advance		
advance warning cab signalling.....	821-08-23	
lower pantograph advance warning sign	821-02-117	
alternating current		
alternating current track circuit	821-03-08	
capacitor fed alternating current track circuit	821-03-09	
inductance fed alternating current track circuit	821-03-10	
antenna		
track antenna	821-08-15	
apparatus		
checking of an apparatus	821-01-44	
security apparatus (for railways)	821-01-02	
approach		
approach control.....	821-05-37	
approach lighting.....	821-02-49	
approach locking	821-05-35	
approach locking section.....	821-05-36	
approach section.....	821-05-38	
approach warning time.....	821-07-11	
train approach warning duration	821-07-11	
arm		
semaphore arm	821-02-18	
arrival		
arrival points	821-04-05	
aspect(s)		
aspect of a signal	821-02-02	
caution aspect.....	821-02-12	
classification of signal aspects.....	821-02-04	
main signal with shunting aspect.....	821-02-86	
multiple-aspect light signal	821-02-35	
authority		
authority for shunting.....	821-01-20	
automatic		
automatic block	821-06-06	
automatic danger zone detector	821-07-14	
automatic level crossing	821-07-09	
automatic route release.....	821-05-29	
automatic route setting equipment.....	821-05-96	
automatic signal	821-02-30	
automatic signal replacement.....	821-02-32	
automatic signalling	821-01-05	
automatic train control system	821-08-02	
automatic train operation	821-09-01	
automatic train protection system	821-08-01	
automatic train stop.....	821-08-08	
automatic train stop override	821-08-09	
automatic warning system.....	821-08-07	
automatic working of a route	821-05-30	
continuous (automatic train protection) transmission system	821-08-19	
indication of an automatic level crossing...	821-07-10	
intermittent (automatic train protection) transmission system	821-08-20	
partly permissive automatic block.....	821-06-07	
radio automatic train operation	821-09-07	
semi-automatic signal	821-02-31	
availability		
availability.....	821-05-82	
axle		
axle counter.....	821-03-41	
B		
back		
back contact	821-05-54	
back light (signal)	821-02-48	
background		
signal background.....	821-02-58	
balise		
active balise	821-08-17	
balise.....	821-08-15	
ballast		
ballast resistance	821-03-33	
barrier		
barrier machine	821-07-13	
double half-barrier level crossing	821-07-07	
full barrier	821-07-04	
half-barrier	821-07-05	
half-barrier level crossing	821-07-06	
(road) barrier.....	821-07-03	
beacon		
active beacon	821-08-17	
beacon.....	821-08-15	
bell-code		
bell-code signalling.....	821-02-26	
between		
distance between signals	821-02-53	
bi-stable		
bi-stable relay.....	821-05-61	
blade	821-04-01	

block

absolute block	821-06-03
absolute permissive block	821-06-05
automatic block	821-06-06
block section	821-06-02
block signal	821-02-90
block (signalling) system.....	821-06-01
fixed block.....	821-06-11
interlocking block.....	821-06-09
manual block.....	821-06-08
moving block.....	821-06-12
partly permissive automatic block.....	821-06-07
permissive block.....	821-06-04
telephone block	821-06-10

board

“switch-on-power” indicator board.....	821-02-122
direction indicating board	821-02-72
reflectorised board.....	821-02-75
signal marker board.....	821-02-61
speed limit execution board.....	821-02-67
speed warning board	821-02-66
stop-board	821-02-76
warning board	821-02-61
whistle board	821-02-78

bolt

securing bolt.....	821-04-21
--------------------	-----------

bond

impedance bond	821-03-23
rail (joint) bond	821-03-22
resonant impedance bond.....	821-03-24
tuned impedance bond.....	821-03-24

bottom

bottom contact.....	821-05-54
---------------------	-----------

box

central signal box	821-05-03
hot box detector.....	821-10-01
signal box	821-05-01

bracket

signal bracket	821-02-23
----------------------	-----------

bracketed

bracketed signal.....	821-02-24
-----------------------	-----------

brake

brake test signal.....	821-02-111
------------------------	------------

braking

braking speed supervision	821-08-11
emergency braking distance	821-08-25
service braking distance	821-08-24

bridge

bridge displacement detector.....	821-10-03
signal bridge.....	821-02-25

broken-wire

broken-wire detector	821-01-41
----------------------------	-----------

button

acknowledge button.....	821-08-05
group button.....	821-05-14
point release button.....	821-05-42

C

cab

advance warning cab signalling	821-08-23
cab signalling.....	821-08-04

call

call-on signal.....	821-02-93
---------------------	-----------

cancellation

cancellation device.....	821-05-32
lower pantograph cancellation sign.....	821-02-119
manual cancellation of route.....	821-05-28

capacitor(s)

capacitor fed alternating current track circuit.....	821-03-09
track circuit compensating capacitors	821-03-25

catch

catch points.....	821-04-13
-------------------	-----------

catenary

end of catenary signal	821-02-116
------------------------------	------------

caution

caution aspect.....	821-02-12
---------------------	-----------

center

center-fed track circuit	821-03-02
integrated electronic control center.....	821-05-94

central

central control of traffic	821-01-29
central signal box	821-05-03

centralised

centralised traffic control	821-05-04
-----------------------------------	-----------

checking

checking of an apparatus.....	821-01-44
checking circuit.....	821-01-42
checking equipment	821-01-43
correspondence checking	821-01-45
positional checking	821-01-46

circuit

alternating current track circuit	821-03-08
capacitor fed alternating current track circuit	821-03-09
center-fed track circuit	821-03-02
checking circuit.....	821-01-42
coded current track circuit	821-03-11
combined electric lock and circuit controller.....	821-05-52
cut section of track circuit.....	821-03-26
direct current track circuit.....	821-03-07
double rail track circuit.....	821-03-03
geographical circuit interlocking	821-05-49
high-voltage pulsed track circuit.....	821-03-12

inductance fed alternating current			
track circuit	821-03-10		
jointless track circuit	821-03-05		
monorail track circuit (USA).....	821-03-04		
signal circuit controller	821-02-21		
single rail track circuit.....	821-03-04		
superimposable track circuit	821-03-06		
track circuit	821-03-01		
track circuit compensating capacitors.....	821-03-25		
track circuit diagram.....	821-05-06		
track circuit interrupter.....	821-03-27		
track circuit plan.....	821-05-06		
clamp			
clamp lock	821-04-20		
classification			
classification of signal aspects.....	821-02-04		
clear			
clear signal	821-02-08		
line clear detection	821-03-44		
clearing			
clearing of a track.....	821-01-37		
coded			
coded current track circuit.....	821-03-11		
combined			
combined electric lock and circuit			
controller.....	821-05-52		
commission			
out-of-commission signal.....	821-02-09		
common			
common signal	821-02-85		
compensating			
track circuit compensating capacitors.....	821-03-25		
complete			
complete route locking.....	821-05-26		
composite			
composite route.....	821-05-21		
computer			
computer controlled relay interlocking.....	821-05-48		
conductor			
track conductor system.....	821-08-18		
conflicting			
conflicting routes.....	821-05-23		
contact			
back contact.....	821-05-54		
bottom contact.....	821-05-54		
dependent contact.....	821-05-56		
front contact	821-05-55		
normal contact.....	821-05-58		
rail contact.....	821-03-34		
reverse contact.....	821-05-57		
top contact.....	821-05-55		
continuity			
continuity locking.....	821-05-46		
continuous			
continuous (automatic train protection)			
transmission system	821-08-19		
continuous detection	821-05-73		
continuous signalling.....	821-01-06		
control			
approach control	821-05-37		
automatic train control system	821-08-02		
central control of traffic	821-01-29		
centralised traffic control	821-05-04		
control.....	821-01-28		
control location	821-09-03		
control panel	821-05-07		
direct control.....	821-01-30		
directional control.....	821-05-39		
entrance-exit control	821-05-10		
geographical (control) panel	821-05-11		
individual points control.....	821-05-13		
integrated electronic control center.....	821-05-94		
local control	821-01-32		
non-presetting control.....	821-05-40		
presetting control.....	821-05-41		
remote control.....	821-01-31		
signalman's control and display system.....	821-05-95		
controlled			
computer controlled relay interlocking	821-05-48		
manually controlled level crossing.....	821-07-08		
controller			
combined electric lock and circuit			
controller.....	821-05-52		
signal circuit controller	821-02-21		
traffic controller	821-05-16		
correspondence			
correspondence checking.....	821-01-45		
correspondence proving.....	821-01-45		
counter			
axle counter.....	821-03-41		
wheel revolution counter	821-09-02		
counting			
counting point.....	821-03-42		
coupled			
coupled signals.....	821-02-22		
cross			
cross point.....	821-09-06		
St. Andrew's cross.....	821-02-125		
crossing			
automatic level crossing.....	821-07-09		
double half-barrier level crossing	821-07-07		
half-barrier level crossing	821-07-06		
indication of an automatic level crossing...	821-07-10		
level (grade) crossing.....	821-07-01		
manually controlled level crossing.....	821-07-08		
cut			
cut section of track circuit.....	821-03-26		

cycle			diagram	
cycle duration	821-07-11		track circuit diagram	821-05-06
D			direct	
danger			direct control	821-01-30
automatic danger zone detector	821-07-14		direct current track circuit	821-03-07
signal at danger	821-02-07		direction	
data			direction indicating board	821-02-72
data link (in railway signalling)	821-05-89		directional	
data link module (in railway signalling)	821-05-90		directional control	821-05-39
data preparation	821-05-87		directional treadle	821-03-39
safe data transmission	821-05-88		disc	
delayed			disc signal	821-02-20
delayed action electromechanical			discriminator	
treadle	821-03-37		speed discriminator	821-05-70
departure			displacement	
departure light signal	821-02-84		bridge displacement detector	821-10-03
departure signal	821-02-83		display	
dependent			signalman's control and display system	821-05-95
dependent contact	821-05-56		distance	
dependent point lock	821-04-18		distance between signals	821-02-53
derailer			emergency braking distance	821-08-25
derailer	821-04-15		service braking distance	821-08-24
derailing			sighting distance	821-02-52
derailing points	821-04-14		striking-in distance	821-07-12
describer			target distance	821-08-26
train describer	821-05-98		warning (presignalling) distance	821-02-51
detection			distant	
absolute detection	821-05-72		distant route indicator	821-02-71
continuous detection	821-05-73		distant signal	821-02-100
line clear detection	821-03-44		outer distant signal	821-02-101
loop detection equipment	821-03-40		pre-distant signal	821-02-102
train detection module	821-05-93		divergence	
transient detection	821-05-74		divergence	821-05-79
detector			double	
automatic danger zone detector	821-07-14		double half-barrier level crossing	821-07-07
bridge displacement detector	821-10-03		double rail track circuit	821-03-03
broken-wire detector	821-01-41		driver	
electrical point detector	821-04-24		driver's indication signal	821-02-115
end-of-train detector	821-03-43		drop	
fall detector	821-10-02		drop shunt of a track	821-03-30
hot box detector	821-10-01		duration	
land-slide detector	821-10-04		cycle duration	821-07-11
point detector	821-04-23		train approach warning duration	821-07-11
slide-chair point lock and detector	821-04-19		dwarf	
detonator			dwarf signal	821-02-97
detonator	821-02-27		E	
detonator placer	821-02-28		effect	
device			effect of train	821-01-38
cancellation device	821-05-32		electric(al)	
prohibition device	821-01-36		combined electric lock and circuit	
resetting device	821-01-35		controller	821-05-52
road warning device	821-07-02		electrical point detector	821-04-24
vigilance device	821-08-06		electric lock	821-05-51
			electric separation joint	821-03-21
			electric signalling	821-02-29

electromechanical

delayed action electromechanical treadle ...	821-03-37
electromechanical repeater	821-01-48
electromechanical treadle	821-03-36

electronic

electronic treadle	821-03-38
integrated electronic control center	821-05-94

element

single element relay	821-05-59
two-element relay	821-05-60

emergency

emergency braking distance	821-08-25
emergency release	821-05-33
emergency replacement switch	821-05-34
emergency route	821-05-24

end

end of catenary signal	821-02-116
end post	821-03-19
end-of-train detector	821-03-43

entrance

entrance-exit control	821-05-10
-----------------------------	-----------

entry

entry signal	821-02-81
identification entry	821-05-99

equipment

automatic route setting equipment	821-05-96
checking equipment	821-01-43
loop detection equipment	821-03-40

execution

“switch-off-power” execution signal	821-02-121
execution signal	821-02-62
lower pantograph execution signal	821-02-118
speed limit execution board	821-02-67
speed restriction execution signal	821-02-65

executive

executive point	821-09-04
-----------------------	-----------

exit

entrance-exit control	821-05-10
exit signal	821-02-82

F**facing**

facing points	821-04-03
---------------------	-----------

fail safe

fail safe	821-01-10
-----------------	-----------

failure

right-side failure	821-05-80
wrong-side failure	821-05-81

fall

fall detector	821-10-02
---------------------	-----------

fault

signal fault	821-02-123
--------------------	------------

ferrule

insulating ferrule	821-03-17
--------------------------	-----------

fishplate

insulating fishplate	821-03-18
----------------------------	-----------

fixed

fixed block	821-06-11
-------------------	-----------

flank

flank protection	821-01-26
------------------------	-----------

flashing

flashing light signal	821-02-42
-----------------------------	-----------

fouling

fouling point	821-01-23
fouling point indicator	821-02-73

frame

ground frame operation	821-01-18
------------------------------	-----------

free

free wiring	821-05-50
-------------------	-----------

front

front contact	821-05-55
---------------------	-----------

full

full barrier	821-07-04
--------------------	-----------

gantry

signal gantry	821-02-25
---------------------	-----------

geographical

geographical circuit interlocking	821-05-49
geographical (control) panel	821-05-11

grade

level (grade) crossing	821-07-01
-------------------------------	-----------

ground

ground frame operation	821-01-18
ground signal	821-02-97

group

group button	821-05-14
--------------------	-----------

H**half-barrier**

half-barrier	821-07-05
half-barrier level crossing	821-07-06

hand

hand signal	821-02-109
-------------------	------------

headway

signal headway	821-02-54
----------------------	-----------

high

high-voltage pulsed track circuit	821-03-12
---	-----------

hood

(signal) hood	821-02-59
---------------------	-----------

hot

hot box detector	821-10-01
hot strip	821-02-45

humping

humping signal	821-02-99
----------------------	-----------

I

identification	
identification entry	821-05-99
signal identification plate	821-02-56
impedance	
impedance bond	821-03-23
resonant impedance bond	821-03-24
tuned impedance bond	821-03-24
independent	
independent point lock	821-04-17
indicating	
direction indicating board	821-02-72
indication	
driver's indication signal	821-02-115
indication of an automatic level crossing ...	821-07-10
indication panel	821-05-08
indication of a signal	821-02-03
points indication signal	821-02-110
supplementary signal indication	821-02-89
indicator	
“switch-on-power” indicator board	821-02-122
distant route indicator	821-02-71
fouling point indicator	821-02-73
junction indicator	821-02-70
limit of shunt indicator	821-02-98
(line) speed indicator	821-02-69
route indicator	821-02-70
speed limit termination indicator	821-02-68
track occupancy indicator	821-03-45
vehicle on line indicator	821-02-77
individual	
individual points control	821-05-13
individual switch operation	821-05-12
inductance	
inductance fed alternating current track circuit	821-03-10
infill	
infill information point	821-08-28
information	
infill information point	821-08-28
installation	
safety installation	821-01-11
insulated	
insulated rail	821-03-14
insulated rail joint	821-03-16
insulated section of track	821-03-15
insulating	
insulating ferrule	821-03-17
insulating fishplate	821-03-18
insulating side-plate	821-03-20
integrated	
integrated electronic control center	821-05-94

interlocking

all relay interlocking	821-05-47
computer controlled relay interlocking	821-05-48
geographical circuit interlocking	821-05-49
interlocking (in railway signalling)	821-05-02
interlocking block	821-06-09
interlocking table	821-05-09
opposing interlocking	821-05-43
processor interlocking	821-05-84
rotation interlocking	821-05-45
satellite interlocking	821-05-05
sequential interlocking	821-05-44
solid state interlocking	821-05-75

intermediate

intermediate points position	821-04-10
------------------------------------	-----------

intermittent

intermittent (automatic train protection) transmission system	821-08-20
intermittent signalling	821-01-07
intermittent warning signal	821-02-107

interrupter

track circuit interrupter	821-03-27
---------------------------------	-----------

J

joint

electric separation joint	821-03-21
insulated rail joint	821-03-16
rail (joint) bond	821-03-22

jointless

jointless track circuit	821-03-05
-------------------------------	-----------

junction

junction indicator	821-02-70
junction signal	821-02-108

K

key

key lock	821-05-68
key transmitter	821-05-69

L

lamp

signal lamp	821-02-47
signal lamp proving	821-05-66
tail lamp	821-02-74

land-slide

land-slide detector	821-10-04
---------------------------	-----------

level

automatic level crossing	821-07-09
double half-barrier level crossing	821-07-07
half-barrier level crossing	821-07-06
indication of an automatic level crossing	821-07-10
level (grade) crossing	821-07-01
manually controlled level crossing	821-07-08

light			
back light (signal).....	821-02-48	locking table.....	821-05-09
departure light signal.....	821-02-84	opposing locking.....	821-05-43
flashing light signal.....	821-02-42	rotation locking.....	821-05-45
light repeater.....	821-01-49	route locking.....	821-05-25
light signal.....	821-02-34	sequential locking.....	821-05-44
light signalling.....	821-02-33	locomotive	
light unit.....	821-02-38	locomotive magnet.....	821-08-13
marker light.....	821-02-37	loop	
multi-unit light signal.....	821-02-40	loop detection equipment.....	821-03-40
multiple-aspect light signal.....	821-02-35	loss	
permissive light.....	821-02-94	loss of shunt.....	821-03-29
phantom light.....	821-02-43	lower	
position light signal.....	821-02-36	lower pantograph advance warning sign.....	821-02-117
side light.....	821-02-46	lower pantograph cancellation sign.....	821-02-119
signal light.....	821-02-41	lower pantograph execution sign.....	821-02-118
signal light proving.....	821-05-67		
single light unit.....	821-02-39	machine	
lighting		barrier machine.....	821-07-13
approach lighting.....	821-02-49	point machine.....	821-04-22
limit		route-programme machine.....	821-05-31
limit of shunt indicator.....	821-02-98	magnet	
speed limit execution board.....	821-02-67	locomotive magnet.....	821-08-13
speed limit termination indicator.....	821-02-68	track magnet.....	821-08-14
line		magnetic	
line clear detection.....	821-03-44	magnetic treadle.....	821-03-35
(line) speed indicator.....	821-02-69	main	
line subject to speed restriction.....	821-01-27	main route.....	821-05-17
main running line.....	821-01-15	main running line.....	821-01-15
temporary single line working.....	821-01-25	main signal.....	821-02-80
vehicle on line indicator.....	821-02-77	main signal with shunting aspect.....	821-02-86
lineside		management	
lineside signalling.....	821-01-04	redundancy management.....	821-05-77
link		manual	
data link.....	821-05-89	manual block.....	821-06-08
data link module.....	821-05-90	manual cancellation of route.....	821-05-28
local		manual route release.....	821-05-28
local control.....	821-01-32	manual signalling.....	821-02-13
location		manually	
control location.....	821-09-03	manually controlled level crossing.....	821-07-08
train location.....	821-09-05	manually-operated signal.....	821-02-14
lock		marker	
clamp lock.....	821-04-20	marker light.....	821-02-37
combined electric lock and circuit controller.....	821-05-52	signal marker board.....	821-02-61
dependent point lock.....	821-04-18	masked	
electric lock.....	821-05-51	masked signal.....	821-02-10
independent point lock.....	821-04-17	mechanical	
key lock.....	821-05-68	mechanical signal.....	821-02-16
point lock.....	821-04-16	mechanical signalling.....	821-02-15
slide-chair point lock and detector.....	821-04-19	modular	
locking		repairable modular redundancy.....	821-05-83
approach locking.....	821-05-35		
approach locking section.....	821-05-36		
complete route locking.....	821-05-26		
continuity locking.....	821-05-46		

module		indication panel.....	821-05-08
data link module (in railway signalling).....	821-05-90	panel multiplexer	821-05-85
points module.....	821-05-92	panel operator (USA).....	821-05-15
signal module.....	821-05-91	pantograph	
train detection module.....	821-05-93	lower pantograph advance warning sign	821-02-117
monorail		lower pantograph cancellation sign.....	821-02-119
monorail track circuit (USA).....	821-03-04	lower pantograph execution sign	821-02-118
moving		partial	
moving block.....	821-06-12	partial route.....	821-05-22
multi-unit		partial supervision.....	821-08-12
multi-unit light signal	821-02-40	partly	
multiple		partly permissive automatic block.....	821-06-07
multiple-aspect light signal	821-02-35	permission	
multiplexer		permission.....	821-01-19
panel multiplexer.....	821-05-85	permissive	
N		absolute permissive block.....	821-06-05
normal		partly permissive automatic block.....	821-06-07
normal contact.....	821-05-58	permissive block	821-06-04
normal position	821-01-33	permissive light.....	821-02-94
		permissive signal.....	821-02-91
O		phantom	
occupancy		phantom light.....	821-02-43
track occupancy indicator.....	821-03-45	placer	
one way spring points.....	821-04-09	detonator placer	821-02-28
open		plan	
open position (of a signal).....	821-02-06	track circuit plan	821-05-06
operated		plate	
manually-operated signal	821-02-14	insulating side-plate	821-03-20
operation		signal identification plate.....	821-02-56
automatic train operation.....	821-09-01	signal type plate	821-02-57
ground frame operation	821-01-18	point(s)	
individual switch operation.....	821-05-12	arrival points	821-04-05
operation (of a pair of points, of a device).....	821-01-17	catch points	821-04-13
radio automatic train operation	821-09-07	counting point	821-03-42
operator		cross point.....	821-09-06
panel operator (USA).....	821-05-15	dependent point lock.....	821-04-18
opposing		derailing points	821-04-14
opposing interlocking.....	821-05-43	electrical point detector.....	821-04-24
opposing locking.....	821-05-43	executive point.....	821-09-04
out		facing points.....	821-04-03
out-of-commission signal.....	821-02-09	fouling point	821-01-23
signal out.....	821-02-11	fouling point indicator	821-02-73
outer		independent point lock.....	821-04-17
outer distant signal	821-02-101	individual points control	821-05-13
override		infill information point.....	821-08-28
automatic train stop override.....	821-08-09	intermediate points position.....	821-04-10
overlap	821-01-21	non-resetting trailable points	821-04-08
		one way spring points	821-04-09
P		(pair of) points	821-04-02
pair		point detector	821-04-23
(pair of) points.....	821-04-02	point lock	821-04-16
panel		point machine.....	821-04-22
control panel.....	821-05-07	point release button.....	821-05-42
geographical (control) panel.....	821-05-11	points indication signal	821-02-110
		points module	821-05-92

resetting trailable points	821-04-09	intermittent (automatic train protection)	
safety points	821-04-11	transmission system	821-08-20
selective protective points	821-04-12	protection signal.....	821-02-112
shunting points.....	821-04-06	side protection switch (USA).....	821-04-11
slide-chair point lock and detector	821-04-19	special protection signal.....	821-02-113
trailable points.....	821-04-07	protective	
trailing points	821-04-04	selective protective points.....	821-04-12
trap points.....	821-04-11	proving	
two way spring points	821-04-08	correspondence proving.....	821-01-45
zero point	821-09-06	signal lamp proving	821-05-66
position		signal light proving	821-05-67
intermediate points position	821-04-10	signal proving	821-05-65
normal position	821-01-33	pulsed	
open position (of a signal).....	821-02-06	high-voltage pulsed track circuit.....	821-03-12
position light signal	821-02-36	purpose	
three-position relay.....	821-05-62	special purpose (subsidiary) signal	821-02-87
reverse position	821-01-34		
two position stay-put relay	821-05-61	radio	
positional		radio automatic train operation	821-09-07
positional checking.....	821-01-46	rail	
positioning		double rail track circuit.....	821-03-03
positioning of signals	821-02-50	insulated rail.....	821-03-14
post		insulated rail joint	821-03-16
end post	821-03-19	rail contact	821-03-34
power		rail (joint) bond.....	821-03-22
“switch-off-power” execution signal.....	821-02-121	single rail track circuit	821-03-04
“switch-off-power” warning sign	821-02-120	railway	
“switch-on-power” indicator board.....	821-02-122	railway signalling.....	821-01-01
pre-distant		rear	
pre-distant signal	821-02-102	signal in rear	821-02-55
preparation		red signal	
data preparation.....	821-05-87	release at red signal.....	821-08-21
presetting		redundancy	
non-presetting control	821-05-40	redundancy.....	821-05-76
presetting control.....	821-05-41	redundancy management.....	821-05-77
presignalling		repairable modular redundancy.....	821-05-83
warning (presignalling) distance	821-02-51	reflectorised	
prevent		reflectorised board	821-02-75
prevent shunt.....	821-03-31	reflectorised signal	821-02-75
proceed		regulating	
stop and proceed signal	821-02-92	speed regulating signal.....	821-02-105
processor		regulation(s)	
processor interlocking	821-05-84	regulation	821-01-13
timetable processor.....	821-05-97	signal regulations	821-01-14
programme		regulator	
route-programme machine.....	821-05-31	regulator.....	821-05-16
progression		section regulator.....	821-01-12
progression system	821-05-100	relay	
prohibition		all relay interlocking	821-05-47
prohibition device	821-01-36	bi-stable relay.....	821-05-61
protection		computer controlled relay interlocking	821-05-48
automatic train protection system.....	821-08-01	three-position relay	821-05-62
continuous (automatic train protection)		relay set.....	821-05-63
transmission system.....	821-08-19	repeater relay.....	821-05-64
flank protection	821-01-26		

safety relay	821-05-53	road	
single element relay	821-05-59	(road) barrier	821-07-03
track relay	821-03-13	road warning device	821-07-02
two-element relay	821-05-60	wrong road signal	821-02-114
two position stay-put relay	821-05-61	rotation	
vital relay	821-05-53	rotation interlocking	821-05-45
release		rotation locking	821-05-45
automatic route release	821-05-29	route(s)	
emergency release	821-05-33	automatic route release	821-05-29
manual route release	821-05-28	automatic route setting equipment	821-05-96
point release button	821-05-42	automatic working of a route	821-05-30
release at red signal	821-08-21	complete route locking	821-05-26
time release	821-05-71	composite route	821-05-21
releasing		conflicting routes	821-05-23
sectional route releasing	821-05-27	distant route indicator	821-02-71
remote		emergency route	821-05-24
remote control	821-01-31	main route	821-05-17
repairable		manual cancellation of route	821-05-28
repairable modular redundancy	821-05-83	manual route release	821-05-28
repeater		partial route	821-05-22
electromechanical repeater	821-01-48	route	821-01-22
light repeater	821-01-49	route indicator	821-02-70
repeater	821-01-47	route locking	821-05-25
repeater relay	821-05-64	route-programme machine	821-05-31
repeating		route section	821-05-20
repeating signal	821-02-103	route setting system	821-05-19
replacement		route signalling	821-01-08
automatic signal replacement	821-02-32	sectional route releasing	821-05-27
emergency replacement switch	821-05-34	short route signal	821-02-104
resetting		shunt route	821-05-18
non-resetting trailable points	821-04-08	running	
resetting device	821-01-35	main running line	821-01-15
resetting trailable points	821-04-09		
resistance		S	
ballast resistance	821-03-33	S.S.I.	821-05-75
shunt resistance	821-03-32	safe	
resonant		fail safe	821-01-10
resonant impedance bond	821-03-24	safe data transmission	821-05-88
restriction		safety	
line subject to speed restriction	821-01-27	safety installation	821-01-11
speed restriction execution signal	821-02-65	safety points	821-04-11
speed restriction warning signal	821-02-64	safety relay	821-05-53
reverse		satellite	
reverse contact	821-05-57	satellite interlocking	821-05-05
reverse position	821-01-34	searchlight	
reversible		searchlight signal	821-02-44
reversible working	821-01-24	section	
revolution		approach locking section	821-05-36
wheel revolution counter	821-09-02	approach section	821-05-38
ride		block section	821-06-02
automatic train stop over-ride	821-08-09	cut section of track circuit	821-03-26
right-side		insulated section of track	821-03-15
right-side failure	821-05-80	route section	821-05-20
rigid		section regulator	821-01-12
rigid transmission	821-01-39		

sectional			
sectional route releasing	821-05-27		
securing			
securing bolt	821-04-21		
security			
security apparatus (for railways)	821-01-02		
selective			
selective protective points	821-04-12		
self			
self testing	821-05-78		
semaphore			
semaphore arm	821-02-18		
semaphore signal	821-02-17		
semi-automatic			
semi-automatic signal	821-02-31		
separation			
electric separation joint	821-03-21		
sequential			
sequential interlocking	821-05-44		
sequential locking	821-05-44		
service			
service braking distance	821-08-24		
set			
relay set	821-05-63		
setting			
automatic route setting equipment	821-05-96		
route setting system	821-05-19		
short route			
short route signal	821-02-104		
shot			
shot shunting signal	821-02-96		
shunt			
drop shunt of a track	821-03-30		
limit of shunt indicator	821-02-98		
loss of shunt	821-03-29		
prevent shunt	821-03-31		
shunt resistance	821-03-32		
shunt route	821-05-18		
shunt signal	821-02-95		
train shunt	821-03-28		
shunting			
authority for shunting	821-01-20		
main signal with shunting aspect	821-02-86		
shot shunting signal	821-02-96		
shunting points	821-04-06		
side			
insulating side-plate	821-03-20		
right-side failure	821-05-80		
side light	821-02-46		
side protection switch (USA)	821-04-11		
wrong-side failure	821-05-81		
siding			
siding	821-01-16		
sighting			
sighting distance	821-02-52		
sign			
“switch-off-power” warning sign	821-02-120		
lower pantograph advance warning sign	821-02-117		
lower pantograph cancellation sign	821-02-119		
lower pantograph execution sign	821-02-118		
signal not in use sign	821-02-60		
signal(s)			
“switch-off-power” execution signal	821-02-121		
aspect of a signal	821-02-02		
automatic signal	821-02-30		
automatic signal replacement	821-02-32		
block signal	821-02-90		
bracketed signal	821-02-24		
brake test signal	821-02-111		
call-on signal	821-02-93		
central signal box	821-05-03		
classification of signal aspects	821-02-04		
clear signal	821-02-08		
common signal	821-02-85		
coupled signals	821-02-22		
departure light signal	821-02-84		
departure signal	821-02-83		
disc signal	821-02-20		
distance between signals	821-02-53		
distant signal	821-02-100		
driver's indication signal	821-02-115		
dwarf signal	821-02-97		
end of catenary signal	821-02-116		
entry signal	821-02-81		
execution signal	821-02-62		
exit signal	821-02-82		
flashing light signal	821-02-42		
ground signal	821-02-97		
hand signal	821-02-109		
humping signal	821-02-99		
indication of a signal	821-02-03		
intermittent warning signal	821-02-107		
junction signal	821-02-108		
light signal	821-02-34		
main signal	821-02-80		
main signal with shunting aspect	821-02-86		
manually-operated signal	821-02-14		
masked signal	821-02-10		
mechanical signal	821-02-16		
multi-unit light signal	821-02-40		
multiple-aspect light signal	821-02-35		
out-of-commission signal	821-02-09		
outer distant signal	821-02-101		
permissive signal	821-02-91		
points indication signal	821-02-110		
position light signal	821-02-36		
positioning of signals	821-02-50		

pre-distant signal	821-02-102	bell-code signalling.....	821-02-26
protection signal	821-02-112	block (signalling) system	821-06-01
reflectorised signal	821-02-75	cab signalling	821-08-04
release at red signal	821-08-21	continuous signalling	821-01-06
repeating signal	821-02-103	electric signalling.....	821-02-29
searchlight signal.....	821-02-44	intermittent signalling	821-01-07
semaphore signal.....	821-02-17	light signalling	821-02-33
semi-automatic signal.....	821-02-31	lineside signalling.....	821-01-04
short route signal.....	821-02-104	manual signalling.....	821-02-13
shot shunting signal.....	821-02-96	mechanical signalling.....	821-02-15
shunt signal	821-02-95	railway signalling.....	821-01-01
signal (in railway signalling).....	821-02-01	route signalling	821-01-08
signal at danger	821-02-07	signalling system.....	821-01-03
signal background	821-02-58	speed signalling	821-01-09
signal box	821-05-01	signalman	
signal bracket	821-02-23	signalman.....	821-05-15
signal bridge	821-02-25	signalman's control and display system.....	821-05-95
signal circuit controller	821-02-21	single	
signal fault.....	821-02-123	single element relay	821-05-59
signal gantry	821-02-25	single light unit	821-02-39
signal headway	821-02-54	single rail track circuit	821-03-04
(signal) hood	821-02-59	temporary single line working	821-01-25
signal identification plate	821-02-56	slide-chair	
signal lamp	821-02-47	slide-chair point lock and detector.....	821-04-19
signal lamp proving.....	821-05-66	slotted	
signal light.....	821-02-41	slotted signals.....	821-02-22
signal light proving	821-05-67	solid	
signal marker board.....	821-02-61	solid state interlocking	821-05-75
signal module	821-05-91	special	
signal not in use sign.....	821-02-60	special protection signal.....	821-02-113
signal off	821-02-08	special purpose (subsidiary) signal	821-02-87
signal on	821-02-05	speed	
signal out.....	821-02-11	braking speed supervision.....	821-08-11
signal proving.....	821-05-65	(line) speed indicator	821-02-69
signal in rear.....	821-02-55	line subject to speed restriction.....	821-01-27
signal regulations	821-01-14	speed discriminator	821-05-70
signal type plate.....	821-02-57	speed limit execution board	821-02-67
signal for work-site.....	821-02-106	speed limit termination indicator	821-02-68
signals, coupled.....	821-02-22	speed regulating signal.....	821-02-105
slotted signals.....	821-02-22	speed restriction execution signal	821-02-65
special protection signal	821-02-113	speed restriction warning signal.....	821-02-64
special purpose (subsidiary) signal.....	821-02-87	speed signalling	821-01-09
speed regulating signal	821-02-105	speed warning board	821-02-66
speed restriction execution signal.....	821-02-65	target speed	821-08-27
speed restriction warning signal.....	821-02-64	train speed supervision.....	821-08-03
stop and proceed signal	821-02-92	spring	
stop signal	821-02-79	one way spring points	821-04-09
subsidiary signal.....	821-02-88	two way spring points	821-04-08
supplementary signal indication.....	821-02-89	square	
violet square signal.....	821-02-19	violet square signal	821-02-19
warning signal	821-02-63	St. Andrew's	
wrong road signal.....	821-02-114	St. Andrew's cross.....	821-02-125
signalling		state	
advance warning cab signalling.....	821-08-23	solid state interlocking.....	821-05-75
automatic signalling	821-01-05		

stay-put			tail	
two position stay-put relay	821-05-61		tail lamp	821-02-74
stop			target	
automatic train stop	821-08-08		target distance	821-08-26
automatic train stop override	821-08-09		target speed	821-08-27
stop and proceed signal	821-02-92		technician	
stop-board	821-02-76		technician's terminal	821-05-86
stop signal	821-02-79		telephone	
train stop	821-08-10		telephone block	821-06-10
striking			temporary	
striking-in distance	821-07-12		temporary single line working	821-01-25
strip			terminal	
hot strip	821-02-45		technician's terminal	821-05-86
subsidiary			termination	
special purpose (subsidiary) signal	821-02-87		speed limit termination indicator	821-02-68
subsidiary signal	821-02-88		test	
superimposable			brake test signal	821-02-111
superimposable track circuit	821-03-06		testing	
supervision			self testing	821-05-78
braking speed supervision	821-08-11		time	
partial supervision	821-08-12		approach warning time	821-07-11
train speed supervision	821-08-03		time release	821-05-71
supplementary			timetable processor	821-05-97
supplementary signal indication	821-02-89		tongue	821-04-01
switch			top	
emergency replacement switch	821-05-34		top contact	821-05-55
individual switch operation	821-05-12		torpedo	
side protection switch (USA)	821-04-11		torpedo (USA)	821-02-27
switch (USA)	821-04-01		track	
switch-off-power			alternating current track circuit	821-03-08
“switch-off-power” execution signal	821-02-121		capacitor fed alternating current track circuit	821-03-09
“switch-off-power” warning sign	821-02-120		center-fed track circuit	821-03-02
switch-on-power			clearing of a track	821-01-37
“switch-on-power” indicator board	821-02-122		coded current track circuit	821-03-11
system			cut section of track circuit	821-03-26
automatic train control system	821-08-02		direct current track circuit	821-03-07
automatic train protection system	821-08-01		double rail track circuit	821-03-03
automatic warning system	821-08-07		drop shunt of a track	821-03-30
block (signalling) system	821-06-01		high-voltage pulsed track circuit	821-03-12
continuous (automatic train protection) transmission system	821-08-19		inductance fed alternating current track circuit	821-03-10
intermittent (automatic train protection) transmission system	821-08-20		insulated section of track	821-03-15
progression system	821-05-100		jointless track circuit	821-03-05
route setting system	821-05-19		monorail track circuit (USA)	821-03-04
signalling system	821-01-03		single rail track circuit	821-03-04
signalman's control and display system	821-05-95		superimposable track circuit	821-03-06
track conductor system	821-08-18		track antenna	821-08-15
			track circuit	821-03-01
			track circuit compensating capacitors	821-03-25
			track circuit diagram	821-05-06
			track circuit interrupter	821-03-27
			track circuit plan	821-05-06
			track conductor system	821-08-18
table				
interlocking table	821-05-09			
locking table	821-05-09			
time-table processor	821-05-97			

track magnet.....	821-08-14	electronic treadle.....	821-03-38
track occupancy indicator.....	821-03-45	magnetic treadle.....	821-03-35
track relay.....	821-03-13	treadle.....	821-03-34
track-to-train transmission.....	821-08-22	tuned	
traffic		tuned impedance bond.....	821-03-24
central control of traffic.....	821-01-29	two way	
centralised traffic control.....	821-05-04	two way spring points.....	821-04-08
traffic controller.....	821-05-16	two way working.....	821-01-24
trailable		type	
non-resetting trailable points.....	821-04-08	signal type plate.....	821-02-57
resetting trailable points.....	821-04-09		
trailable points.....	821-04-07		
trailing			
trailing points.....	821-04-04	unit	
train		light unit.....	821-02-38
automatic train control system.....	821-08-02	multi-unit light signal.....	821-02-40
automatic train operation.....	821-09-01	single light unit.....	821-02-39
automatic train protection system.....	821-08-01	use	
automatic train stop.....	821-08-08	signal not in use sign.....	821-02-60
automatic train stop override.....	821-08-09		
continuous (automatic train protection)			
transmission system.....	821-08-19	vehicle	
effect of train.....	821-01-38	vehicle on line indicator.....	821-02-77
end-of-train detector.....	821-03-43	vigilance	
intermittent (automatic train protection)		vigilance device.....	821-08-06
transmission system.....	821-08-20	violet	
radio automatic train operation.....	821-09-07	violet square signal.....	821-02-19
track-to-train transmission.....	821-08-22	vital	
train approach warning duration.....	821-07-11	vital relay.....	821-05-53
train describer.....	821-05-98	voltage	
train detection module.....	821-05-93	high-voltage pulsed track circuit.....	821-03-12
train location.....	821-09-05		
train shunt.....	821-03-28		
train speed supervision.....	821-08-03		
train stop.....	821-08-10		
transient			
transient detection.....	821-05-74	warning	
transmission		“switch-off-power” warning sign.....	821-02-120
continuous (automatic train protection)		advance warning cab signalling.....	821-08-23
transmission system.....	821-08-19	approach warning time.....	821-07-11
intermittent (automatic train protection)		automatic warning system.....	821-08-07
transmission system.....	821-08-20	intermittent warning signal.....	821-02-107
rigid transmission.....	821-01-39	lower pantograph advance warning sign....	821-02-117
safe data transmission.....	821-05-88	road warning device.....	821-07-02
track-to-train transmission.....	821-08-22	speed restriction warning signal.....	821-02-64
wire transmission.....	821-01-40	speed warning board.....	821-02-66
transmitter		train approach warning duration.....	821-07-11
key transmitter.....	821-05-69	warning board.....	821-02-61
transponder		warning (presignalling) distance.....	821-02-51
transponder.....	821-08-16	warning signal.....	821-02-63
trap		wedgelock	
trap points.....	821-04-11	wedgelock.....	821-04-20
treadle		wheel	
delayed action electromechanical treadle ...	821-03-37	wheel revolution counter.....	821-09-02
directional treadle.....	821-03-39	whistle	
electromechanical treadle.....	821-03-36	whistle.....	821-02-124
		whistle board.....	821-02-78

wire

broken-wire detector	821-01-41
wire transmission.....	821-01-40

wiring

free wiring	821-05-50
-------------------	-----------

work-site

signal for work-site.....	821-02-106
---------------------------	------------

working

automatic working of a route.....	821-05-30
reversible working.....	821-01-24
temporary single line working.....	821-01-25
two way working	821-01-24

wrong

wrong road signal.....	821-02-114
wrong-side failure	821-05-81

Z**zero**

zero point	821-09-06
------------------	-----------

zone

automatic danger zone detector	821-07-14
--------------------------------------	-----------

Withdrawing
IECNORM.COM Click to view the full PDF of IEC 60050-821:1998

فهرس

Absolute

- 821-06-03 - absolute block
821-05-72 - absolute detection
821-06-05 - absolute permissive block

مطلق

- ٨٢١-٠٦-٠٣ - البلوك المطلق
٨٢١-٠٥-٧٢ - كشف مطلق
٨٢١-٠٦-٠٥ - بلوك سماح مطلق

Acknowledge

- 821-08-05 - acknowledge button

استلام

- ٨٢١-٠٨-٠٥ - زر فرامل الطوارئ

Action

- 821-03-37 - delayed action electromechanical treadle

فعل

- ٨٢١-٠٣-٣٧ - العمل الموجل الدواسة الكهروميكانيكية

Active

- 821-08-17 - active balise
821-08-17 - active beacon

فعال

- ٨٢١-٠٨-١٧ - برج تنشيط
٨٢١-٠٨-١٧ - منار نشط

Advance

- 821-08-23 - advance warning cab signalling
821-02-117 - lower pantograph advance warning sign

متقدم

- ٨٢١-٠٨-٢٣ - كابينة اشارات متقدمة بعملية التحذير
٨٢١-٠٢-١١٧ - علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف

Alternating

- 821-03-08 - alternating current track circuit
821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit
821-03-10 - inductance fed alternating current track circuit

متردد

- ٨٢١-٠٣-٠٨ - دائرة السكة ذات لتيار المتردد
٨٢١-٠٣-٠٩ - دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى
٨٢١-٠٣-١٠ - دائرة السكة ذات تيار متردد حثى

Antenna

- 821-08-15 - track antenna

هوائى

- ٨٢١-٠٨-١٥ - هوائى السكة

Appartus

- 821-01-44 - checking of an apparatus
821-01-02 - security apparatus (for railways)

أجهزة

- ٨٢١-٠١-٤٤ - فحص الجهاز
٨٢١-٠١-٠٢ - أجهزة الامان (للسكك الحديدية)

Approach

- 821-05-37 - approach control
821-02-49 - approach lighting
821-05-35 - approach locking
821-05-36 - approach locking section
821-07-11 - approach warning time
821-07-11 - train approach training duration

الاقترب

- ٨٢١-٠٥-٣٧ - تحكم الاقتراب
٨٢١-٠٢-٤٩ - اضاءة الاقتراب
٨١١-٠٥-٣٥ - غلق الاقتراب
٨٢١-٠٥-٣٦ - منطقة غلق الاقتراب
٨٢١-٠٧-١١ - وقت تحذير الاقتراب
٨٢١-٠٧-١١ - فترة تحذير القطار المقتراب

Arm

- 821-02-18 - semaphore arm

ذراع

- ٨٢١-٠٢-١٨ - ذراع السيمافور

Arrival

821-04-05 - arrival points

الوصول
٨٢١-٠٤-٠٥ - ابر تحويلة الوصول**Aspect(s)**

821-02-02 - aspect of a signal
821-02-12 - caution aspect
821-02-04 - classification of signal aspects
821-02-86 - main signal with shunting aspect
821-02-35 - multiple aspect light signal

وجه (أوجه)
٨٢١-٠٢-٠٢ - وجه الإشارة
٨٢١-٠٢-١٢ - حالة التحذير
٨٢١-٠٢-٠٤ - تصنيف أوجه الإشارة
٨٢١-٠٢-٨٦ - إشارة رئيسية مع إشارة مناورة
٨٢١-٠٢-٣٥ - الإشارة الضوئية المتعددة الاشكال

Authority

821-01-20 - authority for shunting

المسئولية
٨٢١-٠١-٢٠ - تصريح المناورة**Automatic**

821-06-06 - automatic block
821-07-14 - automatic danger zone detector
821-07-09 - automatic level crossing
821-05-29 - automatic route release
821-05-96 - automatic route setting equipment
821-02-30 - automatic signal
821-02-32 - automatic signal replacement
821-01-05 - automatic signalling
821-08-02 - automatic train control system
821-09-01 - automatic train operation
821-08-01 - automatic train protection system
821-08-08 - automatic train stop
821-08-09 - automatic train stop override
821-08-07 - automatic warning system
821-05-30 - automatic working of a route
821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system
821-07-10 - indication of an automatic level crossing
821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system
821-06-07 - partly permissive automatic block
821-09-07 - radio automatic train operation
821-02-31 - semi automatic signal

الآلى
٨٢١-٠٦-٠٦ - البلوك الآلى
٨٢١-٠٧-١٤ - الكاشف الآلى لأخطار المنطقة
٨٢١-٠٧-٠٩ - مزلقان آلى
٨٢١-٠٥-٢٩ - تحرر المسار آليا
٨٢١-٠٥-٩٦ - اعداد المسار آليا
٨٢١-٠٢-٣٠ - الإشارة الآلية
٨٢١-٠٢-٣٢ - تبديل الإشارة الآلية
٨٢١-٠١-٠٥ - اشارات الآلية
٨٢١-٠٨-٠٢ - نظام التحكم فى القطار آليا
٨٢١-٠٩-٠١ - تشغيل القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠١ - نظام حماية القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠٨ - إيقاف القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠٩ - الغاء إيقاف القطار آليا
٨٢١-٠٨-٠٧ - نظام تنبيه آلى
٨٢١-٠٥-٣٠ - تشغيل المسار آليا
٨٢١-٠٨-١٩ - نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
٨٢١-٠٧-١٠ - مؤشر للمزلقان الآلى
٨٢١-٠٨-٢٠ - نظام ارسال متقطع (نظام حماية القطار آليا)
٨٢١-٠٦-٠٧ - بلوك سماح جزئى آلى
٨٢١-٠٩-٠٧ - تشغيل القطار بالراديو آليا
٨٢١-٠٢-٣١ - الإشارة النصف آلية

Availability

821-05-82 - availability

الأتاحة
٨٢١-٠٥-٨٢ - الأتاحة**Axle**

821-03-41 - axle counter

محور
٨٢١-٠٣-٤١ - محور العجل**Back**

821-05-54 - back contact
821-02-48 - back light (signal)

خلفى
٨٢١-٠٥-٥٤ - ملمس خلفى
٨٢١-٠٢-٤٨ - الاضاءة الخلفية (للأشارة)

Background

821-02-58 - signal background

خلفية
٨٢١-٠٢-٥٨ - خلفية الإشارة

Balise

821-08-17-active balise
821-0815-balise

المنارة

١٧-٠٨-٨٢١-برج تنشيط
١٥-٠٨-٨٢١-منار

Ballast

821-03-33-ballast resistance

الكبح

٣٣-٠٣-٨٢١-مقاومة التزليط

Barrier

821-07-13-barrier machine
821-07-07-double half-barrier level crossing
821-07-04-full barrier
821-07-05-half-barrier
821-07-06-half-barrier level crossing
821-07-03-(road) barrier

عارض

١٣-٠٧-٨٢١-ماكينة حاجز
٠٧-٠٧-٨٢١-مزلقان ذو عارض نصفى مزدوج
٠٤-٠٧-٨٢١-عارض كلى
٠٥-٠٧-٨٢١-عارض نصفى
٠٦-٠٧-٨٢١-مزلقان ذو عارض نصفى
٠٢-٠٧-٨٢١-حاجز (طريق)

Beacon

821-08-17-active beacon
821-08-15-beacon

برج

١٧-٠٨-٨٢١-برج تنشيط
١٥-٠٨-٨٢١-تحذير

Bell

821-02-26-bell-code signal

جرس

٢٦-٠٢-٨٢١-جرس الاشارة المشفر

Between

821-02-53- distance between signals

بينية

٥٣-٠٢-٨٢١-المسافة بين الاشارات

Bi-stable

821-05-61-bi-stable relay

استقرار ثنائى

٦١-٠٥-٨٢١-مرحل ثنائى الاستقرار

Blade**Block**

821-06-03-absolute block
821-06-05-absolute permissive block
821-06-06-automatic block

الريشة**بلوك**

٠٣-٠٦-٨٢١-البلوك المطلق
٠٥-٠٦-٨٢١-بلوك سماح مطلق
٠٦-٠٦-٨٢١-البلوك الالى

Block Section

821-02-90-block signal
821-06-01-block(signalling) system
821-06-11-fixed block
821-06-09-interlocking block
821-06-08-manual block
821-06-12-moving block
821-06-07-partly permissive automatic block
821-06-04-permissive block
821-06-10-telephone block

قطاع البلوك

٩٠-٠٢-٨٢١-اشارة البلوك
٠١-٠٦-٨٢١-نظام البلوك (الاشارات)
٠١-٠٦-٨٢١-بلوك ثابت
٠٩-٠٦-٨٢١-بلوك ارتباط
٠٨-٠٦-٨٢١-البلوك اليدوى
٠٢-٠٦-٨٢١-بلوك متحرك
٠٧-٠٦-٨٢١-بلوك سماح جزئى الى
٠٤-٠٦-٨٢١-سماعات البلوك
٠١-٠٦-٨٢١-بلوك تليفونات

Board

821-02-122 - "switch-on-power" indicator board
 821-02-72 - direction indicating board
 821-02-75 - reflectorised board
 821-02-61 - signal marker board
 821-02-67 - speed limit execution board
 821-02-66 - speed warning board
 821-02-76 - stop board
 821-02-61 - warning board
 821-02-78 - whistle board

اللوحة

٨٢١-٠٢-١٢٢ - لوحة بيان "توصيل التيار"
 ٨٢١-٠٢-٧٢ - لوحة بيان الاتجاه
 ٨٢١-٠٢-٧٥ - لوحة الانعكاس
 ٨٢١-٠٢-٦١ - لوحة علامة الإشارة
 ٨٢١-٠٢-٦٧ - لوحة تنفيذ حدود السرعة
 ٨٢١-٠٢-٦٦ - لوحة تحذير السرعة
 ٨٢١-٠٢-٧٦ - لوحة إيقاف
 ٨٢١-٠٢-٦١ - لوحة التحذير
 ٨٢١-٠٢-٧٨ - لوحة الصفير

Bolt

821-04-21 - securing bolt

قفل

٨٢١-٠٤-٢١ - قفل أمان

Bond

821-03-23 - impedance bond
 821-03-22 - rail (joint) bond
 821-03-24 - resonant impedance bond
 821-03-24 - tuned impedance bond

رباط

٨٢١-٠٣-٢٣ - رباط المعاوقة
 ٨٢١-٠٣-٢٢ - رباط (وصلة) القضيب
 ٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المعاوقة الرنانة
 ٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المقاومة المولف

Bottom

821-05-54 - bottom contact

سفلى

٨٢١-٠٥-٥٤ - ملمس سفلى

Box

821-05-03 - central signal box
 821-10-01 - hot box detector
 821-05-01 - signal box

صندوق

٨٢١-٠٥-٠٣ - غرفة اشارات التحكم المركزى
 ٨٢١-١٠-٠١ - مؤشر الصندوق الساخن
 ٨٢١-٠٥-٠١ - غرفة الاشارات

Bracket

821-02-23 - signal bracket

اطار

٨٢١-٠٢-٢٣ - اطار الإشارة

Bracketed

821-02-24 - bracketed signal

مسند

٨٢١-٠٢-٢٤ - إشارة مسندة

Brake

821-02-111 - brake test signal

فرامل

٨٢١-٠٢-١١١ - إشارة اختبار الفرامل

Braking

821-08-11 - braking speed supervision
 821-08-25 - emergency braking distance
 821-08-24 - service braking distance

فرملة

٨٢١-٠٨-١١ - مراقبة سرعة التوقف
 ٨٢١-٠٨-٢٥ - مسافة فرامل الطوارئ
 ٨٢١-٠٨-٢٤ - مسافة فاعلية الفرامل

Bridge

821-10-03 - bridge displacement detector
 821-02-25 - signal bridge

كوبرى

٨٢١-١٠-٠٣ - جهاز كشف ازاحة الكبارى
 ٨٢١-٠٢-٢٥ - إشارة على كوبرى

Broken

821-01-41 - broken wire detector

انقطاع

٨٢١-٠١-٤١ - مبین انقطاع السلك

Button

821-08-05 - acknowledge button
 821-05-14 - group button
 821-05-42 - point release button

اذازر

٨٢١-٠٨-٠٥ - زر فرامل الطوارئ
 ٨٢١-٠٥-١٤ - مجموعة الازرار
 ٨٢١-٠٥-٤٢ - فك زر ابرة التحويل

Cab

821-08-23 - advance warning cab signalling
 821-08-04 - cab signalling

قاطرة

٨٢١-٠٨-٢٣ - كابينة اشارات متقدمة بعملية التحذير
 ٨٢١-٠٨-٠٤ - اشارات الكابينة

Call

821-02-93 - call-on signal

طلب

٨٢١-٠٢-٩٣ - إشارة طلب

Cancellation

821-05-32 - cancellation device

الغاء

821-02-119 - lower pantograph cancellation sign

٨٢١-٠٥-٣٢ - نظام الألغاء

821-05-28 - manual cancellation of route

٨٢١-٠٢-١١٩ - علامة الغاء تخفيض البانتوجراف

Capacitor(s)

821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit

٨٢١-٠٥-٢٨ - الغاء المسار يدويا

821-03-25 - track circuit compensating capacitors

مكثف

٨٢١-٠٣-٠٩ - دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى

٨٢١-٠٣-٢٥ - المكثفات التعويضية لدائرة السكة

Catch

821-04-13 - catch points

تفرعة

٨٢١-٠٤-١٣ - ابر تفرعة بسوستة

Catenary

821-02-116 - end of catenary signal

تحذير

٨٢١-٠٢-١١٦ - إشارة نهاية الشبكة الهوائية

Caution

821-02-12 - caution aspect

تحذير

٨٢١-٠٢-١٢ - حالة التحذير

Center

821-03-02 - center-fed track circuit

مركز

821-05-94 - integrated electronic control center

٨٢١-٠٣-٠٢ - التغذية المركزية لدائرة السكة

٨٢١-٠٥-٩٤ - مركز التحكم الالكتروني المتكامل

Central

821-01-29 - central control of traffic

مركزي

821-05-03 - central signal box

٨٢١-٠١-٢٩ - التحكم المركزي لحركة السير

٨٢١-٠٥-٠٣ - غرفة اشارات التحكم المركزي

Centralised

821-05-04 - centralised traffic control

مركزي

٨٢١-٠٥-٠٤ - التحكم المركزي فى حركة المرور

Chair

821-04-19 - slide-chair point lock and detector

كرسى

٨٢١-٠٤-١٩ - كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان

Checking

821-01-44 - checking of an apparatus

فحص

821-01-42 - checking circuit

٨٢١-٠١-٤٤ - فحص الجهاز

821-01-43 - checking equipment

٨٢١-٠١-٤٢ - دائرة الفحص

821-01-45 - correspondence checking

٨٢١-٠١-٤٣ - معدات الفحص

821-01-46 - positional checking

٨٢١-٠١-٤٥ - فحص التماثل

٨٢١-٠١-٤٦ - الفحص الوظيفي

Circuit

821-03-08 - alternating current track circuit

دائرة

821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit

٨٢١-٠٣-٠٨ - دائرة السكة ذات التيار المتردد

821-03-02 - center-fed track circuit

٨٢١-٠٣-٠٩ - دائرة السكة ذات تيار متردد سعوى

821-01-42 - checking circuit

٨٢١-٠٣-٠٢ - التغذية المركزية لدائرة السكة

821-03-11 - coded current track circuit

٨٢١-٠١-٤٢ - دائرة الفحص

821-05-52 - combined electric lock & circuit controller

٨٢١-٠٣-١١ - دائرة السكة المشفرة

821-03-26 - cut section of track circuit

٨٢١-٠٥-٥٢ - تركيب تراس كهرى مع دائرة تحكم

821-03-07 - direct current track circuit

٨٢١-٠٣-٢٦ - مقطع دائرة السكة

821-03-03 - double rail track circuit

٨٢١-٠٣-٠٧ - دائرة السكة ذات التيار المستمر

821-05-49 - geographical circuit interlocking

٨٢١-٠٣-٠٣ - دائرة السكة المزدوجة

821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit

٨٢١-٠٥-٤٩ - ارتباط الدائرة الجغرافية

٨٢١-٠٣-١٢ - دائرة السكة ذات الجهد العالى المذبذب

821-03-10 - inductance fed alternating current track circuit

٨٢١-٠٣-١٠ - دائرة السكة ذات تيار متردد حثى

821-03-05 - jointless track circuit

٨٢١-٠٣-٠٥ - دائرة السكة المفصولة

821-03-04 - monorail track circuit (USA)

٨٢١-٠٣-٠٤ - دائرة السكة المونوريل (امريكى)

821-02-21 - signal circuit controller
 821-03-04 - single rail track circuit
 821-03-06 - superimposable track circuit
 821-03-01 - track circuit
 821-03-25 - track circuit compensating capacitors
 821-05-06 - track circuit diagram
 821-03-27 - track circuit interrupter
 821-05-06 - track circuit plan

٨٢١-٠٢-٢١ - التحكم فى دائرة الإشارة
 ٨٢١-٠٣-٠٤ - دائرة السكة المفردة
 ٨٢١-٠٣-٠٦ - دائرة السكة فائقة الغرض
 ٨٢١-٠٣-٠١ - دائرة السكة
 ٨٢١-٠٣-٢٥ - المكثفات التعويضية لدوائر السكة
 ٨٢١-٠٥-٠٦ - رسم بياني لدوائر السكة
 ٨٢١-٠٣-٢٧ - قاطع دائرة السكة
 ٨٢١-٠٥-٠٦ - بيان دوائر السكة

Clamp

821-04-20 - clamp lock

ملزم
 ٨٢١-٠٤-٢٠ - قفل ملزم

Classification

821-02-04 - classification of signal aspects

تصنيف
 ٨٢١-٠٢-٠٤ - تصنيف أوجه الإشارة

Clear

821-02-08 - clear signal
 821-03-44 - line clear detection

إخلاء
 ٨٢١-٠٢-٠٨ - إشارة الإخلاء
 ٨٢١-٠٣-٤٤ - مبيان إخلاء الطريق

Clearing

821-01-37 - clearing of a track

إخلاء
 ٨٢١-٠١-٣٧ - إخلاء السكة

Code

821-02-26 - bell-code signal

مشفّر
 ٨٢١-٠٢-٢٦ - جرس الإشارة المشفّر

Coded

821-03-11 - coded current track circuit

مشفّر
 ٨٢١-٠٣-١١ - دائرة السكة المشفّرة

Combined

821-05-52 - combined electric lock and circuit controller

تركيب
 ٨٢١-٠٥-٥٢ - تركيب تريباس كهربى مع دائرة تحكم

Commission

821-02-09 - out-of-commission signal

تشغيل
 ٨٢١-٠٢-٠٩ - إشارة ليست فى الخدمة

Common

821-02-85 - common signal

عام
 ٨٢١-٠٢-٨٥ - الإشارة المشتركة

Compensating

821-03-25 - track circuit compensating capacitors

تعويضية
 ٨٢١-٠٣-٢٥ - المكثفات التعويضية لدائرة السكة

Complete

821-05-26 - complete route locking

تام
 ٨٢١-٠٥-٢٦ - الإغلاق التام للمسار

Composite

821-05-21 - composite route

مركب
 ٨٢١-٠٥-٢١ - طريق مركب

Computer

821-05-48 - computer controlled relay interlocking

الحاسب الآلى
 ٨٢١-٠٥-٤٨ - ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات

Conductor

821-08-18 - track conductor system

موصل
 ٨٢١-٠٨-١٨ - نظام توصيل السكة

Conflicting

821-05-23 - conflicting routes

تشابك
 ٨٢١-٠٥-٢٣ - مسارات متشابكة

Contact

- 821-05-54 - back contact
- 821-05-54 - bottom contact
- 821-05-56 - dependent contact
- 821-05-55 - front contact
- 821-05-58 - normal contact
- 821-03-34 - treadle rail contact
- 821-05-57 - reverse contact
- 821-05-55 - top contact

ملمس

- ٨٢١-٥٤-٥٥ - ملمس خلفي
- ٨٢١-٥٤-٥٥ - ملمس سفلي
- ٨٢١-٥٦-٥٥ - ملمس غير مستقل
- ٨٢١-٥٥-٥٥ - ملمس امامي
- ٨٢١-٥٨-٥٥ - ملمس عادي
- ٨٢١-٣٤-٥٣ - دواسة تلامس القضبان
- ٨٢١-٥٧-٥٥ - ملمس عكسي
- ٨٢١-٥٥-٥٥ - ملمس علوي

Continuity

- 821-05-46 - continuity locking

استمرار

- ٨٢١-٥٦-٥٥ - استمرارية الغلق

Continuous

- 821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system
- 821-05-73 - continuous detection
- 821-01-06 - continuous signalling

مستمر

- ٨٢١-٠٨-١٩ - نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
- ٨٢١-٥٣-٧٣ - كشف مستمر
- ٨٢١-٠٦-٠١ - الاشارات المستمرة

Control

- 821-05-37 - approach control
- 821-08-02 - automatic train control system
- 821-01-29 - central control of traffic
- 821-05-04 - centralised traffic control
- 821-01-28 - control
- 821-09-03 - control location
- 821-05-07 - control panel
- 821-01-30 - direct control
- 821-05-39 - directional control
- 821-05-10 - entrance-exit control
- 821-05-11 - geographical (control) panel
- 821-05-13 - individual points control
- 821-05-94 - integrated electronic control center
- 821-01-32 - local control
- 821-05-40 - non-presetting control
- 821-05-41 - presetting control
- 821-01-31 - remote control
- 821-05-95 - signalman's control & display system

تحكم

- ٨٢١-٣٧-٥٥ - تحكم الاقتراب
- ٨٢١-٠٢-٠٨ - نظام التحكم في القطار آليا
- ٨٢١-٢٩-٠١ - التحكم المركزي لحركة السير
- ٨٢١-٠٤-٥٥ - التحكم المركزي في حركة المرور
- ٨٢١-٢٨-٠١ - التحكم
- ٨٢١-٠٣-٠٩ - موقع التحكم
- ٨٢١-٠٧-٥٥ - لوحة التحكم
- ٨٢١-٣٠-٠١ - التحكم المباشر
- ٨٢١-٣٩-٥٥ - تحكم موجه
- ٨٢١-١٠-٥٥ - تحديد مسار الدخول و الخروج
- ٨٢١-١١-٥٥ - لوحة (التحكم) الجغرافية
- ٨٢١-١٣-٥٥ - تحكم مستقل في ابرة التحويل
- ٨٢١-٩٤-٥٥ - مركز التحكم الالكتروني المتكامل
- ٨٢١-٣٢-٠١ - التحكم المحلي
- ٨٢١-٤٠-٥٥ - التحكم الغير مختزن
- ٨٢١-٤١-٠١ - التحكم المختزن
- ٨٢١-٣١-٠١ - التحكم عن بعد
- ٨٢١-٩٥-٥٥ - تحكم عامل الاشارات و اظهار البيانات

Controlled

- 821-05-48 - computer controlled relay interlocking
- 821-07-08 - manually controlled level crossing

محكم

- ٨٢١-٤٨-٥٥ - ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات
- ٨٢١-٠٨-٠٧ - مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

Controller

- 821-05-52 - combined electric lock and circuit controller
- 821-02-21 - signal circuit controller
- 821-05-16 - traffic controller

مراقب

- ٨٢١-٥٢-٥٥ - تركيب تراس كهربي مع دائرة تحكم
- ٨٢١-٢١-٠٢ - التحكم في دائرة الاشارة
- ٨٢١-١٦-٥٥ - مراقب حركة المرور

Correspondence

821-01-45 - correspondence checking
821-01-45 - correspondence proving

تمائل
٨٢١-٠١-٤٥ - فحص التماثل
٨٢١-٠١-٤٥ - اختبار التماثل

Counter

821-03-41 - axle counter
821-09-02 - wheel revolution counter

عداد
٨٢١-٠٣-٤١ - محور العجل
٨٢١-٠٩-٠٢ - عداد دوران العجل

Counting

821-03-42 - counting point

عد
٨٢١-٠٣-٤٢ - نقطة العد

Coupled

821-02-22 - signals coupled

مزدوج
٨٢١-٠٢-٢٢ - اشارات مزدوجة

Cross

821-09-06 - cross point
821-02-125 - St. Andrew's cross

تقاطع
٨٢١-٠٩-٠٦ - نقطة الصفر
٨٢١-٠٢-١٢٥ - علامة تقاطع سان أندرو

Crossing

821-07-09 - automatic level crossing
821-07-07 - double half barrier level crossing
821-07-06 - half barrier level crossing
821-07-10 - indication of an automatic level crossing
821-07-01 - level (grade) crossing
821-07-08 - manually controlled level crossing

مزلقان
٨٢١-٠٧-٠٩ - مزلقان آلي
٨٢١-٠٧-٠٧ - مزلقان ذو عارض نصفى مزدوج
٨٢١-٠٧-٠٦ - مزلقان ذو عارض نصفى
٨٢١-٠٧-١٠ - مؤشر للمزلقان الآلى
٨٢١-٠٧-٠١ - المزلقان
٨٢١-٠٧-٠٨ - مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

Current

821-03-08 - alternating current track circuit
821-03-09 - capacitor fed alternating current track circuit
821-03-11 - coded current track circuit
821-03-07 - direct current track circuit

تيار
٨٢١-٠٣-٠٨ - دائرة السكة ذات التيار المتردد
٨٢١-٠٣-٠٩ - دائرة السكة ذو تيار متردد سعوى
٨٢١-٠٣-١١ - دائرة السكة المشفرة
٨٢١-٠٣-٠٧ - دائرة السكة ذات التيار المستمر

Cut

821-03-26 - cut section of track circuit

مقطع
٨٢١-٠٣-٢٦ - مقطع دائرة السكة

Cycle

821-07-11 - cycle duration

دورة
٨٢١-٠٧-١١ - الدورة الزمنية

Danger

821-07-14 - automatic danger zone detector
821-02-07 - signal at danger

خطر
٨٢١-٠٧-١٤ - الكاشف الآلى لاختطار المنطقة
٨٢١-٠٢-٠٧ - اشارة وقوف

Data

821-05-89 - data link (in railway signalling)
821-05-90 - data link module (in railway signalling)
821-05-87 - data preparation
821-05-88 - data transmission

بيانات
٨٢١-٠٥-٨٩ - كابل ربط البيانات (على السكك الحديدية)
٨٢١-٠٥-٩٠ - وحدة ربط البيانات (على السكك الحديدية)
٨٢١-٠٥-٨٧ - اعداد البيانات
٨٢١-٠٥-٨٨ - تأمين ارسال البيانات

Delayed

821-03-37 - delayed action electromechanical treadle

تأجيل
٨٢١-٠٣-٣٧ - العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية**Departure**

821-02-84 - departure light signal

أنطلاق
٨٢١-٠٢-٨٤ - إشارة المغادرة الضوئية

821-02-83 - departure signal

٨٢١-٠٢-٨٣ - إشارة المغادرة

Dependent

821-05-56 - dependent contact

غير مستقل
٨٢١-٠٥-٥٦ - الملمس الغير مستقل

821-04-18 - dependent point lock

٨٢١-٠٤-١٨ - زرجينة تحويلة الفتح

Derailer

821-04-15 - derailer

جهاز خروج من القضبان
٨٢١-٠٤-١٥ - ماكينة السقوط**Derailing**

821-04-14 - derailing points

الخروج من القضبان
٨٢١-٠٤-١٤ - ابر توجيه الخروج**Describer**

821-05-98 - train describer

جهاز واصف
٨٢١-٠٥-٩٨ - جهاز واصف القطار**Detection**

821-05-72 - absolute detection

كشف
٨٢١-٠٥-٧٢ - كشف مطلق

821-05-73 - continuous detection

٨٢١-٠٥-٧٣ - كشف مستمر

821-03-44 - line clear detection

٨٢١-٠٣-٤٤ - مبین اخلاء الطريق

821-03-40 - loop detection equipment

٨٢١-٠٣-٤٠ - جهاز كشف الخط المزدوج

821-05-93 - train detection module

٨٢١-٠٥-٩٣ - قالب كشف القطارات

821-05-74 - transient detection

٨٢١-٠٥-٧٤ - كشف عابر

Detector

821-07-14 - automatic danger zone detector

جهاز كشف
٨٢١-٠٧-١٤ - الكاشف الآلى لأخطار المنطقة

821-10-03 - bridge displacement detector

٨٢١-١٠-٠٣ - جهاز كشف ازاحة الكبارى

821-01-41 - broken-wire detector

٨٢١-٠١-٤١ - مبین انقطاع السلك

821-04-24 - electrical point detector

٨٢١-٠٤-٢٤ - صندوق الامن الكهربائى

821-03-43 - end-of-train detector

٨٢١-٠٣-٤٣ - كاشف نهاية القطار

821-10-02 - fall detector

٨٢١-١٠-٠٢ - جهاز كشف السقوط

821-10-01 - hot box detector

٨٢١-١٠-٠١ - مؤشر الصندوق الساخن

821-10-04 - land-slide detector

٨٢١-١٠-٠٤ - جهاز كشف انزلاق التربة

821-04-23 - point detector

٨٢١-٠٤-٢٣ - التأكد من وضع التحويلة

821-04-19 - slide-chair point lock and detector

٨٢١-٠٤-١٩ - كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان

Detonator

821-02-27 - detonator

المفجر
٨٢١-٠٢-٢٧ - المفجر

821-02-28 - detonator placer

٨٢١-٠٢-٢٨ - واضع المفجر

Device

821-05-32 - cancellation device
 821-01-36 - prohibition device
 821-01-35 - resetting device
 821-07-02 - road warning device
 821-08-06 - vigilance device

أداة

٨٢١-٠٥-٣٢ - نظام الإلغاء
 ٨٢١-٠١-٣٦ - أداة الحظر
 ٨٢١-٠١-٣٥ - أداة إعادة الضبط
 ٨٢١-٠٧-٠٢ - وحدة تحذير الطريق
 ٨٢١-٠٨-٠٦ - وحدة تحذير

Diagram

821-05-06 - track circuit diagram

رسم بياني

٨٢١-٠٥-٠٦ - رسم بياني لدوائر السكة

Direct

821-01-30 - direct control
 821-03-07 - direct current track circuit

مباشر

٨٢١-٠١-٣٠ - التحكم المباشر
 ٨٢١-٠٣-٠٧ - دائرة السكة ذات التيار المستمر

Direction

821-02-72 - direction indicating board

اتجاه

٨٢١-٠٢-٧٢ - لوحة بيان الاتجاه

Directional

821-05-39 - directional control
 821-03-39 - directional treadle

موجه

٨٢١-٠٥-٣٩ - تحكم موجه
 ٨٢١-٠٣-٣٩ - الدواسة الموجهة

Disc

821-02-20 - disc signal

القرص

٨٢١-٠٢-٢٠ - إشارة القرص

Discriminator

821-05-70 - speed discriminator

مميز

٨٢١-٠٥-٧٠ - مميز السرعة

Displacement

821-10-03 - bridge displacement detector

ازاحة

٨٢١-١٠-٠٣ - جهاز كشف ازاحة الكباري

Display

821-05-95 - signalman's control and display system

ظهور

٨٢١-٠٥-٩٥ - تحكم عامل الإشارات و اظهار البيانات

Distance

821-02-53 - distance between signals
 821-08-25 - emergency braking distance
 821-08-24 - service braking distance
 821-02-52 - sighting distance
 821-07-12 - striking-in distance
 821-08-26 - target distance
 821-02-51 - warning (presignalling) distance

مسافة

٨٢١-٠٢-٥٣ - المسافة بين الإشارات
 ٨٢١-٠٨-٢٥ - مسافة فرامل الطوارئ
 ٨٢١-٠٨-٢٤ - مسافة فاعلية الفرامل
 ٨٢١-٠٢-٥٢ - مسافة الرؤيا
 ٨٢١-٠٧-١٢ - مسافة التنبيه
 ٨٢١-٠٨-٢٦ - المسافة المستهدفة
 ٨٢١-٠٢-٥١ - مسافة التحذير (قبل الإشارة)

Distant

821-02-71 - distant route indicator
 821-02-100 - distant signal
 821-02-101 - outer distant signal
 821-02-102 - pre-distant signal

بعد

٨٢١-٠٢-٧١ - مؤشر مسافة المسار
 ٨٢١-٠٢-١٠٠ - سيمافور المسافة
 ٨٢١-٠٢-١٠١ - إشارة المسافة الخارجية
 ٨٢١-٠٢-١٠٢ - إشارة المسافة المتقدمة

Divergence

821-05-79 - divergence

انفراج

٨٢١-٠٥-٧٩ - انفراج

Double

821-07-07 - double half-barrier level crossing

ازدواج

٠٧-٠٧-٨٢١ - مزلقان ذو عارض نصفى مزدوج

Driver

821-02-115 - driver's indication signal

السائق

١١٥-٠٢-٨٢١ - اشارة بيان للسائق

Drop

821-03-30 - drop shunt of a track

سقوط

٣٠-٠٣-٨٢١ - اختفاء دائرة تقصير السكة

Duration

821-07-11 - cycle duration

مدة

١١-٠٧-٨٢١ - الدورة الزمنية

821-07-11 - train approach warning duration

١١-٠٧-٨٢١ - فترة تحذير القطار المقرب

Dwarf

821-02-97 - dwarf signal

أرضى

٩٧-٠٢-٨٢١ - اشارة أرضية

Effect

821-01-38 - effect of train

تأثير

٣٨-٠١-٨٢١ - تأثير القطار

Electric(al)

821-05-52 - combined electric lock & circuit controller

كهربى

٥٢-٠٥-٨٢١ - تركيب تراس كهربى مع دائرة تحكم

821-04-24 - electrical point detector

٢٤-٠٤-٨٢١ - صندوق الامن الكهربائى

821-05-51 - electric lock

٥١-٠٥-٨٢١ - تراس كهربائى

821-03-21 - electric separation joint

٢١-٠٣-٨٢١ - وصلة العزل الكهربى

821-02-29 - electric signalling

٢٩-٠٢-٨٢١ - الاشارات الكهربائية

Electromechanical

821-03-37 - delayed action electromechanical treadle

الكهروميكانيكى

٣٧-٠٣-٨٢١ - العمل المؤجل للدواسة الكهروميكانيكية

821-01-48 - electromechanical repeater

٤٨-٠١-٨٢١ - المكرر الكهروميكانيكى

821-03-36 - electromechanical treadle

٣٦-٠٣-٨٢١ - الدواسة الكهروميكانيكية

Electronic

821-03-38 - electronic treadle

الالكترونى

٣٨-٠٣-٨٢١ - دواسة الالكترونية

821-05-94 - integrated electronic control center

٩٤-٠٥-٨٢١ - مركز التحكم الالكترونى المتكامل

Element

821-05-59 - single element relay

عنصر

٥٩-٠٥-٨٢١ - مرحل فردى العنصر

821-05-60 - two element relay

٦٠-٠٥-٨٢١ - مرحل مزدوج العنصر

Emergency

821-08-25 - emergency braking distance

طوارئ

٢٥-٠٨-٨٢١ - مسافة فرامل الطوارئ

821-05-33 - emergency release

٣٣-٠٥-٨٢١ - الغاء مسار الطوارئ

821-05-34 - emergency replacement switch

٣٤-٠٥-٨٢١ - مفتاح استبدال للطوارئ

821-05-24 - emergency route

٢٤-٠٥-٨٢١ - مسار الطوارئ

End

821-02-116 - end of catenary signal
 821-03-19 - end post
 821-03-43 - end-of-train detector

نهاية

١١٦-٠٢-٨٢١ - إشارة نهاية الشبكة الهوائية
 ١٩-٠٣-٨٢١ - نهاية الموضع
 ٤٣-٠٣-٨٢١ - كاشف نهاية القطار

Entrance

821-05-10 - entrance-exit control

مدخل

١٠-٠٥-٨٢١ - تحديد مسار الدخول و الخروج

Entry

821-02-81 - entry signal
 821-05-99 - identification entry

دخول

٨١-٠٢-٨٢١ - إشارة الدخول
 ٩٩-٠٥-٨٢١ - مدخلات تحقيق نوعية القطار

Equipment

821-05-96 - automatic route setting equipment
 821-01-43 - checking equipment
 821-03-40 - loop detection equipment

مهمات

٩٦-٠٥-٨٢١ - اعداد المسار آليا
 ٤٣-٠١-٨٢١ - معدات الفحص
 ٤٠-٠٣-٨٢١ - جهاز كشف الخط المزبوج

Execution

821-02-121 - "switch-off-power" execution signal
 821-02-62 - execution signal
 821-02-118 - lower pantograph execution sign
 821-02-67 - speed limit execution board
 821-02-65 - speed restriction execution signal

تنفيذ

١٢١-٠٢-٨٢١ - علامة تنفيذ "فصل التيار"
 ٦٢-٠٢-٨٢١ - الإشارة التنفيذية
 ١١٨-٠٢-٨٢١ - علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف
 ٦٧-٠٢-٨٢١ - لوحة تنفيذ حدود السرعة
 ٦٥-٠٢-٨٢١ - إشارة تنفيذ قيود السرعة

Executive

821-09-04 - executive point

ارشاد

٠٤-٠٩-٨٢١ - النقطة المرشدة

Exit

821-05-10 - entrance-exit control
 821-02-82 - exit signal

خروج

١٠-٠٥-٨٢١ - تحديد مسار الدخول و الخروج
 ٨٢-٠٢-٨٢١ - إشارة الخروج

Facing

821-04-03 - facing points

تقابل

٠٣-٠٤-٨٢١ - التحاويل المقابلة

Fail

821-01-10 - fail safe

اخفاق

١٠-٠١-٨٢١ - تأمين الاخفاق

Failure

821-05-80 - right-side failure
 821-05-81 - wrong-side failure

انهيار

٨٠-٠٥-٨٢١ - انهيار لا يؤثر على السلامة
 ٨١-٠٥-٨٢١ - انهيار يؤثر على السلامة

Fail

821-10-02 - fail detector

سقوط

٠٢-١٠-٨٢١ - جهاز كشف السقوط

Fault

821-02-123 - signal fault

عطله

١٢٣-٠٢-٨٢١ - إشارة معطلة

Ferrule

821-03-17 - insulating ferrule

عزل معدني

١٧-٠٣-٨٢١ - عزل معدني

Fishplate

821-03-18 - insulating fishplate

الشرايط العازلة

١٨-٠٣-٨٢١ - الشرايط العازلة

Fixed

821-06-11 - fixed block

ثابت

١١-٠٦-٨٢١ - بلوك ثابت

Flank

821-01-26 - flank protection

جانبى

٢٦-٠١-٨٢١ - حماية الجناح

Flashing

821-02-42 - flashing light signal

وميض

٤٢-٠٢-٨٢١ - اشارة الضوء الوميض

Fouling

821-01-23 - fouling point

تشابك

٢٣-٠١-٨٢١ - نقطة التشابك

821-02-73 - fouling point indicator

٧٣-٠٢-٨٢١ - مؤشر نقطة التشابك

Frame

821-01-18 - ground frame operation

تحويل

١٨-٠١-٨٢١ - عمليات التحويل الأرضية

Free

821-05-50 - free wiring

حرة

٥٠-٠٥-٨٢١ - اسلاك اضافية

Front

821-05-55 - front contact

أمامى

٥٥-٠٥-٨٢١ - ملمس امامى

Full

821-07-04 - full barrier

كلى

٠٤-٠٧-٨٢١ - عارض كلى

Gantry

821-02-25 - signal gantry

منشأ قطرى

٢٥-٠٢-٨٢١ - اشارة على منشأ قنطرى

Geographical

821-05-49 - geographical circuit interlocking

جغرافى

٤٩-٠٥-٨٢١ - ارتباط الدائرة الجغرافية

821-05-11 - geographical (control) panel

١١-٠٥-٨٢١ - لوحة (التحكم) الجغرافى

Grade

821-07-01 - level (grade) crossing

مزلقان

٠١-٠٧-٨٢١ - المزلقان (المنقذ)

Ground

821-01-18 - ground frame operation

ارضى

١٨-٠١-٨٢١ - عمليات التحويل الأرضية

821-02-97 - ground signal

٩٧-٠٢-٨٢١ - اشارة ارضية

Group

821-05-14 - group button

مجموعة

١٤-٠٥-٨٢١ - مجموعة الازرار

Half Barrier

821-07-05 - half-barrier

نصفى

٠٥-٠٧-٨٢١ - عارض نصفى

821-07-06 - half-barrier level crossing

٠٦-٠٧-٨٢١ - مزلقان ذو عارض نصفى

Hand

821-02-109 - hand signal

يدوي
٨٢١-٠٢-١٠٩ - الإشارة اليدوية**Headway**

821-02-54 - signal headway

التقاطر
٨٢١-٠٢-٥٤ - التقاطر**High**

821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit

عالي
٨٢١-٠٣-١٢ - دائرة السكة ذات الجهد العالي**Hood**

821-02-59 - (signal) hood

ساتر
٨٢١-٠٢-٥٩ ساتر (الأشارة)**Hot**

821-10-01 - hot box detector

ساخن
٨٢١-١٠-٠١ - مؤشر الصندوق الساخن

821-02-45 - hot strip

٨٢١-٠٢-٤٥ - الشريطة الساخنة

Humping

821-02-99 - humping signal

تحديب
٨٢١-٠٢-٩٩ - إشارة التحديب**Identification**

821-05-99 - identification entry

تطابق
٨٢١-٠٥-٩٩ - مدخلات تحقيق نوعية القطار

821-02-56 - signal identification plate

٨٢١-٠٢-٥٦ - لوحة بيان الإشارة

Impedence

821-03-23 - impedance bond

المعاوقة
٨٢١-٠٣-٢٣ - رباط المعاوقه

821-03-24 - resonant impedance bond

٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المعاوقه الرنانة

821-03-24 - tuned impedance bond

٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المعاوقه المولف

Independent

82-04-17 - independent point lock

حر
٨٢١-٠٤-١٧ - زرجينة تحويلة الغلق**Indicating**

821-02-72 - direction indicating board

بيان
٨٢١-٠٢-٧٢ - لوحة بيان الاتجاه**Indication**

821-02-115 - driver's indication board

بيان
٨٢١-٠٢-١١٥ - إشارة بيان للسائق

821-07-10 - indication of an automatic level crossing

٨٢١-٠٧-١٠ - مؤشر للمزلقان الآلى

821-05-08 - indication panel

٨٢١-٠٥-٠٨ - لوحة البيان

821-02-03 - indication of a signal

٨٢١-٠٢-٠٣ - بيان الإشارة

821-02-110 - points indication signal

٨٢١-٠٢-١١٠ - إشارة بيان التحويلة

821-02-89 - supplementary signal indication

٨٢١-٠٢-٨٩ - بيان الإشارة الاحتياطية

Indicator

- 821-02-122 - "switch-on-power" indicator board
 821-02-71 - distant route indicator
 821-02-73 - fouling point indicator
 821-02-70 - junction indicator
 821-02-98 - limit of shunt indicator
 821-02-69 - (line) speed indicator
 821-02-68 - speed limit termination indicator
 821-03-45 - track occupancy indicator
 821-02-77 - vehicle on line indicator

مؤشر

- ٨٢١-٠٢-١٢٢ - لوحة بيان "توصيل التيار"
 ٨٢١-٠٢-٧١ - مؤشر مسافة المسار
 ٨٢١-٠٢-٧٣ - مؤشر نقطة التشابك
 ٨٢١-٠٢-٧٠ - مؤشر المسار
 ٨٢١-٠٢-٩٨ - حدود منطقة المناورة
 ٨٢١-٠٢-٦٩ - مؤشر سرعة (على المسار)
 ٨٢١-٠٢-٦٨ - مؤشر نهاية حدود السرعة
 ٨٢١-٠٣-٤٥ - دليل مشغولية السكة
 ٨٢١-٠٢-٧٧ - بيان مشغولية السكة

Individual

- 821-05-12 - individual switch operation
 821-05-13 - individual points control

فردى

- ٨٢١-٠٥-١٢ - مفتاح تشغيل مستقل
 ٨٢١-٠٥-١٣ - تحكم مستقل فى أبرة التحويل

Inductance

- 821-03-10 - inductance fed alternating current track circuit

حث

- ٨٢١-٠٣-١٠ - دائرة السكة ذات تيار متردد حثى

Infill

- 821-08-28 - infill information point

وسيط

- ٨٢١-٠٨-٢٨ - نقطة معلومات وسيطة

Information

- 821-08-28 - infill information point

وسيط

- ٨٢١-٠٨-٢٨ - نقطة معلومات وسيطة

Installation

- 821-01-11 - safety installation

تجهيزات

- ٨٢١-٠١-١١ - تجهيزات الامان

Insulated

- 821-03-14 - insulated rail
 821-03-15 - insulated section of track
 821-03-16 - insulated rail joint

معزولة

- ٨٢١-٠٣-١٤ - القضيب المعزول
 ٨٢١-٠٣-١٥ - قطاع معزول من السكة
 ٨٢١-٠٣-١٦ - وصلة قضيب عازلة

Insulating

- 821-03-17 - insulating ferrule
 821-03-18 - insulating fishplate
 821-03-20 - insulating side-plate

عازلة

- ٨٢١-٠٣-١٧ - عزل معدني
 ٨٢١-٠٣-١٨ - الشرائط العازلة
 ٨٢١-٠٣-٢٠ - اللوح العازل الجانبي

Integrated

- 821-05-94 - integrated electronic control center

تكامل

- ٨٢١-٠٥-٩٤ - مركز التحكم الالكترونى المتكامل

Interlocking

- 821-05-47 - all relay interlocking
 821-05-48 - computer controlled relay interlocking
 821-05-49 - geographical circuit interlocking
 821-05-02 - interlocking (in railway signalling)
 821-06-09 - interlocking block
 821-05-09 - interlocking table
 821-05-43 - processor interlocking
 821-05-45 - rotation interlocking
 821-05-05 - satellite interlocking
 821-05-44 - sequential interlocking
 821-05-75 - solid state interlocking

ارتباط

- ٨٢١-٠٥-٤٧ - الارتباط الكلي بالمرحلات
 ٨٢١-٠٥-٤٨ - ارتباط مرحلات ذات التحكم بالحاسبات
 ٨٢١-٠٥-٤٩ - ارتباط الدائرة الجغرافية
 ٨٢١-٠٥-٠٢ - الارتباط (اشارات السكك الحديدية)
 ٨٢١-٠٦-٠٩ - بلوك ارتباط
 ٨٢١-٠٥-٠٩ - جدول ارتباط
 ٨٢١-٠٥-٤٣ - غلق معكوس
 ٨٢١-٠٥-٤٥ - تشابك دائري
 ٨٢١-٠٥-٠٥ - الارتباط التابع
 ٨٢١-٠٥-٤٤ - ارتباط متتالي
 ٨٢١-٠٥-٧٥ - ارتباط باستخدام اشباه الموصلات

Intermediate

- 821-04-10 - intermediate points position

نصفى

- ٨٢١-٠٤-١٠ - الوضع المتوسط للأبواب

Intermittent

- 821-08-20 - intermittent (automatic train protection)
 transmission system
 821-01-07 - intermittent signalling
 821-02-107 - intermittent warning signal

متوسط

- ٨٢١-٠٨-٢٠ - نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)
 ٨٢١-٠١-٠٧ - الاشارات المتقطعة
 ٨٢١-٠٢-١٠٧ - اشارة التحذير المتقطع

Interrupter

- 821-03-27 - track circuit interrupter

يقاطع

- ٨٢١-٠٣-٢٧ - قاطع دائرة السكة

Joint

- 821-03-21 - electric separation joint
 821-03-16 - insulated rail joint
 821-03-22 - rail (joint) bond

وصل

- ٨٢١-٠٣-٢١ - وصل العزل الكهربى
 ٨٢١-٠٣-١٦ - وصلة قضيب عازلة
 ٨٢١-٠٣-٢٢ - رباط (وصلة) قضيب

Jointless

- 821-03-05 - jointless track circuit

مفصول

- ٨٢١-٠٣-٠٥ - دائرة السكة المفصولة

Junction

- 821-02-70 - junction indicator
 821-02-108 - junction signal

وصلة

- ٨٢١-٠٢-٧٠ - مؤشر وصلة
 ٨٢١-٠٢-١٠٨ - إشارة ملتقى الطرق

Key

- 821-05-68 - key lock
 821-05-69 - key transmitter

مفتاح

- ٨٢١-٠٥-٦٨ - مفتاح الغلق
 ٨٢١-٠٥-٦٩ - مفتاح تحويل

Lamp

- 821-02-47 - signal lamp
 821-05-66 - signal lamp proving
 821-02-74 - tail lamp

لمبة

- ٨٢١-٠٢-٤٧ - لمبة الاشارة
 ٨٢١-٠٥-٦٦ - دليل لمبة الاشارة
 ٨٢١-٠٢-٧٤ - مصباح الذيل

Land-slide

821-10-04 - land-slide detector

انزلاق التربة

٨٢١-١٠-٠٤ - جهاز كشف انزلاق التربة

Level

821-07-01 - level crossing

821-07-06 - half-barrier level crossing

821-07-07 - double half-barrier level crossing

821-07-08 - manually controlled level crossing

821-07-09 - automatic level crossing

821-07-10 - indication of an automatic level crossing

المزلقان

٨٢١-٠٧-٠١ - المزلقان (المنفذ)

٨٢١-٠٧-٠٦ - مزلقان ذو عارض نصفى

٨٢١-٠٧-٠٧ - مزلقان ذو عارض نصفى مزدوج

٨٢١-٠٧-٠٨ - مزلقان يتم التحكم فيه يدويا

٨٢١-٠٧-٠٩ - مزلقان آلى

٨٢١-٠٧-١٠ - مؤشر للمزلقان الآلى

Light

821-02-48 - back light (signal)

821-02-84 - departure light signal

821-02-42 - flashing light signal

821-01-49 - light repeater

821-02-34 - light signal

821-02-33 - light signalling

821-02-38 - light unit

821-02-37 - marker light

821-02-40 - multi-unit light signal

821-02-35 - multiple-aspect light signal

821-02-94 - permissive light

821-02-43 - phantom light

821-02-36 - position light signal

821-02-46 - side light

821-02-41 - signal light

821-05-67 - signal light proving

821-05-39 - single light unit

اضاءة

٨٢١-٠٢-٤٨ - الاضاءة الخلفية (للإشارة)

٨٢١-٠٢-٨٤ - إشارة المغادرة الضوئية

٨٢١-٠٢-٤٢ - إشارة الضوء الوميض

٨٢١-٠١-٤٩ - المكرر الضوئي

٨٢١-٠٢-٣٤ - الإشارة ضوئية

٨٢١-٠٢-٣٣ - الاشارات الضوئية

٨٢١-٠٢-٣٨ - وحدة الاضاءة

٨٢١-٠٢-٣٧ - العلامة الضوئية

٨٢١-٠٢-٤٠ - الإشارة المتعددة الاضواء

٨٢١-٠٢-٣٥ - الإشارة الضوئية المتعددة الأشكال

٨٢١-٠٢-٩٤ - اضاءة السماح

٨٢١-٠٢-٤٣ - الاضاءة الخادعة

٨٢١-٠٢-٣٦ - الإشارة الضوئية الوضعية

٨٢١-٠٢-٤٦ - الضوء الجانبى

٨٢١-٠٢-٤١ - ضوء الإشارة

٨٢١-٠٥-٦٧ - دليل ضوء الإشارة

٨٢١-٠٥-٣٩ - وحدة اضاءة فردية

Lighting

821-02-49 - approach lighting

اضاءة

٨٢١-٠٢-٤٩ - اضاءة الاقتراب

Limit

821-02-98 - limit of shunt indicator

821-02-67 - speed limit execution board

821-02-68 - speed limit termination indicator

حدود

٨٢١-٠٢-٩٨ - حدود منطقة المناورة

٨٢١-٠٢-٦٧ - لوحة تنفيذ حدود السرعة

٨٢١-٠٢-٦٨ - مؤشر نهاية حدود السرعة

Line

821-03-44 - line clear detection

821-02-69 - (line) speed indicator

خط

٨٢١-٠٣-٤٤ - مبین اخلاء الطريق

٨٢١-٠٢-٦٩ - مؤشر سرعة (على المسار)

821-01-27 - line subject to speed restriction
 821-01-15 - main running line
 821-01-25 - temporary single line working
 821-02-77 - vehicle on line indicator

٨٢١-٠١-٢٧ - خط خاضع لقيود السرعة
 ٨٢١-٠١-١٥ - مسار السكة الرئيسي
 ٨٢١-٠١-٢٥ - التشغيل المؤقت لخط فردي
 ٨٢١-٠٢-٧٧ - بيان مشغولية السكة

Lineside

جانبى

821-01-04 - lineside signalling

٨٢١-٠١-٠٤ - الإشارة الجانبية

Link

ربط

821-05-89 - data link

٨٢١-٠٥-٨٩ - كابل ربط البيانات

821-05-90 - data link module

٨٢١-٠٥-٩٠ - وحدة ربط البيانات

Local

محلى

821-01-32 - local control

٨٢١-٠١-٣٢ - التحكم المحلى

Location

موقع

821-09-03 - control location

٨٢١-٠٩-٠٣ - موقع التحكم

821-09-05 - train location

٨٢١-٠٩-٠٥ - موقع القطار

Lock

غلق

821-04-20 - clamp lock

٨٢١-٠٤-٢٠ - قفل ملزم

821-05-52 - combined electric lock and circuit controller

٨٢١-٠٥-٥٢ - تركيب تريباس كهربى مع دائرة تحكم

821-04-18 - dependent point lock

٨٢١-٠٤-١٨ - زرجينة تحويل الفتح

821-05-51 - electric lock

٨٢١-٠٥-٥١ - تريباس كهربائى

821-04-17 - independent point lock

٨٢١-٠٤-١٧ - زرجينة تحويل الغلق

821-05-68 - key lock

٨٢١-٠٥-٦٨ - مفتاح الغلق

821-04-16 - point lock

٨٢١-٠٤-١٦ - تريباس ارضى للتحويل

821-04-19 - slide-chair point lock and detector

٨٢١-٠٤-١٩ - كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان

Locking

اغلق

821-05-35 - approach locking

٨٢١-٠٥-٣٥ - غلق الاقتراب

821-05-36 - approach locking section

٨٢١-٠٥-٣٦ - منطقة غلق الاقتراب

821-05-26 - complete route locking

٨٢١-٠٥-٢٦ - الاغلاق التام للمسار

821-05-46 - continuity locking

٨٢١-٠٥-٤٦ - استمرارية الغلق

821-05-09 - locking table

٨٢١-٠٥-٠٩ - جدول الارتباط

821-05-43 - opposing locking

٨٢١-٠٥-٤٣ - غلق معكوس

821-05-45 - rotation locking

٨٢١-٠٥-٤٥ - غلق دائرى

821-05-25 - route locking

٨٢١-٠٥-٢٥ - اغلاق المسار

821-05-44 - sequential locking

٨٢١-٠٥-٤٤ - غلق متتالى

Locomotive

جرار

821-08-13 - locomotive magnet

٨٢١-٠٨-١٣ - مغناطيسية الجرار

Loop

821-03-40 - loop detection equipment

مزدوج

٨٢١-٠٣-٤٠ - جهاز كشف الخط المزدوج

Loss

821-03-29 - loss of shunt

فقدان

٨٢١-٠٣-٢٩ - فقدان دائرة التفتير

Lower

821-02-117 - lower pantograph advance warning sign
 821-02-118 - lower pantograph execution sign
 821-02-119 - lower pantograph cancellation sign

أسفل

٨٢١-٠٢-١١٧ - علامة تحذير مسبقة لتخفيض للبانوجراف
 ٨٢١-٠٢-١١٨ - علامة تنفيذ تخفيض للبانوجراف
 ٨٢١-٠٢-١١٩ - علامة إلغاء تخفيض للبانوجراف

Machine

821-07-13 - barrier machine
 821-04-22 - point machine
 821-05-31 - route-programme machine

ماكينة

٨٢١-٠٧-١٣ - ماكينة حاجز
 ٨٢١-٠٤-٢٢ - ماكينة تشغيل التحويل
 ٨٢١-٠٥-٣١ - ماكينة برمجة المسار

Magnet

821-08-13 - locomotive magnet
 821-08-14 - track magnet

مغناطيس

٨٢١-٠٨-١٣ - مغناطيسية الجرار
 ٨٢١-٠٨-١٤ - مغناطيسية السكة

Magnetic

821-03-35 - magnetic treadle

مغناطيسي

٨٢١-٠٣-٣٥ - الدواسة المغناطيسية

Main

821-05-17 - main route
 821-01-15 - main running line
 821-02-80 - main signal
 821-02-86 - main signal with shunting aspect

رئيسي

٨٢١-٠٥-١٧ - المسار الرئيسي
 ٨٢١-٠١-١٥ - مسار السكة الرئيسي
 ٨٢١-٠٢-٨٠ - الإشارة الرئيسية
 ٨٢١-٠٢-٨٦ - إشارة رئيسية مع إشارة مناورة

Management

821-05-77 - redundancy management

إدارة

٨٢١-٠٥-٧٧ - إدارة وسائل الاستمرارية

Manual

821-06-08 - manual block
 821-05-28 - manual cancellation of route
 821-05-28 - manual route release
 821-02-13 - manual signalling

يدوي

٨٢١-٠٦-٠٨ - البلوك اليدوي
 ٨٢١-٠٥-٢٨ - الإلغاء المسار يدويا
 ٨٢١-٠٥-٢٨ - تحرر المسار يدويا
 ٨٢١-٠٢-١٣ - الإشارات اليدوية

Manually

821-07-08 - manually controlled level crossing
 821-02-14 - manually operated signal

يدويا

٨٢١-٠٧-٠٨ - مزلقان يتم التحكم فيه يدويا
 ٨٢١-٠٢-١٤ - إشارة تشغيل يدويا

Marker

821-02-37 - marker light

821-02-61 - signal marker board

علامة

٣٧-٠٢-٨٢١ - العلامة الضوئية

٦١-٠٢-٨٢١ - لوحة علامة الإشارة

Masked

821-02-10 - masked signal

احتجاب

١٠-٠٢-٨٢١ - الإشارة المحجبة

Mechanical

821-02-15 - mechanical signalling

821-02-16 - mechanical signal

ميكانيكى

١٥-٠٢-٨٢١ - الاشارات الميكانيكية

١٦-٠٢-٨٢١ - الإشارة الميكانيكية

Modular

821-05-83 - repairable modular redundancy

الاصلاح

٨٣-٠٥-٨٢١ - الاصلاح مع استمرارية التشغيل

Module

821-05-90 - data link module (in railway signalling)

821-05-92 - points module

821-05-91 - signal module

821-05-93 - train detection module

قالب

٩٠-٠٥-٨٢١ - وحدة ربط البيانات (فى اشارات السكة الحديد)

٩٢-٠٥-٨٢١ - قالب ابر التحويلة

٩١-٠٥-٨٢١ - قالب الاشارات

٩٣-٠٥-٨٢١ - قالب كشف القطارات

Monorail

821-03-04 - monorail track circuit (USA)

سكة فردية

٠٤-٠٣-٨٢١ - دائرة السكة المونوريل (امريكى)

Moving

821-06-12 - moving block

متحرك

١٢-٠٦-٨٢١ - بلوك متحرك

Multi Unit

821-02-40 - multi-unit light signal

وحدة متعددة

٤٠-٠٢-٨٢١ - الاشارة المتعددة الاضواء

Multiple

821-02-35 - multiple-aspect light signal

متعددة

٣٥-٠٢-٨٢١ - الاشارة الضوئية المتعددة الأشكال

Multiplexer

821-05-85 - panel multiplexer

جهاز تشغيل

٨٥-٠٥-٨٢١ - جهاز تشغيل لوحة البرج

Normal

821-05-58 - normal contact

821-01-33 - normal position

عادى

٥٨-٠٥-٨٢١ - ملمس عادى

٣٣-٠١-٨٢١ - الوضع العادى

Occupancy

821-03-45 - track occupancy indicator

مشغول

٨٢١-٠٣-٤٥ - دليل مشغولية القطار

Open

821-02-06 - open position (of a signal)

في الخدمة

٨٢١-٠٢-٠٦ - الوضع خارج الخدمة (للأشارة)

Operated

821-02-14 - manually-operated signal

انتشغيل

٨٢١-٠٢-١٤ - اشارة تشغل يدويا

Operation

821-09-01 - automatic train operation

821-01-18 - ground frame operation

821-05-12 - individual switch operation

821-01-17 - operation (of a pair of points, of a device)

821-09-07 - radio automatic train operation

تشغيل

٨٢١-٠٩-٠١ - تشغيل القطارات آليا

٨٢١-٠١-١٨ - عمليات التحاويل الارضية

٨٢١-٠٥-١٢ - مفتاح تشغيل مستقل

٨٢١-٠١-١٧ - تشغيل (زوج من التحاويل أو أحد الأجهزة)

٨٢١-٠٩-٠٧ - تشغيل القطار بالتراديو آليا

Operator

821-05-15 - panel operator (USA)

عامل التشغيل

٨٢١-٠٥-١٥ - مشغل اللوحة (امريكي)

Opposing

821-05-43 - opposing interlocking

821-05-43 - opposing locking

معكوس

٨٢١-٠٥-٤٣ - ارتباط معكوس

٨٢١-٠٥-٤٣ - غلق معكوس

Out

821-02-09 - out-of-commission signal

821-02-11 - signal out

خارج الخدمة

٨٢١-٠٢-٠٩ - اشارة ليست في الخدمة

٨٢١-٠٢-١١ - اشارة لا تعمل

Outer

821-02-101 - outer distant signal

خارجية

٨٢١-٠٢-١٠١ - اشارة المسافة الخارجية

Override

821-08-09 - automatic train stop override

الغاء

٨٢١-٠٨-٠٩ - الغاء ايقاف القطار آليا

Overlap pair

821-04-02 - (pair of) points

تراكبي

زوج

٨٢١-٠٤-٠٢ - (زوج) ابر التحاويل

Panel**لوحة**

821-05-07 - control panel

٠٧-٠٥-٨٢١ - لوحة التحكم

821-05-08 - indication panel

٠٨-٠٥-٨٢١ - لوحة البيان

821-05-11 - geographical (control) panel

١١-٠٥-٨٢١ - لوحة (التحكم) الجغرافية

821-05-15 - panel operator (USA)

١٥-٠٥-٨٢١ - مشغل اللوحة (أمريكي)

821-05-85 - panel multiplexer

٨٥-٠٥-٨٢١ - جهاز تشغيل لوحة البرج

Pantograph**بانتوجراف**

821-02-117 - lower pantograph advance warning sign

١١٧-٠٢-٨٢١ - علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف

821-02-118 - lower pantograph execution sign

١١٨-٠٢-٨٢١ - علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف

821-02-119 - lower pantograph cancellation sign

١١٩-٠٢-٨٢١ - علامة الغاء تخفيض البانتوجراف

Partial**جزئي**

821-05-22 - partial route

٢٢-٠٥-٨٢١ - مسار جزئي

821-08-12 - partial supervision

١٢-٠٨-٨٢١ - مراقبة جزئية

Partly**جزئيا**

821-06-07 - partly permissive automatic lock

٠٧-٠٦-٨٢١ - بلوك سماح جزئي آلي

Permission**سماح**

821-01-19 - permission

١٩-٠١-٨٢١ - التصريح

Permissive**مسموح**

821-06-05 - absolute permissive block

٠٥-٠٦-٨٢١ - بلوك سماح مطلق

821-06-07 - partly permissive automatic block

٠٧-٠٦-٨٢١ - بلوك سماح جزئي آلي

821-06-04 - permissive block

٠٤-٠٦-٨٢١ - سماعات بلوك

821-02-94 - permissive light

٩٤-٠٢-٨٢١ - اضاءة السماح

821-02-91 - permissive signal

٩١-٠٢-٨٢١ - اشارة السماح

Phantom**وهي**

821-02-43 - phantom light

٤٣-٠٢-٨٢١ - الاضاءة الخادعة

Placer**وضع**

821-02-28 - detonator placer

٢٨-٠٢-٨٢١ - واضع المفجر

Plan**خريطة**

821-05-06 - track circuit plan

٠٦-٠٥-٨٢١ - بيان لدوائر السكة

Plate

821-03-20 - insulating side-plate
 821-02-56 - signal identification plate
 821-02-57 - signal type plate

صفحة

٨٢١-٠٣-٢٠ - اللوح العازل الجانبي
 ٨٢١-٠٢-٥٦ - لوحة بيان الإشارة
 ٨٢١-٠٢-٥٧ - لوحة نوع الإشارة

Point(s)

821-04-05 - arrival points
 821-04-13 - catch points
 821-03-42 - counting point
 821-09-06 - cross point
 821-04-18 - dependent point lock
 821-04-14 - derailing points
 821-04-24 - electrical point detector
 821-09-04 - executive point
 821-04-03 - facing points
 821-01-23 - fouling point
 821-02-73 - fouling point indicator
 821-04-17 - independent point lock
 821-05-13 - individual points control
 821-08-28 - infill information point
 821-04-10 - intermediate points position
 821-04-08 - non-resetting trailable points
 821-04-09 - one way spring points
 821-04-02 - (pair of) points
 821-04-23 - point detector
 821-04-16 - point lock
 821-04-22 - point machine
 821-05-42 - point release button
 821-02-110 - points indication signal
 821-05-92 - points module
 821-04-09 - re-setting trailable points
 821-04-11 - safety points
 821-04-12 - selective protective points
 821-04-06 - shunting points
 821-04-19 - side-chair point lock and detector
 821-04-07 - trailable points
 821-04-04 - trailing points
 821-04-11 - trap points
 821-04-08 - two way spring points
 821-09-06 - zero point

ابر تحويل

٨٢١-٠٤-٠٥ - ابر تحويل الوصول
 ٨٢١-٠٤-١٣ - ابر تفرعة بسوستة
 ٨٢١-٠٣-٤٢ - نقطة العد
 ٨٢١-٠٩-٠٦ - نقطة التقاطع
 ٨٢١-٠٤-١٨ - زرجينة تحويل الفتح
 ٨٢١-٠٤-٢٤ - صنبوب الأمن الكهربائي
 ٨٢١-٠٩-٠٤ - النقطة المرشدة
 ٨٢١-٠٤-٠٣ - التحاويل المتعاقبة
 ٨٢١-٠١-٢٣ - نقطة التشابك
 ٨٢١-٠٢-٧٣ - مؤشر نقطة التشابك
 ٨٢١-٠٤-١٧ - زرجينة تحويل الغلق
 ٨٢١-٠٥-١٣ - تحكم مستقل في ابرة التحويل
 ٨٢١-٠٨-٢٨ - نقطة معلومات وسيطة
 ٨٢١-٠٤-١٠ - وضع المتوسط للابر
 ٨٢١-٠٤-٠٨ - عدم اعادة ضبط ابر التحويل المتعاقبة
 ٨٢١-٠٤-٠٩ - ابر تحويل بسوستة مفردة
 ٨٢١-٠٤-٠٢ - (زوج) ابر التحاويل
 ٨٢١-٠٤-٢٣ - التأكد من وضع التحويل
 ٨٢١-٠٤-١٦ - تريباس ارضي للتحويل
 ٨٢١-٠٤-٢٢ - ماكينة تشغيل التحويل
 ٨٢١-٠٥-٤٢ - فك زر ابرة التحويل
 ٨٢١-٠٢-١١ - اشارة بيان التحويل
 ٨٢١-٠٥-٩٢ - قالب ابر التحويل
 ٨٢١-٠٤-٠٩ - اعادة ضبط ابر التحويل المتعاقبة
 ٨٢١-٠٤-١١ - مفتاح حماية
 ٨٢١-٠٤-١٢ - ابر حماية مختارة
 ٨٢١-٠٤-٠٦ - ابر تحويلات مناورة
 ٨٢١-٠٤-١٩ - كرسى ابر بترباس و مؤشر بيان
 ٨٢١-٠٤-٠٧ - ابر التحويل المتعاقبة
 ٨٢١-٠٤-٠٤ - التحاويل الزلزلية
 ٨٢١-٠٤-١١ - ابر سقوط مفرد أو مجوز
 ٨٢١-٠٤-٠٨ - ابر تحويل بسوستة مجوز
 ٨٢١-٠٩-٠٦ - نقطة الصفر

Position

- 821-04-10 - intermediate points position
 821-01-33 - normal position
 821-02-06 - open position (of a signal)
 821-02-36 - position light signal
 821-05-62 - three-position relay
 821-01-34 - reverse position
 821-05-61 - two position stay-put relay

وضع

- ٨٢١-١٠-٠٤ - الوضع المتوسط للابر
 ٨٢١-٣٣-٠١ - الوضع العادى
 ٨٢١-٠٦-٠٢ - الوضع خارج الخدمة (للأشارة)
 ٨٢١-٣٦-٠٢ - الإشارة الضوئية الوضعية
 ٨٢١-٦٢-٠٥ - مرحل ذو ثلاث اوضاع
 ٨٢١-٣٤-٠١ - الوضع العكسى
 ٨٢١-٦١-٠٥ - مرحل فى وضع استقرار ثنائى

Positional

- 821-01-46 - positional checking

الوظيفى

- ٨٢١-٤٦-٠١ - الفحص الوظيفى

Positioning

- 821-02-50 - positioning of signals

مكان

- ٨٢١-٥٠-٠٢ - تحديد مكان الاشارات

Post

- 821-03-19 - end post

موضع

- ٨٢١-١٩-٠٣ - نهاية الموضع

Power

- 821-02-121 - "switch-off power" execution signal
 821-02-120 - "switch-off power" warning sign
 821-02-122 - "switch-off power" indicator board

تيار

- ٨٢١-١٢١-٠٢ - علامة تنفيذ "فصل التيار"
 ٨٢١-١٢٠-٠٢ - علامة تحذير "فصل التيار"
 ٨٢١-١٢٢-٠٢ - لوحة بيان توصيل التيار

Pre-distant

- 821-02-102 - pre-distant signal

قبل البعد

- ٨٢١-١٠٢-٠٢ - اشارة المسافة المتقدمة

Preparation

- 821-05-87 - data preparation

اعداد

- ٨٢١-٨٧-٠٥ - اعداد بيانات

Pre-setting

- 821-05-40 - non-presetting control
 821-05-41 - presetting control

مختزن

- ٨٢١-٤٠-٠٥ - التحكم الغير مختزن
 ٨٢١-٤١-٠٥ - التحكم المختزن

Pre-signalling

- 821-02-51 - warning (presignalling) distance

اشارة متقدمة

- ٨٢١-٥١-٠٢ - مسافة التحذير (قبل الاشارة)

Prevent

- 821-03-31 - prevent shunt

تجنب

- ٨٢١-٣١-٠٣ - تجنب دائرة التقصير

Proceed

- 821-02-92 - stop and proceed signal

مواصلة

- ٨٢١-٩٢-٠٢ - اشارة ايقاف و مواصلة

Processor

821-05-84 - processor interlocking
821-05-97 - timetable processor

Programme

821-05-31 - route-program machine

Progression

821-05-100 - progression system

Prohibition

821-01-36 - prohibition device

Protection

821-08-01 - automatic train protection system
821-08-19 - continuous (automatic train protection) transmission system
821-01-26 - flank protection
821-08-20 - intermittent (automatic train protection) transmission system
821-02-112 - protection signal
821-04-11 - side protection switch (USA)
821-02-113 - special protection signal

Protective

821-04-12 - selective protective points

Proving

821-01-45 - correspondence proving
821-05-66 - signal lamp proving
821-05-67 - signal light proving
821-05-65 - signal proving

Pulsed

821-03-12 - high-voltage pulsed track circuit

Purpose

821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal

Radio

821-09-07 - radio automatic train operation

Rail

821-03-03 - double rail track circuit
821-03-14 - insulated rail
821-03-16 - insulated rail joint
821-03-34 - treadle rail contact
821-03-22 - rail (joint) bond
821-03-04 - single rail track circuit

منظم

٨٢١-٠٥-٨٤ - منظم التشابك
٨٢١-٠٥-٩٧ - منظم الجدول الزمني

برنامج

٨٢١-٠٥-٣١ - ماكينة برمجة المسار

المتوالى

٨٢١-٠٥-١٠٠ - النظام المتوالى

حظر

٨٢١-٠١-٣٦ - اداة الحظر

حماية

٨٢١-٠٨-٠١ - نظام حماية القطار آليا
٨٢١-٠٨-١٩ - نظام ارسال مستمر (خاص بحماية القطار آليا)
٨٢١-٠١-٢٦ - حماية الجناح
٨٢١-٠٨-٢٠ - نظام ارسال متقطع (خاص بحماية القطار آليا)
٨٢١-٠٢-١١٢ - اشارة الحماية
٨٢١-٠٤-١١ - مفتاح حماية جانبي (الأمريكي)
٨٢١-٠٢-١١٣ - اشارة الحماية الخاصة

حماية

٨٢١-٠٤-١٢ - نقطة حماية مختارة

دليل

٨٢١-٠١-٤٥ - فحص التماثل
٨٢١-٠٥-٦٦ - دليل لمبة الاشارة
٨٢١-٠٥-٦٧ - دليل ضوء الاشارة
٨٢١-٠٥-٦٥ - دليل الاشارة

نبذية

٨٢١-٠٣-١٢ - دائرة السكة ذات الجهد العالي المنذب

غرض

٨٢١-٠٢-٨٧ - اشارة تشغيل خاصة (فرعية)

الراديو

٨٢١-٠٩-٠٧ - تشغيل القطار بالراديو آليا

خط

٨٢١-٠٣-٠٣ - دائرة السكة المزوجة
٨٢١-٠٣-١٤ - القضيب المعزول
٨٢١-٠٣-١٦ - وصلة قضيب عازلة
٨٢١-٠٣-٣٤ - دواسة تلامس القضبان
٨٢١-٠٣-٢٢ - رباط (وصلة) القضيب
٨٢١-٠٣-٠٤ - دائرة السكة المفردة

Railway

82-01-01 - railway signalling

سكة حديد

٨٢١-٠١-٠١ - اشارات السكة الحديد

Rear

821-02-55 - signal in rear

المؤخرة

٨٢١-٠٢-٥٥ - إشارة المؤخرة

Red

821-08-21 - release at red signal

أحمر

٨٢١-٠٨-٢١ - التحرر عند الإشارة الحمراء

Redundancy

821-05-76 - redundancy

821-05-77 - redundancy management

821-05-83 - repairable modular redundancy

استمرارية الخدمة

٨٢١-٠٥-٧٦ - استمرارية الخدمة

٨٢١-٠٥-٧٧ - إدارة وسائل الاستمرارية

٨٢١-٠٥-٨٣ - الإصلاح مع الاستمرارية في التشغيل

Reflectorised

821-02-75 - reflectorised board

821-02-75 - reflectorised signal

الانعكاس

٨٢١-٠٢-٧٥ - لوحة الانعكاس

٨٢١-٠٢-٧٥ - إشارة الانعكاس

Regulating

821-02-105 - speed regulating signal

تنظيم

٨٢١-٠٢-١٠٥ - إشارة تنظيم السرعة

Regulation(s)

821-01-13 - regulation

821-01-14 - signal regulation

لوائح

٨٢١-٠١-١٣ - لائحة التشغيل

٨٢١-٠١-١٤ - لائحة تشغيل الاشارات

Regulator

821-05-16 - regulator

821-01-12 - section regulator

مراقب

٨٢١-٠٥-١٦ - منظم

٨٢١-٠١-١٢ - مراقب المنطقة

Relay

821-05-47 - all relay interlocking

821-05-61 - bi-stable relay

821-05-48 - computer controlled relay interlocking

821-05-62 - three-position relay

821-05-63 - relay set

821-05-64 - repeater relay

821-05-53 - safety relay

821-05-59 - single element relay

821-03-13 - track relay

821-05-60 - two-element relay

821-05-61 - two position stay-put relay

821-05-53 - vital relay

مرحل

٨٢١-٠٥-٤٧ - الارتباط الكلي بامرحلات

٨٢١-٠٥-٦١ - مرحل ثنائي الاستقرار

٨٢١-٠٥-٤٨ - ارتباط المرحلات ذات التحكم بالحاسبات

٨٢١-٠٥-٦٢ - مرحل ذو ثلاث اوضاع

٨٢١-٠٥-٦٣ - مجموعة مرحلات

٨٢١-٠٥-٦٤ - مرحل اعادة

٨٢١-٠٥-٥٣ - مرحل امان

٨٢١-٠٥-٥٩ - مرحل فردي العنصر

٨٢١-٠٣-١٣ - مرحل السكة

٨٢١-٠٥-٦٠ - مرحل مزدوج العنصر

٨٢١-٠٥-٦١ - مرحل في وضع استقرار ثنائي

٨٢١-٠٥-٥٣ - مرحل حيوي

Release

821-05-29 - automatic route release

821-05-33 - emergency release

821-05-28 - manual route release

821-05-42 - point release button

821-08-21 - release at red signal

821-05-71 - time release

تحرر

٨٢١-٠٥-٢٩ - تحرير المسار آليا

٨٢١-٠٥-٣٣ - الغاء الطوارئ

٨٢١-٠٥-٢٨ - تحرير المسار يدويا

٨٢١-٠٥-٤٢ - فك زر ابرة التحويل

٨٢١-٠٨-٢١ - التحرر من الإشارة الحمراء

٨٢١-٠٥-٧١ - محرر الوقت

Releasing

821-05-27 - sectional route releasing

تحرري

٨٢١-٠٥-٢٧ : تحرر الطريق التقاطعي

Remote

821-01-31 - remote control

بعد
٨٢١-٠١-٣١ - التحكم عن بعد**Repairable**

821-05-83 - repairable modular redundancy

الإصلاح
٨٢١-٠٥-٨٣ - الإصلاح مع استمرارية التشغيل**Repeater**

821-01-48 - electromechanical repeater

821-01-49 - light repeater

821-01-47 - repeater

821-05-64 - repeater relay

المكرر
٨٢١-٠١-٤٨ - المكرر الكهروميكانيكي
٨٢١-٠١-٤٩ - المكرر الضوئي
٨٢١-٠١-٤٧ - المكرر
٨٢١-٠٥-٦٤ - مرحل اعادة**Repeating**

821-02-103 - repeating signal

إعادة
٨٢١-٠٢-١٠٣ - إشارة الإعادة**Replacement**

821-02-32 - automatic signal replacement

821-05-34 - emergency replacement switch

استبدال
٨٢١-٠٢-٣٢ - تبديل الإشارة ألياً
٨٢١-٠٥-٣٤ - مفتاح استبدال للطوارئ**Re-setting**

821-04-08 - non-resetting trailable points

821-01-35 - resetting device

821-04-09 - resetting trailable points

إعادة ضبط
٨٢١-٠٤-٠٨ - عدم اعادة ضبط ابر التحويلة
٨٢١-٠١-٣٥ - اداة اعادة الضبط
٨٢١-٠٤-٠٩ - اعادة ضبط ابر التحويلة المتعاقبة**Resistance**

821-03-33 - ballast resistance

821-03-32 - shunt resistance

مقاومة
٨٢١-٠٣-٣٣ - مقاومة التزليط
٨٢١-٠٣-٣٢ - مقاومة دائرة التقصير**Resonant**

821-03-24 - resonant impedance bond

رنان
٨٢١-٠٣-٢٤ - رباط المقاومة الرنانة**Restriction**

821-01-27 - line subject to speed restriction

821-02-65 - speed restriction execution signal

821-02-64 - speed restriction warning signal

قيود
٨٢١-٠١-٢٧ - خط خاضع لقيود السرعة
٨٢١-٠٢-٦٥ - إشارة تنفيذ قيود السرعة
٨٢١-٠٢-٦٤ - إشارة تحذير قيود السرعة**Reverse**

821-05-57 - reverse contact

821-01-34 - reverse position

عكسي
٨٢١-٠٥-٥٧ - ملمس عكسي
٨٢١-٠١-٣٤ - الوضع العكسي**Reversible**

821-01-24 - reversible working

معكوس
٨٢١-٠١-٢٤ - المسار العكسي**Revolution**

821-09-02 - wheel revolution counter

دوران
٨٢١-٠٩-٠٢ - عداد دوران عجل**Ride**

821-08-09 - automatic train stop override

الغاء
٨٢١-٠٨-٠٩ - الغاء إيقاف القطار ألياً**Right**

821-05-80 - right-side failure

صحيح
٨٢١-٠٥-٨٠ - انهيار لا يؤثر على السلامة

Rigid

821-01-39 - rigid transmission

صلب
٨٢١-٠١-٣٩ - ناقل الحركة الصلب**Road**

821-07-03 - (road) barrier

821-07-02 - road warning device

821-02-114 - wrong road signal

طريق
٨٢١-٠٧-٠٣ - حاجز (طريق)
٨٢١-٠٧-٠٢ - وحدة تحذير طريق
٨٢١-٠٢-١١٤ - إشارة الطريق الخطأ**Rotation**

821-05-45 - rotation interlocking

821-05-45 - rotation locking

دائري
٨٢١-٠٥-٤٥ - ارتباط دائري
٨٢١-٠٥-٤٥ - غلق دائري**Route(s)**

821-05-29 - automatic route release

821-05-96 - automatic route setting equipment

821-05-30 - automatic working of a route

821-05-26 - complete route locking

821-05-21 - composite route

821-05-23 - conflicting routes

821-02-71 - distant route indicator

821-05-24 - emergency route

821-05-17 - main route

821-05-28 - manual cancellation of route

821-05-28 - manual route release

821-05-22 - partial route

821-01-22 - route

821-02-70 - route indicator

821-05-25 - route locking

821-05-31 - route-programme machine

821-05-20 - route section

821-05-19 - route setting system

821-01-08 - route signalling

821-05-27 - sectional route releasing

821-02-104 - short route signal

821-05-18 - shunt route

مسار
٨٢١-٠٥-٢٩ - تحرير المسار آليا
٨٢١-٠٥-٩٦ - اعداد المسار آليا
٨٢١-٠٥-٣٠ - تشغيل المسار آليا
٨٢١-٠٥-٢٦ - الاغلاق التام للمسار
٨٢١-٠٥-٢١ - طريق مركب
٨٢١-٠٥-٢٣ - مسارات متشابكة
٨٢١-٠٢-٧١ - مؤشر مسافة مسار
٨٢١-٠٥-٢٤ - مسار الطوارئ
٨٢١-٠٥-١٧ - المسار الرئيسي
٨٢١-٠٥-٢٨ - إلغاء المسار يدويا
٨٢١-٠٥-٢٨ - تحرير المسار يدويا
٨٢١-٠٥-٢٢ - مسار جزئي
٨٢١-٠١-٢٢ - المسار
٨٢١-٠٢-٧٠ - مؤشر المسار
٨٢١-٠٥-٢٥ - اغلاق المسار
٨٢١-٠٥-٣١ - ماكينة برمجة المسار
٨٢١-٠٥-٢٠ - قطاع من المسار
٨٢١-٠٥-١٩ - نظام اعداد المسار
٨٢١-٠١-٠٨ - اشارات الطريق
٨٢١-٠٥-٢٧ - تحرير التمسار التقاطعي
٨٨٢١-٠٢-١٠٤ - إشارة الطريق القصير
٨٨٢١-٠٥-١٨ - مسار المناورة**Running**

821-01-15 - main running line

821-05-75 - S.S.I.

الرئيسي
٨٨٢١-٠١-١٥ - مسار السكة الرئيسي
٨٨٢١-٠٥-٧٥ - ارتباط باستخدام اشباه الموصلات**Safe**

821-01-10 - fail safe

821-05-88 - safe data transmission

تأمين
٨٨٢١-٠١-١٠ - تأمين الاخفاق
٨٨٢١-٠٥-٨٨ - تأمين ارسال البيانات**Safety**

821-01-11 - safety installation

821-04-11 - safety points

821-05-53 - safety relay

امان
٨٨٢١-٠١-١١ - تجهيزات الامان
٨٨٢١-٠٤-١١ - مفتاح حماية
٨٨٢١-٠٥-٥٣ - مرحل امان

Satellite

821-05-05 - satellite interlocking

التابع
٨٢١-٠٥-٠٥ - الارتباط التابع**Searchlight**

821-02-44 - searchlight signal

الضوء الكشاف
٨٢١-٠٢-٤٤ - إشارة الضوء الكشاف**Section**

821-05-36 - approach locking section
 821-05-38 - approach section
 821-06-02 - block section
 821-03-26 - cut section of track circuit
 821-03-15 - insulated section of track
 821-05-20 - route section
 821-01-12 - section regulator

منطقة
 ٨٢١-٠٥-٣٦ - منطقة غلق الاقتراب
 ٨٢١-٠٥-٣٨ - منطقة الاقتراب
 ٨٢١-٠٦-٠٢ - قطاع البلوك
 ٨٢١-٠٣-٢٦ - مقطع دائرة السكة
 ٨٢١-٠٣-١٥ - مقطع معزول من السكة
 ٨٢١-٠٥-٢٠ - قطاع من المسار
 ٨٢١-٠١-١٢ - مراقب المنطقة

Sectional

821-05-27 - sectional route releasing

تقاطعي
٨٢١-٠٥-٢٧ - تحرر المسار التقاطعي**Securing**

821-04-21 - securing bolt

امان
٨٢١-٠٤-٢١ - قفل امان**Security**

821-01-02 - security apparatus (for railways)

امان
٨٢١-٠١-٠٢ - أجهزة الامان (للسكك الحديدية)**Selective**

821-04-12 - selective protective points

مختارة
٨٢١-٠٤-١٢ - ابر حماية مختارة**Self**

821-05-78 - self testing

ذاتي
٨٢١-٠٥-٧٨ - اختبار ذاتي**Semaphore**

821-02-18 - semaphore arm
 821-02-17 - semaphore signal

سيمافور
 ٨٢١-٠٢-١٨ - ذراع السيمافور
 ٨٢١-٠٢-١٧ - إشارة السيمافور

Semi-automatic

821-02-31 - semi-automatic signal

نصف آلية
٨٢١-٠٢-٣١ - الإشارة النصف آلية**Separation**

821-03-21 - electric separation joint

العزل
٨٢١-٠٣-٢١ - وصلة العزل الكهربى**Sequential**

821-05-44 - sequential interlocking
 821-05-44 - sequential locking

متتالى
 ٨٢١-٠٥-٤٤ - ارتباط متتالى
 ٨٢١-٠٥-٤٤ - غلق متتالى

Service

821-08-24 - service braking distance

فاعلية
٨٢١-٠٨-٢٤ - مسافة فاعلية الفرامل**Set**

821-05-63 - relay set

مجموعة
٨٢١-٠٥-٦٣ - مجموعة مرحلات

Setting

821-05-96 - automatic route setting equipment

821-05-19 - route setting system

Short

821-02-104 - short route signal

Shot

821-02-96 - shot shunting signal

Shunt

821-03-30 - drop shunt of a track

821-02-98 - limit of shunt indicator

821-03-29 - loss of shunt

821-03-31 - prevent shunt

821-03-32 - shunt resistance

821-05-18 - shunt route

821-02-95 - shunt signal

821-03-28 - train shunt

Shunting

821-01-20 - authority for shunting

821-02-86 - main signal with shunting aspect

821-02-95 - shot shunti signal

821-04-06 - shunting points

Side

821-03-20 - insulating side-plate

821-05-80 - right-side failure

821-02-46 - side light

821-04-11 - side protection switch (USA)

821-05-81 - wrong-side failure

Siding

821-01-16 - siding

Sighting

821-02-52 - sighting distance

Sign

821-02-120 - "switch-off power" warning sign

821-02-117 - lower pantograph advance warning sign

821-02-119 - lower pantograph cancellation sign

821-02-118 - lower pantograph execution sign

821-02-60 - signal not in use sign

Signal

821-02-121 - "switch-off power" execution signal

821-02-02 - aspect of a signal

821-02-30 - automatic signal

اعداد

٨٢١-٠٥-٩٦ - اعداد المسار آليا

٨٢١-٠٥-١٩ - نظام اعداد المسار

قصير

٨٢١-٠٢-١٠٤ - اشارة الطريق القصير

اطلاق

٨٢١-٠٢-٩٦ - اطلاق اشارة المناورة

التقصير

٨٢١-٠٣-٣٠ - اختفاء دائرة التقصير

٨٢١-٠٢-٩٨ - حدود منطقة المناورة

٨٢١-٠٣-٢٩ - فقدان دائرة التقصير

٨٢١-٠٣-٣١ - تجنب دائرة التقصير

٨٢١-٠٣-٣٢ - مقاومة دائرة التقصير

٨٢١-٠٥-١٨ - مسار مناورة

٨٢١-٠٢-٩٥ - اشارة المناورة

٨٢١-٠٣-٢٨ - دائرة تقصير القطار

المناورة

٨٢١-٠١-٢٠ - تصريح المناورة

٨٢١-٠٢-٨٦ - اشارة رئيسية مع اشارة مناورة

٨٢١-٠٢-٩٥ - اشارة المناورة

٨٢١-٠٤-٠٦ - ابر تحويلات المناورة

جانبى

٨٢١-٠٣-٢٠ - اللوح العازل الجانبى

٨٢١-٠٥-٨٠ - انهيار لا يؤثر على السلامة

٨٢١-٠٢-٤٦ - الضوء الجانبى

٨٢١-٠٤-١١ - مفتاح حماية جانبى (امريكى)

٨٢١-٠٥-٨١ - انهيار يؤثر على السلامة

الجانبى

٨٢١-٠١-١٦ - السكة الجانبية

الرؤيا

٨٢١-٠٢-٥٢ - مسافة الرؤيا

علامة

٨٢١-٠٢-١٢ - علامة تحذير فصل "التيار"

٨٢١-٠٢-١١٧ - علامة تحذير مسبقة لتخفيض البانتوجراف

٨٢١-٠٢-١١٩ - علامة الغاء تخفيض البانتوجراف

٨٢١-٠٢-١١٨ - علامة تنفيذ تخفيض البانتوجراف

٨٢١-٠٢-٦٠ - علامة الاشارة الغير المستخدمة

اشارات

٨٢١-٠٢-١٢١ - علامة تنفيذ فصل "التيار"

٨٢١-٠٢-٠٢ - وجه الاشارة

٨٢١-٠٢-٣٠ - الاشارة الآلية

821-02-32 - automatic signal replacement	٨٢١-٠٢-٣٢ - تبديل الاشارة آليا
821-02-90 - block signal	٨٢١-٠٢-٩٠ - اشارة البلوك
821-02-24 - bracketed signal	٨٢١-٠٢-٢٤ - اشارة مسندة
821-02-111 - brake test signal	٨٢١-٠٢-١١١ - اشارة اختبار الفرامل
821-02-93 - call-on signal	٨٢١-٠٢-٩٣ - اشارة طلب
821-05-03 - central signal box	٨٢١-٠٥-٠٣ - غرفة اشارات التحكم المركزى
821-02-04 - classification of signal aspects	٨٢١-٠٢-٠٤ - تصنيف أوجه الاشارة
821-02-08 - clear signal	٨٢١-٠٢-٠٨ - اشارة الاخلاء
821-02-85 - common signal	٨٢١-٠٢-٨٥ - الاشارة المشتركة
821-02-84 - departure light signal	٨٢١-٠٢-٨٤ - اشارة المغادرة الضوئية
821-02-83 - departure signal	٨٢١-٠٢-٨٣ - اشارة المغادرة
821-02-20 - disc signal	٨٢١-٠٢-٢٠ - اشارة القرص
821-02-53 - distance between signals	٨٢١-٠٢-٥٣ - المسافة بين الاشارات
821-02-100 - distant signal	٨٢١-٠٢-١٠٠ - سيمافور المسافة
821-02-115 - driver's indication signal	٨٢١-٠٢-١١٥ - اشارة بيان السائق
821-02-97 - dwarf signal	٨٢١-٠٢-٩٧ - اشارة مصغرة
821-02-116 - end of catenary signal	٨٢١-٠٢-١١٦ - اشارة نهاية الشبكة الهوائية
821-02-81 - entry signal	٨٢١-٠٢-٨١ - اشارة الدخول
821-02-62 - execution signal	٨٢١-٠٢-٦٢ - الاشارة التنفيذية
821-02-82 - exit signal	٨٢١-٠٢-٨٢ - اشارة الخروج
821-02-42 - flashing light signal	٨٢١-٠٢-٤٢ - اشارة الضوء الوميض
821-02-97 - ground signal	٨٢١-٠٢-٩٧ - اشارة أرضية
821-02-109 - hand signal	٨٢١-٠٢-١٠٩ - الاشارة اليدوية
821-02-99 - humping signal	٨٢١-٠٢-٩٩ - اشارة التحديق
821-02-03 - indication of a signal	٨٢١-٠٢-٠٣ - بيان الاشارة
821-02-107 - intermittent warning signal	٨٢١-٠٢-١٠٧ - اشارة التحذير المتقطع
821-02-108 - junction signal	٨٢١-٠٢-١٠٨ - اشارة ملتقى الطرق
821-02-34 - light signal	٨٢١-٠٢-٣٤ - الاشارة الضوئية
821-02-80 - main signal	٨٢١-٠٢-٨٠ - الاشارة الرئيسية
82-02-86 - main signal with shunting aspect	٨٢١-٠٢-٨٦ - اشارة رئيسية مع اشارة مناورة
821-02-14 - manually operated signal	٨٢١-٠٢-١٤ - اشارة تعمل يدويا
821-02-10 - masked signal	٨٢١-٠٢-١٠ - الاشارة المحجبة
821-02-16 - mechanical signal	٨٢١-٠٢-١٦ - الاشارة الميكانيكية
821-02-40 - multi-unit light signal	٨٢١-٠٢-٤٠ - الاشارة المتعددة الأضواء
821-02-35 - multiple aspect light signal	٨٢١-٠٢-٣٥ - الاشارة الضوئية المتعددة الأشكال
821-02-09 - out-of-communication signal	٨٢١-٠٢-٠٩ - اشارة ليست فى الخدمة
821-02-101 - outer distant signal	٨٢١-٠٢-١٠١ - اشارة المسافة الخارجية
821-02-91 - permissive signal	٨٢١-٠٢-٩١ - اشارة السماح
821-02-110 - points indication signal	٨٢١-٠٢-١١٠ - اشارة بيان التحويلة
821-02-36 - position light signal	٨٢١-٠٢-٣٦ - الاشارة الضوئية الوضعية
821-02-50 - positioning of signals	٨٢١-٠٢-٥٠ - تحديد مكان الاشارات
821-02-102 - pre-distant signal	٨٢١-٠٢-١٠٢ - اشارة المسافة المتقدمة
821-02-112- protection signal	٨٢١-٠٢-١١٢ - اشارة حماية
821-02-75 - reflectorised signal	٨٢١-٠٢-٧٥ - لوحة انعكاس
821-08-21 - release at red signal	٨٢١-٠٨-٢١ - التحرر من الاشارة الحمراء
821-02-103 - repeating signal	٨٢١-٠٢-١٠٣ - اشارة الاعداد
821-02-44 - searchlight signal	٨٢١-٠٢-٤٤ - اشارة الضوء الكشف
821-02-17 - semaphore signal	٨٢١-٠٢-١٧ - اشارة السيمافور
821-02-31 - semi-automatic signal	٨٢١-٠٢-٣١ - الاشارة النصف آلية

821-02-104 - short route signal	٨٢١-٠٢-١٠٤ - إشارة الطريق القصير
821-02-96 - shot shunting signal	٨٢١-٠٢-٩٦ - إطلاق إشارة المناورة
821-02-95 - shunt signal	٨٢١-٠٢-٩٥ - إشارة المناورة
821-02-01 - signal (in railway signalling)	٨٢١-٠٢-٠١ - الإشارة (في إشارات السكك الحديدية)
821-02-07 - signal at danger	٨٢١-٠٢-٠٧ - إشارة الوقوف
821-02-58 - signal background	٨٢١-٠٢-٥٨ - خلفية الإشارة
821-05-01 - signal box	٨٢١-٠٥-٠١ - غرفة الإشارات
821-02-23 - signal bracket	٨٢١-٠٢-٢٣ - إطار الإشارة
821-02-25 - signal bridge	٨٢١-٠٢-٢٥ - إشارة على كوبرى
821-02-21 - signal circuit controller	٨٢١-٠٢-٢١ - التحكم في دائرة الإشارة
821-02-123 - signal fault	٨٢١-٠٢-١٢٣ - إشارة معطلة
821-02-25 - signal gantry	٨٢١-٠٢-٢٥ - إشارة على منشأ قطرى
821-02-54 - signal headway	٨٢١-٠٢-٥٤ - التقاطع
821-02-59 - (signal) hood	٨٢١-٠٢-٥٩ - ساتر (الإشارة)
821-02-56 - signal identification plate	٨٢١-٠٢-٥٦ - لوحة بيان الإشارة
821-02-47 - signal lamp	٨٢١-٠٢-٤٧ - لمبة الإشارة
821-05-66 - signal lamp proving	٨٢١-٠٥-٦٦ - لوحة اختبار السرعة
821-02-41 - signal light	٨٢١-٠٢-٤١ - ضوء الإشارة
821-05-67 - signal light proving	٨٢١-٠٥-٦٧ - لوحة تنفيذ حدود السرعة
821-02-61 - signal marker board	٨٢١-٠٢-٦١ - لوحة علامة الإشارة
821-05-91 - signal module	٨٢١-٠٥-٩١ - قالب الإشارات
821-02-60 - signal not in use sign	٨٢١-٠٢-٦٠ - علامة الإشارة الغير مستخدمة
821-02-08 - signal off	٨٢١-٠٢-٠٨ - إشارة في وضع حر
821-02-05 - signal on	٨٢١-٠٢-٠٥ - الإشارة مغلقة
821-02-11 - signal out	٨٢١-٠٢-١١ - إشارة لا تعمل
821-05-65 - signal proving	٨٢١-٠٥-٦٥ - إشارة تنفيذ قيود السرعة
821-02-55 - signal in rear	٨٢١-٠٢-٥٥ - إشارة المؤخرة
821-01-14 - signal regulations	٨٢١-٠١-١٤ - لائحة تشغيل الإشارات
821-02-57 - signal type plate	٨٢١-٠٢-٥٧ - لوحة نوع الإشارة
821-02-106 - signal for work-site	٨٢١-٠٢-١٠٦ - إشارة موقع العمل
821-02-22 - coupled signals	٨٢١-٠٢-٢٢ - إشارات مزدوجة
821-02-22 - slotted signals	٨٢١-٠٢-٢٢ - إشارات مقطعة
821-02-113 - special protection signal	٨٢١-٠٢-١١٣ - إشارة الحماية الخاصة (فرعية)
821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal	٨٢١-٠٢-٨٧ - إشارة تشغيل خاصة
821-02-105 - speed regulating signal	٨٢١-٠٢-١٠٥ - إشارة تنظيم السرعة
821-02-65 - speed restriction execution signal	٨٢١-٠٢-٦٥ - إشارة تنفيذ قيود السرعة
821-02-64 - speed restriction warning signal	٨٢١-٠٢-٦٤ - إشارة تحذير قيود السرعة
821-02-92 - stop and proceed signal	٨٢١-٠٢-٩٢ - إشارة إيقاف و مواصلة
821-02-79 - stop signal	٨٢١-٠٢-٧٩ - إشارة إيقاف
821-02-88 - subsidiary signal	٨٢١-٠٢-٨٨ - الإشارة الاحتياطية
821-02-89 - supplementary signal indication	٨٢١-٠٢-٨٩ - بيان الإشارة الاحتياطية
821-02-19 - violet square signal	٨٢١-٠٢-١٩ - الإشارة البنفسجية المربعة
821-02-63 - warning signal	٨٢١-٠٢-٦٣ - إشارة التحذير
821-02-114 - wrong road signal	٨٢١-٠٢-١١٤ - إشارة الطريق الخطأ

Signalling

- 821-08-23 - advance warning cab signalling
- 821-01-05 - automatic signalling
- 821-02-26 - bell-code signalling
- 821-08-04 - cab signalling
- 821-01-06 - continuous signalling
- 821-02-29 - electric signalling
- 821-01-07 - intermittent signalling
- 821-02-33 - light signalling
- 821-01-04 - lineside signalling
- 821-02-13 - manual signalling
- 821-02-15 - mechanical signalling
- 821-01-01 - railway signalling
- 821-01-08 - route signalling
- 821-01-03 - signalling system
- 821-01-09 - speed signalling

Signalman

- 821-05-15 - signalman
- 821-05-95 - signalman's control and display system

Single

- 821-05-59 - single element relay
- 821-02-39 - single light unit
- 821-03-04 - single rail track circuit
- 821-01-25 - temporary single line working

Slide

- 821-04-19 - slide-chair point lock and detector

Slotted

- 821-02-22 - slotted signals

Solid

- 821-05-75 - solid state interlocking

Special

- 821-02-113 - special protection signal
- 821-02-87 - special purpose (subsidiary) signal

الأشارات

- ٢٣-٠٨-٨٢١ - كابينة أشارات متقدمة بعملية التحذير
- ٠٥-٠١-٨٢١ - الأشارات الآلية
- ٢٦-٠٢-٨٢١ - جرس الأشارة المشفر
- ٠٤-٠٨-٨٢١ - نظام الأشارات
- ٠٦-٠٢-٨٢١ - الأشارات المستمرة
- ٢٩-٠١-٨٢١ - الأشارات الكهربائية
- ٠٧-٠١-٨٢١ - الأشارات المتقطعة
- ٣٣-٠٢-٨٢١ - الأشارات الضوئية
- ٠٤-٠١-٨٢١ - الأشارات الجانبية
- ١٣-٠٢-٨٢١ - الأشارات اليدوية
- ١٥-٠٢-٨٢١ - الأشارات الميكانيكية
- ٠١-٠١-٨٢١ - أشارات السكة الحديد
- ٠٨-٠١-٨٢١ - أشارات الطريق
- ٠٣-٠١-٨٢١ - نظام الأشارات
- ٠٩-٠١-٨٢١ - أشارات السرعة

عامل الأشارة

- ١٥-٠٥-٨٢١ - عامل الأشارة
- ٩٥-٠٥-٨٢١ - تحكم عامل الأشارات و اظهار البيانات

فردى

- ٥٩-٠٥-٨٢١ - مرحل فردى العنصر
- ٣٩-٠٢-٨٢١ - وحدة الأضاءة المفردة
- ٠٤-٠٣-٨٢١ - دائرة السكة المفردة
- ٢٥-٠١-٨٢١ - التشغيل المؤقت لخط فردى

مائل

- ١٩-٠٤-٨٢١ - كرسى أبر بترباس و مؤشر بيان

مزدوجة

- ٢٢-٠٢-٨٢١ - أشارات مقطعة

أشباه الموصلات

- ٧٥-٠٥-٨٢١ - ارتباط باستخدام أشباه الموصلات

خاص

- ١١٣-٠٢-٨٢١ - أشارة الحماية الخاصة
- ٨٧-٠٢-٨٢١ - أشارة تشغيل خاصة (فرعية)